

69

festival

visions du réel

50^e FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE CINÉMA NYON

5 — 13
AVRIL
2019

PARTENAIRE PRINCIPAL

la Mobilière

PARTENAIRE MÉDIA

SRG SSR

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

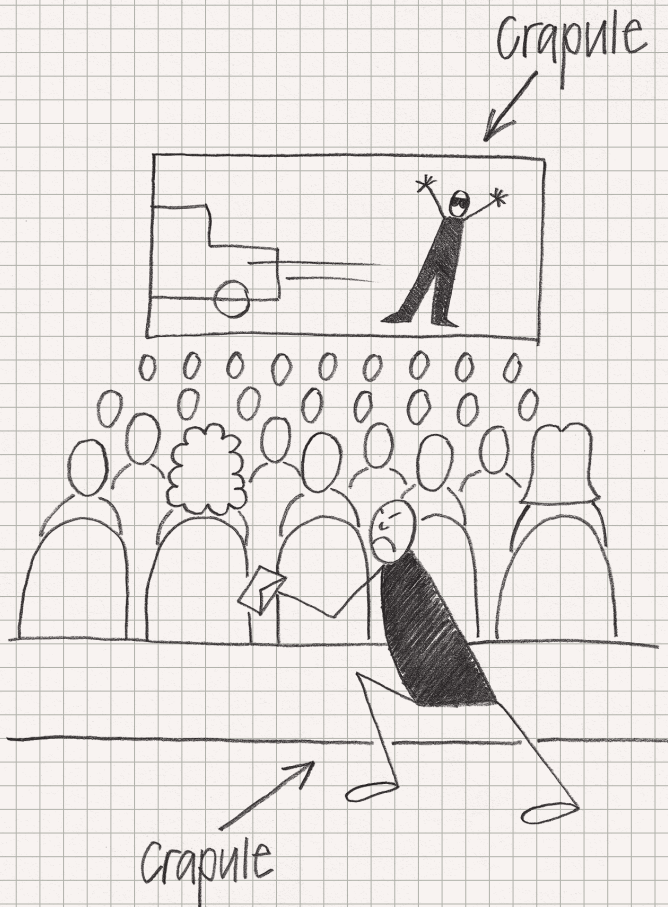


Union suisse des paysans
Confédération suisse
Confédération Svizzera
Confederaziun Svizra

Office fédéral de la culture OFC

Direction du développement et de la coopération DDC

ÉDITION N°50



Quoi qu'il arrive – nous vous aidons rapidement et simplement. mobilier.ch

la Mobilière

SOMMAIRE

CONTENTS

COMPÉTITION INTERNATIONALE LONGS MÉTRAGES	13
COMPÉTITION INTERNATIONALE BURNING LIGHTS	23
COMPÉTITION NATIONALE	33
COMPÉTITION INTERNATIONALE MOYENS & COURTS MÉTRAGES	41
GRAND ANGLE	55
LATITUDES	61
OPENING SCENES	67
MAÎTRE DU RÉEL WERNER HERZOG	73
ATELIER MASSIMO D'ANOLFI & MARTINA PARENTI	79
ATELIER TARIQ TEGUIA	83
CINQUANTE	87
DOC ALLIANCE SELECTION	91
PROJECTIONS SPÉCIALES	93
INFORMATIONS PRATIQUES	100
INDEX FILMS	108

MEMBRES DU COMITÉ D'HONNEUR

ALAIN BERSET

Conseiller fédéral,
Chef du Département fédéral
de l'intérieur

IGNAZIO CASSIS

Conseiller fédéral,
Chef du Département fédéral
des affaires étrangères

GUY PARMELIN

Conseiller fédéral,
Chef du Département fédéral
de l'économie, de la formation
et de la recherche

NURIA GORRITTE

Présidente du Conseil d'État
du Canton de Vaud

ANTONIO HODGERS

Président du Conseil d'État
de la République et Canton
de Genève

JEAN-RENÉ FOURNIER

Président du Conseil des États

ISABELLE MORET

Vice-présidente du Conseil
National

RUTH DREIFUSS

Ancienne Présidente de la
Confédération

RÉMY JAQUIER

Président du Grand Conseil
vaudois

CESLA AMARELLE

Conseillère d'État,
Cheffe du Département de la
formation, de la jeunesse et
de la culture

DANIEL ROSSELLAT

Syndic de Nyon

OLIVIER FELLER

Conseiller national

CHRISTINE BULLIARD- MARBACH

Conseillère nationale,
Présidente de la Commission
de la science, de l'éducation
et de la culture

VÉRONIQUE BÜRKI

Présidente du Conseil
communal de Nyon

FABIENNE FREYMOND CANTONE

Municipale de la Culture de
Nyon, Députée

GÉRALD CRETEGNY

Président de la Région de
Nyon, Syndic de Gland

ISABELLE MONNEY

Municipale de la culture de la
Ville de Gland

ELISABETH BAUME- SCHNEIDER

Présidente de la Commission
fédérale du cinéma

MARIE-ÈVE JEAN

Députée générale du
Québec pour l'Allemagne,
l'Autriche et la Suisse

MARKUS HONGLER

CEO du Groupe Mobilière

THOMAS BOYER

Responsable Prévoyance,
Membre du comité de
direction du Groupe Mobilière

MICHÈLE RODONI

Responsable Management du
marché, Membre du comité de
direction du Groupe Mobilière

DOROTHEA STRAUSS

Responsable Corporate
Social Responsibility, Groupe
Mobilière

JEAN-MICHEL CINA

Président de la SRG SSR

GILLES MARCHAND

Directeur général SRG SSR

PASCAL CRITTIN

Directeur RTS

ANNE-MARIE MAILLEFER

Présidente de la Fondation
vaudoise d'aide sociale et
culturelle

ISABELLE CHASSOT

Directrice de l'Office fédéral
de la culture

MANUEL SAGER

Directeur de la Direction du
développement et de la
coopération, Ambassadeur

IVO KUMMER

Chef de la section cinéma de
l'Office fédéral de la culture

NICOLE MINDER

Cheffe du Service des affaires
culturelles du Canton de Vaud

MIN LI MARTI

Conseillère nationale,
Présidente de l'Association
Suisse du Cinéma d'Art

CHARLES BEER

Président de Pro Helvetia

JACQUES-ANDRÉ MAIRE

Président de Cinéforum

JOSEFA HAAS

Présidente de SWISS FILMS

BARBARA MILLER

Présidente de l'Association
suisse des scénaristes et
réalisateurs de films

ANNA MÄDER-GARAMVÖLGYI

Présidente de SUISSIMAGE

DENIS RABAGLIA

Président de la SSA – Société
Suisse des Auteurs

JEAN STUDER

Président de la Cinémathèque
suisse

MATTHIAS AEBISCHER

Président de Cinésuisse

HANS HODEL

Membre du Comité directeur
d'Interfilm International

BERNARD LITZLER

Directeur Cath-Info

HERBERT WINTER

Président de la Fédération
suisse des communautés
israélites

CLARA ROUSSEAU

Directrice marketing et
distribution TV5MONDE FBS

ÉDITORIAL

50 ans de liberté, voilà ce qui caractérise notre Festival. C'est l'honneur de Visions du Réel que d'être un lieu de liberté d'expression et de liberté artistique. Chaque réalisateur doit pouvoir exprimer sa vision du monde, de l'art, de la culture. Cette liberté ne signifie pas impartialité, ni objectivité; elle permet au contraire à la subjectivité de chacun de s'exprimer et conduit souvent au débat ou à la controverse. Cette liberté, c'est donc aussi celle de débattre et de se confronter – depuis 50 ans !

50 ans d'ouverture, la liberté postule l'ouverture aux idées, aux points de vue les plus divers. Mais l'ouverture dans un festival international, c'est bien plus encore, c'est l'appel à l'air du large, aux productions venues du monde entier. Pendant neuf jours, le monde vient à Nyon et le Festival nous emmène en voyage – depuis 50 ans.

Liberté d'expression, ouverture au monde, voilà qui fait la magie du cinéma et qui rencontre le succès – depuis 50 ans.

CLAUDE RUEY

Président exécutif | Executive President

50 years of freedom, this is what best characterises our Festival. Visions du Réel has the honour of being a place of artistic freedom and freedom of expression. Every filmmaker must be able to share their vision of the world, of art and of culture. This freedom does not mean impartiality or objectivity; on the contrary, it allows everyone's subjectivity to be expressed and often provokes a debate or controversy. This freedom has also been the freedom to debate and to challenge—for 50 years!

50 years of openness, as freedom implies an openness to ideas and the most diverse points of view. But the openness of an international festival is even more than that, it is the call of fresh air, to productions from around the world. Every year, over nine days, the world comes to Nyon and the Festival takes us on a journey –for 50 years!

Freedom of expression and openness to the world, this is what has made the magic of film and has led to success –for 50 years.

PRIX AWARDS

COMPÉTITION INTERNATIONALE LONGS MÉTRAGES

SESTERCE D'OR LA MOBILIÈRE

Meilleur long métrage | Best feature film
CHF 20 000

PRIX DU JURY RÉGION DE NYON

Long métrage le plus innovant
Most innovative feature film
CHF 10 000

COMPÉTITION INTERNATIONALE BURNING LIGHTS

SESTERCE D'OR CANTON DE VAUD

Meilleur long ou moyen métrage
Best feature or medium length film
CHF 10 000

PRIX DU JURY SOCIÉTÉ DES HÔTELIERS DE LA CÔTE

Long ou moyen métrage le plus innovant
Most innovative feature or medium length film
CHF 5 000

COMPÉTITION NATIONALE

SESTERCE D'OR SRG SSR

Meilleur long ou moyen métrage
Best feature or medium length film
CHF 15 000

PRIX DU JURY SSA/SUISSIMAGE

Long métrage le plus innovant
Most innovative feature film
CHF 10 000

COMPÉTITION INTERNATIONALE MOYENS ET COURTS MÉTRAGES

SESTERCE D'ARGENT GEORGE REINHART

Meilleur moyen métrage
Best medium length film
CHF 10 000

PRIX DU JURY DES JEUNES GEORGE REINHART

Moyen métrage le plus innovant
Most innovative medium length film
CHF 5 000

SESTERCE D'ARGENT FONDATION GOBLET

Meilleur court métrage | Best short film
CHF 5 000

PRIX DU JURY DES JEUNES MÉMOIRE VIVRE

Court métrage le plus innovant
Most innovative short film
CHF 2 500

PRIX DU PUBLIC

SESTERCE D'ARGENT

PRIX DU PUBLIC VILLE DE NYON

Meilleur film de la section Grand Angle
Best film of the Grand Angle section
CHF 10 000

MAÎTRE DU RÉEL

SESTERCE D'OR

PRIX RAFFEISEN MAÎTRE DU RÉEL

Prix à la carrière décerné à Werner Herzog
Career Award for Werner Herzog

PRIX INTERRELIGIEUX

Long métrage de la Compétition
Internationale qui met en lumière des
questions de sens et d'orientation de la vie
Feature film of the International
Competition that sheds light on issues
dealing with meaning and sense of
direction in life
CHF 5 000

PRIX ZONTA

Une réalisatrice dont l'œuvre révèle une
maîtrise et un talent qui appellent un
soutien à des créations futures.
A female filmmaker whose work reveals
mastery and talent and calls for support for
future creations.
CHF 5 000

OPENING SCENES

PRIX IDFA TALENT

Un-e des réalisateurs-trices de la section
Opening Scenes sera invité-e à la
prochaine édition de IDFA pour participer à
un programme sur mesure et des activités
de formation au sein de IDFA Industry
(voyage et logement inclus).
One of the film directors of the Opening
Scenes section will be invited to IDFA's next
edition to participate in a tailor-made
programme within the IDFA Industry and
training activities (travel & accommodation
included).

PRIX TÈNK

Achat de droits de diffusion pour un court métrage de la section Opening Scenes et une résidence de montage au Village documentaire de Lussas (Ardèche – France) pour l'auteur-e du film primé.

Purchase of distribution rights for one film of the Opening Scenes section and an editing residency at the Village

documentaire of Lussas (Ardèche – France) for the filmmaker of the awarded film.

PRIX DE LA FONDATION CULTURELLE META – RÉSIDENCE À SLON (ROUMANIE)

Meta Cultural Foundation Award –Slon residency (Romania)

JURY

COMPÉTITION INTERNATIONALE LONGS MÉTRAGES

JOSLYN BARNES

Productrice (États-Unis)

PAULINE GYGAX

Productrice (Suisse)

ORWA NYRABIA

Directeur artistique et producteur (Syrie/Pays-Bas)

COMPÉTITION INTERNATIONALE BURNING LIGHTS

PATRICIA DRATI

Productrice (Danemark)

PIERRE-EMMANUEL FINZI

Distributeur (Autriche)

MANTAS KVEDARAVICIUS

Cinéaste (Lituanie)

COMPÉTITION NATIONALE

RICHARD BROUILLETTE

Cinéaste et producteur (Canada)

MARYAM GOORMAGHTIGH

Cinéaste (Suisse)

STEPHAN RIGUET

Distributeur (France)

COMPÉTITION INTERNATIONALE MOYENS ET COURTS MÉTRAGES

GONZALO DE PEDRO AMATRIA

Programmateur (Espagne)

JASMINA SIJERIC

Productrice (France)

JACQUELINE ZÜND

Cinéaste (Suisse)

JEUNES

LÉA CÉLESTINE BERNASCONI

Présidente du jury

SAMY GUI SOLAN

TANIA MAEDER

MATHIEU MAOUCHE

ASIA PICASSO

RAPHAËL PROBST

MARC REYNAUD

LORENA VOLLMER MATEUS

INTERRELIGIEUX

BRIGITTE AFFOLTER

Pasteure (Suisse)

CARLOS AGUILERA ALBERA

Critique de cinéma (Espagne)

SASCHA LARA BLEULER

Directrice artistique (Suisse)

BEHRANG SAMSAMI

Journaliste (Allemagne)

ZONTA

ANDREAS FONTANA

Cinéaste (Suisse)

ALICE RIVA

Programmatrice (Suisse)

MONIQUE SERNEELS-HOFSTETTER

Médiathécaire (Suisse)

INDUSTRY

Au travers de son programme Industry, Visions du Réel assure un espace de travail, de rencontre et de réflexion aux professionnels du documentaire : producteurs, réalisateurs, distributeurs, vendeurs internationaux, représentants de télévisions, d'institutions et de festivals du monde entier.

Développé depuis dix-sept ans au sein du Festival, l'Industry offre un large éventail d'activités qui permet à chacun œuvrant dans le domaine de tirer parti de son séjour à Nyon. Programmes de réseautage et de formation, séances de pitchings, rendez-vous individuels avec les professionnels et experts invités, permettent de favoriser la mise en place de partenariats, de coproductions ou de stratégies de diffusion à tous stades d'avancement des projets de films. Tout au long du Festival, les activités proposées sont pensées autour de l'idée d'un soutien durable à la création et sa promotion.

With its Industry programme, Visions du Réel provides a space for work, encounters and reflection for documentary professionals: international producers, directors, distributors, international sales, commissioning editors, institutions and festivals. After 17 years of development, the Industry offers a large range of activities that allows for everyone working in the field to get the most from their stay in Nyon. The programmes of networking and educational events, pitching sessions, and individual meetings with the invited professionals and experts, are designed to enable partnerships, co-productions or distribution strategies to be put into place at every stage of film project development. The activities on offer throughout the Festival are built around the idea of providing long-term support for film creation and promotion.

PLUS D'INFORMATIONS | MORE INFORMATION

www.visionsdureel.ch/industry

LES RENCONTRES DU MATIN

MORNING TALKS

DU 06.04 AU 12.04, 10:30-12:30, FORUM, ENTRÉE LIBRE

Tous les matins, venez rencontrer les cinéastes qui ont présenté leurs films la veille. Les membres du comité de sélection de Visions du Réel animent ces rencontres du matin, débats informels où il est question de partager des expériences et des pratiques de cinéma.

Every morning, come and meet the filmmakers who presented a film the previous day. The members of the selection committee of Visions du Réel animate these daily encounters; informal debates where everyone is invited to share their experiences and film practices.

PLUS D'INFORMATIONS | MORE INFORMATION

www.visionsdureel.ch

PARTICIPATION CULTURELLE

CULTURAL PARTICIPATION

Le Festival propose une offre variée de projets qui se développent en plusieurs approches :

Faciliter l'accès aux œuvres grâce à un accompagnement lors du visionnement de films.

Encourager le développement du jugement critique.

Confronter à la diversité des langages cinématographiques en incitant à la réalisation de films.

Faire découvrir l'organisation d'un festival.

Soutenir la diffusion de projets réalisés par des jeunes pour augmenter leur visibilité.

The Festival provides a varied offer of projects through several approaches: **Facilitate** understanding of works thanks to mediation during film screenings.

Encourage the development of critical judgement.

Compare the diversity of cinematographical languages by encouraging the making of films.

Introduce people to the organisation of a festival.

Support the distribution of projects by young people to increase their visibility.

PLUS D'INFORMATIONS | MORE INFORMATION

www.visionsdureel.ch/festival/participation-culturelle

KINO LABO

DU 05.04 AU 12.04, TM, ENTRÉE LIBRE, PROJECTIONS EN CONTINU
VERNISSAGE DE L'ESPACE 04.04, 18:15, TM



Venez découvrir les résultats des projets de réalisation de films liés à la participation culturelle et votez pour vos films préférés tout au long du Festival au Théâtre de Marenz ! Vous y trouverez : L'Atelier intergénérationnel, le Klik ! Festival, le Festival REFLEX et les gagnants des Web Series Doc.

Join us to discover the filmmaking projects linked to cultural participation and throughout the Festival vote for your favourite films at the Théâtre de Marenz! There, you will find: the intergenerational workshop, the Klik ! Festival, the REFLEX Festival and the Web Series Doc winners.

LA LANTERNE MAGIQUE

06.04, 09:30, 80', TM (PLUS D'INFORMATIONS - MORE INFORMATION P. 95)

Bienvenue dans l'univers fascinant de La Lanterne Magique ! Petits et grands sont conviés à découvrir un programme de courts métrages qui montre combien le cinéma peut constituer un formidable moyen de connaissance... de soi, des autres et du monde. Cette exploration sera précédée de la première du film réalisé lors de l'Atelier intergénérationnel sur le thème « Les Vacances » réunissant très jeunes et moins jeunes. Une collaboration entre La Lanterne Magique, Pro Senectute Vaud et Visions du Réel, avec le précieux soutien de la Fondation Leenaards. Collation offerte avant la séance.

Welcome to the fascinating universe of La Lanterne Magique! Little ones and grown-ups are invited to discover a programme of short films that shows how film can be an impressive means of gaining awareness... of oneself, others and the world. This exploration will be preceded by the premiere of the film made during an intergenerational workshop on the theme of "Holidays" that brought together children and adults. A collaboration between La Lanterne Magique, Pro Senectute Vaud and Visions du Réel, with the precious support of the Fondation Leenaards. Snacks will be provided before the screening.



BAR
(VILLAGE DU RÉEL)

DÈS 22:00

ENTRÉE LIBRE

AS OF 22:00

FREE ADMISSION

VEN 05 RAMIN & REDA (Oriental Groove)
OBERTONSTRUKTUR DER KAULQUAPPE
(Experimental Electronic Street Music Performance)

SAM 06 CARTE BLANCHE À BONGO JOE

DIM 07 HAPAX 21 (House/Funk/Disco)

LUN 08 DJ MISTIGRI (Sono mondiale)

MAR 09 DJ EAGLE (Old School Hip Hop)

MER 10 KARAOKÉ AVEC YACINE NEMRA

JEU 11 LA SACRÉE DÉTER (Électro)

VEN 12 FÊTE DE CLÔTURE :
CARTE BLANCHE À CHEPTEL RECORDS

TEMPLE DE NYON
(RUE DU TEMPLE 2)

20:30 ENTRÉE LIBRE

20:30 FREE ADMISSION

MER 10 ÉVÈNEMENT SPÉCIAL – CONCERT
FITZCARRALDO (Musique cinématographique)

COPRODUCTION USINE À GAZ ET VISIONS DU RÉEL

LA PARENTHÈSE
(GRAND-RUE 22 BIS)

DÈS 21:00

ENTRÉE LIBRE

AS OF 21:00

FREE ADMISSION

VEN 05 SMALL FEET (Alternative Indie Folk)

VEN 12 KOTZFRUCHT (Captain Moustache &
Fredo Ignazios New Project)

SAM 13 LAURA GIBSON (Folk)

PLUS D'INFORMATIONS | MORE INFORMATION
www.bar-laparenthese.ch

LE PROGRAMME PARTY PARTY EST ORGANISÉ EN COLLABORATION AVEC LA PARENTHÈSE.

THÉÂTRE DE
GRAND-CHAMP
(GLAND)

ENTRÉE LIBRE

FREE ADMISSION

SAM 06 MUSIC LOVERS (Jazz/Chanson/Variété)

JEU 11 BRIZE (Chanson/Pop)

LES CONCERTS ONT LIEU APRÈS LES PROJECTIONS
THE CONCERTS TAKE PLACE AFTER THE SCREENINGS

REJOIGNEZ-NOUS : SOUTENEZ LE FESTIVAL JOIN US TO SUPPORT THE FESTIVAL!

Vivez le Festival de l'intérieur : devenez membre du Sesterce Club ou de l'Association des Amis de Visions du Réel. Votre soutien nous permet d'organiser un Festival de renommée mondiale, d'offrir un accueil de haute qualité aussi bien au grand public qu'à nos invités nationaux et internationaux, et de promouvoir Visions du Réel tout au long de l'année. Soutenez-nous et bénéficiez de nombreux privilèges exclusifs ! Merci à tous les membres du Sesterce Club et de l'Association des Amis de Visions du Réel pour leur précieux soutien.

PLUS D'INFORMATIONS | MORE INFORMATION
www.visionsdureel.ch

Experience the Festival from within: become a member of the Sesterce Club or the Association des Amis de Visions du Réel. Your support helps us organise a globally renowned Festival, offer an excellent welcome to the public, as well as to our national and international guests and promote Visions du Réel all year round. Support us and enjoy many exclusive privileges! We thank all members of the Sesterce Club and the Association des Amis de Visions du Réel for their precious support.



RÉALITÉ VIRTUELLE VIRTUAL REALITY

10.04, 16:30 – 18:00, FORUM, ENTRÉE LIBRE

TABLE RONDE : « Les nouveaux formats de narration et le storytelling immersif: quels enjeux pour la production et la diffusion ? » – organisé dans le cadre du Interactive Documentary Workshop de la SUPSI (The University of Applied Sciences and Arts of Southern Switzerland)
Avec : Karim Ben Khelifa (créateur, *The Enemy*), Pierre Cattan (producteur, *Small Bang*), Selim Harbi (créateur, *Afroroutes*) et des chargés de programme. Le public aura la possibilité de tester *Afroroutes* en présence du créateur avant et après la table ronde.

ROUND TABLE: "New narrative formats and immersive storytelling: what are the consequences for production and distribution?" – organised as part of the Interactive Documentary Workshop run by SUPSI (The University of Applied Sciences and Arts of Southern Switzerland)
With: Karim Ben Khelifa (creator, *The Enemy*), Pierre Cattan (producer, *Small Bang*), Selim Harbi (creator, *Afroroutes*) and commissioning editors. The public will have the opportunity to experience *Afroroutes* in presence of the creator before and after the round table.

CHARTRE POUR LA PARITÉ ET LA DIVERSITÉ CHARTER FOR PARITY AND DIVERSITY

07.04, 16:00 – 17:30, FORUM, ENTRÉE LIBRE

Signature de la Charte pour la parité et la diversité dans les festivals de cinéma, par le Président exécutif Claude Ruey et la Directrice artistique Emilie Bujès, à l'initiative de SWAN – Swiss Women's Audiovisual Network.
L'événement est précédé d'une table ronde intitulée « Equality Within Swiss Audiovisual Productions' Technical Crews » organisé par le SSFV – Swiss Syndicate for Film and Video en collaboration avec SWAN.

Signature of the Charter for Parity and Diversity in film festivals, by the Executive President Claude Ruey and the Artistic Director Emilie Bujès, on the initiative of SWAN – Swiss Women's Audiovisual Network.
The event is preceded by a round table on "Equality Within Swiss Audiovisual Productions' Technical Crews" organised by the SSFV – Swiss Syndicate for Film and Video in collaboration with SWAN.

visions du reel

5 — 13
AVRIL
2019
50^e FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE CINÉMA NYON

MADAME
Stéphane Riethauser



WHERE WE BELONG
Jacqueline Zünd



GOLDEN AGE
Beat Oswald,
Samuel Weniger



ISOLA
Aurelio Buchwalder



**PASSION - BETWEEN
REVOLT AND RESIGNATION**
Christian Labhart



NAÏMA
Tamara Milosevic



POUR LE CINÉMA SUISSE.

SRG SSR

PRÉ-OUVERTURE PRE-OPENING



WHEN TOMATOES MET WAGNER

Marianna Economou

GREECE, 2019, 73'

VO – GREEK, ENGLISH, FRENCH | ST – ENGLISH, FRENCH

SWISS PREMIERE

04.04, 19:30, TM | Voir p. 96

Offerte par la Ville de Nyon et Visions du Réel, la Pré-ouverture est l'occasion de célébrer le coup d'envoi de la 50^e édition avec *When Tomatoes Met Wagner* de Marianna Economou.

Courtesy of the Ville de Nyon and Visions du Réel, the Pre-opening is the opportunity to celebrate the kick-off of the 50th edition with *When Tomatoes Met Wagner* by Marianna Economou at Théâtre de Maren.

ENTRÉE LIBRE LE 04.04 DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

Réservation obligatoire sur www.visionsdureel.ch



Séance dédoublée le même jour à 20:00, GS. Reprise du film le 10.04, 18:30, TG

Second screening on the same day at 20:00, GS. Following screening on 10.04, 18:30, TG

CÉRÉMONIE ET FÊTE D'OUVERTURE OPENING CEREMONY AND CELEBRATION



GODS OF MOLENBEEK

Reetta Huhtanen

FINLAND, BELGIUM, GERMANY, 2019, 73'

VO – FRENCH, FINNISH | ST – ENGLISH, FRENCH

SWISS PREMIERE

05.04, 19:00, TM | Voir p. 66

La cérémonie et le film d'ouverture *Gods of Molenbeek* de Reetta Huhtanen seront suivis d'un verre de l'amitié offert par les Vins de Nyon au Village du Réel.

The opening ceremony and the film *Gods of Molenbeek* by Reetta Huhtanen will be followed by an aperitif offered by Les Vins de Nyon at Village du Réel.



Reprise du film le 06.04, 16:00, TG

Following screening on 06.04, 16:00, TG

CÉRÉMONIE DE CLÔTURE CLOSING CEREMONY



WE WILL REMEMBER THEM

Annabel Verbeke

BELGIUM, 2018, 60'

VO – ENGLISH, GERMAN, FLEMISH | ST – ENGLISH, FRENCH

INTERNATIONAL PREMIERE

12.04, 19:30, TM | Voir p. 96

La remise des prix sera suivie du film *We Will Remember Them* de Annabel Verbeke. Un vin d'honneur vous sera offert par le Canton de Vaud à l'issue de la projection au Village du Réel.

The award ceremony will be followed by the screening of *We Will Remember Them* by Annabel Verbeke and an aperitif offered by the Canton de Vaud after the film at Village du Réel.

Notre soutien à la culture.

En 2018, SWISSPERFORM a consacré plus de 6 millions de francs à l'encouragement de projets culturels et sociaux.

The logo for SWISS PERFORM features the text "SWISS PERFORM" in a bold, white, sans-serif font. To the right of the text is a stylized graphic consisting of several concentric, curved lines that resemble a film reel or a sound wave.

**SWISS
PERFORM**

www.swissperform.ch

Schweizerische Kulturstiftung
für Audiovision

Fondation culturelle pour
l'audiovisuel en Suisse

Fondazione culturale per
il settore audiovisivo in Svizzera

COMPÉTITION INTERNATIONALE LONGS MÉTRAGES

INTERNATIONAL FEATURE FILM COMPETITION

Le cinéma documentaire contemporain à travers une sélection de longs métrages originaux et singuliers.

Contemporary documentary filmmaking through a selection of original and singular feature films.

AETHER	14
CENTURY OF SMOKE	14
DREAMS FROM THE OUTBACK	15
HEIMAT IS A SPACE IN TIME	15
KIRUNA - A BRAND NEW WORLD	16
LA VIDA EN COMÚN	16
NORIE	17
OUT OF PLACE	17
PAHOKEE	18
PASSION - BETWEEN REVOLT AND RESIGNATION	18
SOIL WITHOUT LAND	19
THAT WHICH DOES NOT KILL	19
THE WIND. A DOCUMENTARY THRILLER	20
THOSE WHO REMAIN	20
WHEN THE PERSIMMONS GREW	21



SESTERCE D'OR LA MOBILIÈRE

Meilleur long métrage

Best feature film

PRIX DU JURY RÉGION DE NYON

Long métrage le plus innovant

Most innovative feature film

PRIX INTERRELIGIEUX

Long métrage de la Compétition Internationale qui met en lumière des questions de sens et d'orientation de la vie

Feature film of the International Competition that sheds light on issues dealing with meaning and sense of direction in life



AETHER

Rûken Tekeş

TURKEY, ITALY, 2019, 82'

NO DIALOGUE

11.04, 17:00, GS

12.04, 14:30, GS

WORLD PREMIERE. Hasankeyf – ville antique et site archéologique du sud-est de la Turquie – est vouée à disparaître pour permettre la construction d'un barrage. Avec ce portrait attentif autant aux paysages qu'aux hommes, aux animaux et aux éléments, Rûken Tekeş nous propose un fascinant voyage contemplatif, comme une méditation visuelle et sonore à la recherche de l'esprit du lieu.

Hasankeyf—an ancient town and archaeological site in south-eastern Turkey—is doomed to disappear to allow the construction of a dam. With this portrait paying equal attention to landscapes, people, animals and elements, Rûken Tekeş takes us on a fascinating contemplative voyage, like a visual and sonorous meditation seeking out the spirit of the place.



CENTURY OF SMOKE

Nicolas Graux

BELGIUM, FRANCE, 2019, 85'

VO – LAO

ST – ENGLISH, FRENCH

06.04, 11:00, GS

07.04, 10:00, CL

WORLD PREMIERE. Dans un village isolé Akha – une ethnie originaire de Chine vivant dans le nord du Laos – Laosan passe ses journées à fumer de l'opium, dont la culture – pourtant illégale – assure sa subsistance. À travers le portrait de ce jeune père de famille sombrant dans l'addiction, Nicolas Graux filme au plus près une communauté en sursis, qui cherche à se défaire de ce qui la nourrit et la tue.

In an isolated village of the Akha—an ethnic group from China living in the north of Laos—Laosan spends his days smoking opium that he farms, illegally, to make his living. Through the portrait of this young family man sliding into addiction, Nicolas Graux films a community living on borrowed time, which is seeking to free itself from what is both feeding it and killing it at the same time.



DREAMS FROM THE OUTBACK

Jannik Splidsboel

DENMARK, 2019, 75'

VO – ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

06.04, 18:30, GS

07.04, 10:15, GS

WORLD PREMIERE. L'Australie s'est un temps demandée si les Aborigènes faisaient partie de la faune ou s'ils devaient être considérés comme des êtres humains à part entière. Dans la région de Kimberley, Jannik Splidsboel part à la rencontre des membres de cette communauté. Tandis que certains ont douloureusement effacé leur culture, d'autres tentent de la retrouver et de la faire vivre.

Australia once wondered if the Aborigines were part of the wildlife or if they should be considered as human beings in their own right. In the region of Kimberley, Jannik Splidsboel sets off to encounter members of this community. Some have painfully erased their culture while others are trying to find it again and keep it alive.



HEIMAT IS A SPACE IN TIME

Thomas Heise

GERMANY, AUSTRIA,

2019, 218'

VO – GERMAN, KOREAN

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 13:30, CL

11.04, 10:00, CL

INTERNATIONAL PREMIERE. Thomas Heise a longtemps travaillé sur ce film, dans lequel il évoque son histoire familiale au travers des bouleversements de l'Allemagne du XX^e siècle. Tourné dans un noir et blanc saisissant, *Heimat Is a Space in Time* est une réflexion sur les notions de terre natale et d'identité. Le cadrage précis et l'utilisation puissante de la voix off suggèrent une redéfinition de l'espace et de la mémoire.

Thomas Heise has been working on this film for a very long time. He retraces the story of his family through the upheavals of the 20th century of German history. Shot in a stark black and white, *Heimat is a Space in Time* is a bleak rethinking of the concept of homeland and identity. The precise framing and the powerful use of the voice over suggest new meanings of space and memory.



KIRUNA - A BRAND NEW WORLD

Greta Stocklassa

CZECH REPUBLIC, 2019, 80'

VO - SWEDISH, ARABIC, SÁMI

ST - ENGLISH, FRENCH

09.04, 16:00, GS

10.04, 11:45, GS

WORLD PREMIERE. Au nord de la Suède, la petite ville minière de Kiruna va devoir être déplacée de trois kilomètres pour éviter de s'effondrer. De cet étonnant point de départ, Greta Stocklassa tire un film subtil dans lequel le déplacement devient une manière de révéler la façon dont ses protagonistes construisent ou reconstruisent leur identité dans un lieu qui est en passe de perdre la sienne.

The small mining town of Kiruna, in northern Sweden, is going to be moved by three kilometres to avoid it collapsing. From this astounding starting point, Greta Stocklassa creates a subtle film in which the displacement becomes a way of revealing how the protagonists build or re-build their identity in a place that is about to lose its own.



LA VIDA EN COMÚN

Ezequiel Yanco

ARGENTINA, 2019, 70'

VO - SPANISH

ST - ENGLISH, FRENCH

07.04, 18:45, CL

10.04, 11:00, CL

Presented in co-World Premiere with BAFICI, Buenos Aires International Independent Film Festival

WORLD PREMIERE. Un puma traque Pueblo Ranquel, communauté indigène installée dans un camp moderne bâti pour l'accueillir, dans le désert nord-argentin. Tandis que de jeunes garçons se lancent dans la chasse, rite de passage traditionnel, Ezequiel Yanco traduit en images et en poésie, entre réel et jeu, la transition vers l'âge adulte. Un espace singulier et empli d'histoire(s) pour un film virtuose. A puma is stalking Pueblo Ranquel, an indigenous community settled in a modern camp built to accommodate them, in the northern Argentinian desert. While young boys embark upon the hunt, a traditional rite of passage, Ezequiel Yanco translates the transition to adulthood into images and poetry, somewhere between reality and play. A singular space, full of history/stories for a virtuoso film.



NORIE

Yuki Kawamura

LUXEMBOURG, JAPAN,
2019, 80'

VO – JAPANESE
ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 16:00, GS

09.04, 12:00, GS

WORLD PREMIERE. Au Japon, lors du dernier festival des morts, le réalisateur accompagné de son père cherche à reconstruire le portrait de Norie, sa mère disparue. Une traversée bouleversante au long de laquelle père et fils se découvrent. Un récit extrêmement délicat sur la douleur de la perte, mais aussi, sur la possibilité de vivre dans la mémoire des autres.

In Japan, during the last festival of the dead, the filmmaker, accompanied by his father, seeks to reconstruct the portrait of Norie, his deceased mother. A deeply moving journey through which father and son discover each other. An extremely delicate story about the pain of loss, but also, about the possibility of living in the memory of others.



OUT OF PLACE

Friederike Güssefeld

GERMANY, 2019, 86'
VO – GERMAN, ROMANIAN

ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 18:30, GS

10.04, 10:00, GS

WORLD PREMIERE. Des rebelles sans cause dans un monde globalisé. Kevin, David et Dominik, trois adolescents jugés trop difficiles pour être « rééduqués » dans leur pays, sont envoyés en Roumanie par les autorités allemandes. Là-bas, les jeunes vivent dans des familles roumaines et espèrent repartir en Allemagne le plus vite possible. Mais quand les adultes estimeront-ils qu'ils méritent de rentrer ?

Rebels without a cause in a globalised world. Kevin, David and Dominik, three troubled teenagers who were deemed too difficult to be "re-educated" at home, are shipped off to Romania by the German authorities. There, the kids live with local families while hoping to go back to Germany as soon as possible. But when will the grown-ups believe that they are worthy to return home?



PAHOKEE

**Ivete Lucas,
Patrick Bresnan**

UNITED STATES, 2019, 112'

VO – ENGLISH

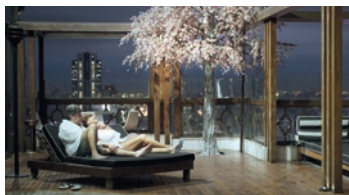
ST – FRENCH, ENGLISH

10.04, 18:00, GS

11.04, 10:00, GS

INTERNATIONAL PREMIERE. Ivete Lucas et Patrick Bresnan livrent un portrait détaillé et étonnamment nuancé de Pahokee, une bourgade rurale des Everglades, en Floride. Très soudés, les habitants se battent pour faire face à des situations financières précaires et un avenir incertain. Un portrait puissant d'une partie des États-Unis oubliée et absente du discours politique actuel.

Ivete Lucas and Patrick Bresnan create a detailed and incredibly nuanced portrait of Pahokee, a small rural town located in the Florida Everglades. A community tightly knit together that struggles with financial insecurities and a bleak future. A powerful portrait of a forgotten part of the United States, absent from the current political discourse.



PASSION - BETWEEN REVOLT AND RESIGNATION

Christian Labhart

SWITZERLAND, 2019, 80'

VO – GERMAN

ST – ENGLISH, FRENCH

07.04, 15:30, GS

08.04, 11:15, GS

WORLD PREMIERE. Des femmes et des hommes avaient rêvé et projeté de construire un monde meilleur pour tous. Ils se sont battus côte à côte pour y parvenir. Mais la réalité a repris le dessus pour engendrer l'exact opposé de l'utopie imaginée dans les années 1960 et 1970. Christian Labhart pose un regard sans détours sur les contradictions de la jungle capitaliste contemporaine.

Once there were dreams and projects to change the world in a better place for everyone. Women and men fought side by side to make it happen. But eventually reality took over and transformed the world into the exact opposite of the utopia dreamed of in the 1960s and 1970s. Christian Labhart faces, without blinking, the contradictions of the contemporary capitalistic jungle.



SOIL WITHOUT LAND

Nontawat Numbenchapol

THAILAND, 2019, 79'

VO – THAI, SHAN

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 20:45, GS

11.04, 12:15, GS

WORLD PREMIERE. Sang Lod et sa famille ont fui le conflit opposant la minorité Shan à l'armée birmane dans un camp à la frontière thaïlandaise. Il rejoint les rangs de la Shan State Army pour son service militaire. Filmé en pleine crise identitaire, le jeune homme s'interroge sur son désir de poursuivre une lutte incertaine dans un territoire aux frontières mouvantes. Sang Lod and his family ran away from the conflict opposing the minority Shang to the Burmese Army and found refuge in a camp at the Thai border. He joined the ranks of the Shan State Army for his military service. Filmed in the midst of an identity crisis, the young man reflects upon his desire to pursue an uncertain struggle in a territory with shifting borders.



THAT WHICH DOES NOT KILL

Alexe Poukine

BELGIUM, FRANCE, 2019, 83'

VO – FRENCH

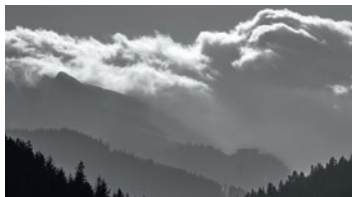
ST – ENGLISH

06.04, 13:45, GS

07.04, 11:45, GS

WORLD PREMIERE. Ada a 19 ans. Elle accepte d'aller dîner chez un garçon qu'elle connaît. Tout va très vite, elle ne se défend pas. Son récit se mélange à d'autres, tous différents et banale, vue sous différents angles. Entrelaçant les êtres et les mots, les expériences et la douleur, le film parvient avec grande force à toucher un sujet sensible.

Ada is 19. She agrees to have dinner at the home of a boy she knows. It all happens very quickly, she does not defend herself. Her account is mixed with others, all different but similar. The same nasty story, senseless and commonplace, seen from different angles. Intertwining people and words, experiences and pain, the film manages to address a sensitive subject with great power.



THE WIND. A DOCUMENTARY THRILLER

Michał Bielawski

POLAND, SLOVAKIA, 2019, 74'

VO – POLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

11.04, 19:15, GS

12.04, 16:30, GS

WORLD PREMIERE. Dans la région de Podhale en Pologne, le vent Halny souffle plusieurs fois par année. Il vient des plus hautes montagnes des Carpates et semble provoquer, au-delà des dégâts matériels, des crises cardiaques, actes de violence, ou autres effets étranges sur la population avant même son arrivée. Construit comme un film à suspense, un récit symphonique impressionnant.

In the Podhale region in Poland, the Halny wind blows several times a year. It comes from the highest of the Carpathian Mountains and in addition to material damage, seems to provoke heart attacks, acts of violence and other strange effects on the population even before it arrives. An impressive symphonic account that is built much like a thriller.



THOSE WHO REMAIN

Ester Sparatore

FRANCE, ITALY, BELGIUM,

2019, 89'

VO – ARABIC

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 18:15, GS

09.04, 10:00, GS

WORLD PREMIERE. Le mari d'Om El Khir a disparu.

Un matin il est parti sur un bateau pour l'Europe et depuis elle n'a reçu aucune preuve de sa mort ou de sa vie. Om El Khir est seule. Elle se charge vaillamment du quotidien et de l'éducation de ses trois enfants. Pourtant elle ne baisse pas les bras et lutte auprès du nouvel état tunisien et des instances européennes, en quête de vérité.

Om El Khir's husband has disappeared. One morning, he left on a boat for Europe and she has since received no evidence on whether he is dead or alive. Om El Khir is alone. She bravely takes charge of the day-to-day life and the education of her three children. However, she does not give up and fights with the new Tunisian state and European authorities, in search of the truth.



WHEN THE PERSIMMONS GREW

Hilal Baydarov

AZERBAIJAN, AUSTRIA,
2019, 118'

VO – AZERBAIJANI
ST – ENGLISH, FRENCH

11.04, 14:00, GS

12.04, 10:00, GS

WORLD PREMIERE. Comme chaque été, le réalisateur rejoint la maison familiale où sa mère reçoit ses deux fils qui ne vivent plus là et qui viendront l'aider pour la saison des kakis. Hilal Baydarov filme avec une extrême délicatesse le portrait de sa famille dispersée et réunie autour de sa mère dans un village d'Azerbaïdjan. Une chronique poétique du quotidien marqué par le temps flottant de l'été.

Like every summer, the director heads for the family house where his mother welcomes her two sons who no longer live there and who come to help her for the persimmon season. Hilal Baydarov films with extreme delicacy the portrait of his scattered family reunited around his mother in a village in Azerbaijan. A poetic chronicle of the day-to-day marked by the floating time of summer.

Chile

Chilean documentaries at Visions du Réel



Supported by



the
outlier
way

Chiledoc

chiledoc.cl |    @chiledoc  @chile_doc

ATELIER 9
RUE DU VIEUX-MARCHÉ 9
1260 NYON

ATELIER COWORKING
NYON

WWW.ATELIER9.WORK

TEL 022 565 3355

COMPÉTITION INTERNATIONALE BURNING LIGHTS

INTERNATIONAL BURNING LIGHTS COMPETITION

Une compétition internationale de longs et moyens métrages dédiée aux nouveaux vocabulaires et écritures et à la recherche de nouveaux formats et narrations.

An international competition of medium length and feature films, dedicated to new vocabularies and expressions and to the research of new formats and narratives.

ANIMALS	24
EL GURU	24
IN THE NAME OF SCHEHERAZADE OR THE FIRST BEERGARDEN IN TEHRAN	25
INSULA	25
L.A. TEA TIME	26
LE PAYS	26
LOULOU	27
MADAME	27
MANY UNDULATING THINGS	28
NATURALES HISTORIAE	28
ORDINARY LANDSCAPE	29
PIUCCHEPERFETTO	29
QUICKSILVER CHRONICLES	30
SEVEN YEARS IN MAY	30
THE HOUSE	31
THE SOUND IS INNOCENT	31



SESTERCE D'OR CANTON DE VAUD

Meilleur long ou moyen métrage

Best feature or medium length film

PRIX DU JURY SOCIÉTÉ DES HÔTELIERS DE LA CÔTE

Long ou moyen métrage le plus innovant

Most innovative feature or medium length film

PRIX ZONTA

Une réalisatrice dont l'œuvre révèle une maîtrise et un talent qui appellent un soutien à des créations futures

A female filmmaker whose work reveals mastery and talent and calls for support for future creations



ANIMALS

Jonas Spriestersbach

GERMANY, 2019, 73'

VO – GERMAN

ST – ENGLISH, FRENCH

11.04, 14:00, CL

12.04, 10:15, CL

WORLD PREMIERE. Comment définir notre rapport aux animaux domestiques ? Pourquoi tente-t-on de développer une telle proximité affective avec eux ? À travers une série de vignettes décalées, Jonas Spriestersbach révèle des interactions à la fois profondément dérangeantes et terriblement drôles entre des humains et leurs amis à quatre pattes. L'art de la critique sociale sous forme de comédie noire. How can one define our relationship to our pets? Why do people try to get as emotionally close as possible to them? Jonas Spriestersbach creates a series of unsettling vignettes that highlight some deeply disturbing but outlandishly funny behavior patterns between humans and their furry friends. Dark comedy as the art of social commentary.



EL GURU

Rory Barrientos Lamas

CHILE, 2019, 70'

VO – SPANISH

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 20:45, CL

11.04, 19:00, CF

WORLD PREMIERE. Carlos Ruiz travaille comme opérateur dans une conserverie industrielle sur l'île de Chiloé au sud du Chili. Pendant ses loisirs, il mûrit le projet de quitter sa condition ouvrière pour devenir boxeur professionnel sous le nom de « Guru ». Rory Barrientos Lamas chronique en cinéma direct la mue de ce personnage, héros prolétarien et réminiscence documentaire du fameux *Raging Bull*. Carlos Ruiz works as an operator in an industrial cannery on the island of Chiloé in southern Chile. In his leisure time, he has a plan to leave his status as a labourer to become a professional boxer named "Guru". Rory Barrientos Lamas films in direct cinema style the transformation of this character, a working man's hero and a documentary flashback to the famous *Raging Bull*.



IN THE NAME OF SCHEHERAZADE OR THE FIRST BEERGARDEN IN TEHRAN

Narges Kalhor

IRAN, GERMANY, 2019, 75'

VO – FARSI, GERMAN, ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 21:00, GS

10.04, 15:45, CF

WORLD PREMIERE. Oubliez ce que vous croyez savoir sur la narration. Narges Kalhor nous plonge dans l'apocalypse joyeuse et déconstruite d'un dédale d'histoires, en suivant quatre personnages qui ont fui en Allemagne pour échapper aux situations politiques désastreuses et dangereuses de leurs pays. Alors que Shéhérazade conte ses histoires, le monde part doucement à la dérive. Un film surprenant.

Forget everything you think you know about storytelling. Narges Kalhor plunges us into a funny and deconstructed joyful apocalypse that follows four characters who moved to Germany in order to escape the dire and dangerous political situation of their countries. And while Scheherazade spins her tales, the world turns gently upside down. A total surprise of a film.



INSULA

María Onis

ARGENTINA, 2019, 85'

VO – SPANISH

ST – ENGLISH, FRENCH

07.04, 13:45, CL

08.04, 14:00, GS

WORLD PREMIERE. Alors qu'ils travaillent au montage d'un documentaire qu'ils ont tourné sur une communauté indigène d'Argentine, un jeune couple met en scène ses divergences d'approche du « sujet ». En déconstruisant avec précision le geste ethnographique, María Onis interroge l'impossibilité de filmer « l'Autre » sans insuffler une part d'exotisme dans sa représentation.

While working on the editing of a documentary they have shot about an indigenous community in Argentina, a young couple plays out their diverging approaches to the "subject". By accurately deconstructing the ethnographical gesture, María Onis considers the impossibility of filming "the Other" without injecting a part of exoticism into its representation.



L.A. TEA TIME

Sophie Bédard Marcotte

CANADA, 2019, 85'

VO – FRENCH, ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 18:15, CL

12.04, 14:00, CO

WORLD PREMIERE. Fuyant l'hiver québécois ainsi que ses désenchantements professionnels et romantiques, une cinéaste embarque avec son amie et directrice de la photographie pour un road-movie ludique et initiatique à travers les États-Unis. Le but de ce voyage – rencontrer la cinéaste Miranda July – se révèle vite être le prétexte à une aventure introspective et cinéphile, teintée d'humour et de magie.

Fleeing the Quebec winter as well as her professional and romantic disappointments, a filmmaker embarks, with her friend and director of photography, on a fun and initiatory road-movie across the United States. The aim of this trip—to meet the filmmaker Miranda July—is quickly revealed as a pretext for an introspective and cinephile adventure, with a touch of humour and magic.



LE PAYS

Lucien Monot

SWITZERLAND, FRANCE,

2019, 45'

VO – FRENCH,

SWISS GERMAN

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 20:30, CL

09.04, 11:15, CO

WORLD PREMIERE. Chady et David travaillent dans les bateaux de transport suisses du Léman. Sur les eaux oscillantes du lac, les jeunes hommes, hantés par les souvenirs de leurs pays d'origine, partagent des confidences, des mémoires propres et héritées, leur sentiment commun de déracinement. Un film d'une extrême délicatesse sur le dépaysement et l'identité.

Chady and David work on Swiss cargo ships on Lake Geneva. On the oscillating waters of the lake, the young men, who are haunted by the memories of their home countries, share secrets, their own memories and those of their families, and their common feeling of being uprooted. An extremely delicate film on expatriation and identity.



LOULOU

Nathan Hofstetter

SWITZERLAND, 2019, 69'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH

06.04, 16:00, CL

07.04, 11:30, CO

WORLD PREMIERE. Souffrant d'une schizophrénie paranoïde, un « loulou » se filme en période de crises et tourne sa caméra, pendant les accalmies, vers ses compagnons d'hôpital, ses proches et la jeune femme qu'il aime. Campant à la frontière du normal et du pathologique, Nathan Hofstetter compose un trip mental, une auto-thérapie filmique dans laquelle chacun ne peut que se (re)connaître.

Suffering from paranoid schizophrenia, a "loulou" films himself when having attacks. During the lulls, he turns his camera towards his hospital companions, his friends, his family and the young woman he loves. Settling on the border between normal and pathological, Nathan Hofstetter composes a mental trip, a filmic self-therapy in which everyone can find a bit of themselves.



MADAME

Stéphane Riethauser

SWITZERLAND, 2019, 94'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH

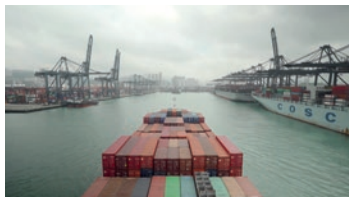
06.04, 19:30, TM

07.04, 11:45, CL

WORLD PREMIERE. Double autoportrait d'une femme au destin hors du commun et de son petit-fils, *Madame* parvient à créer, à partir d'archives familiales d'une incroyable richesse, un dialogue intime, à la fois réel et fictif, entre Stéphane Riethauser et sa grand-mère. Une réflexion poignante sur le genre, l'homosexualité, la condition féminine et le système patriarcal auquel ils ont su échapper.

A double self-portrait of a woman with an exceptional destiny and her grandson, *Madame* manages to create, from incredibly rich family archives, an intimate dialogue, both real and fictitious, between Stéphane Riethauser and his grandmother. A poignant reflection on gender, homosexuality, the feminine condition and the patriarchal system from which they were able to escape.

Audiodescription disponible sur Greta grâce à Regards Neufs et avec le soutien du Lions Club Nyon



MANY UNDULATING THINGS

Bo Wang, Pan Lu

UNITED STATES, SOUTH
KOREA, HONG KONG,
2019, 125'

VO – ENGLISH, MANDARIN,
CANTONESE

ST – ENGLISH, FRENCH

11.04, 16:15, CL

12.04, 16:00, CO

WORLD PREMIERE. Des entrepôts qui stockent des marchandises, des galeries vitrées construites à l'occasion d'expositions universelles, des centres commerciaux fantomatiques, des éclats d'une mémoire coloniale encore récente. *Many Undulating Things* propose une réflexion sur le passé et le présent d'un territoire en basculement permanent entre l'Orient et l'Occident : Hong Kong. Un poème politique. Warehouses storing merchandise, glazed galleries built for universal exhibitions, ghostly shopping centres, the fragments of still recent colonialism. *Many Undulating Things* offers a reflection on the past and the present of a territory that is constantly swinging between the East and the West: Hong Kong. A political poem.



NATURALES HISTORIAE

Pauline Julier

SWITZERLAND, 2019, 56'
VO – FRENCH, MANDARIN
ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 20:30, CL

09.04, 11:15, CO

WORLD PREMIERE. À travers plusieurs histoires filmées entre la Chine, la France et l'Italie, *Naturales Historiae* remet en question l'idée de nature comme concept objectif, universel et invariable. Le film propose une exploration critique de différentes pensées et pratiques, et révèle avec perspicacité les rapports complexes entre les humains, la nature et les images qui la représentent.

Through various stories filmed between China, France and Italy, *Naturales Historiae* challenges the idea of nature as an objective, universal and invariable concept. The film offers a critical exploration of different thoughts and practices, insightfully revealing the complex relations between humans, nature and the images that represent it.



ORDINARY LANDSCAPE

Damien Monnier

FRANCE, 2019, 86'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH

07.04, 16:15, CL

08.04, 10:15, CL

WORLD PREMIERE. D'une photo de famille de paysans posant en 1958, aux dernières modernisations de l'exploitation familiale aujourd'hui, *Ordinary Landscape* raconte les mutations du territoire et du travail agricole de façon pertinente et ingénieuse. Agrandissements des hangars, technicisation des équipements : la ferme est en proie au progrès. Comment l'homme peut-il se battre pour garder sa place ?

From a photo of a peasant family posing in 1958 to the latest modernisations of the family farm today, *Ordinary Landscape* recounts the changes of a territory and agricultural practices. With the expansion of the production buildings and the technification of equipment, the farm is beset with progress. How can humans fight to keep their place?



PIUCHEPERFETTO

Riccardo Giacconi

FRANCE, 2019, 52'

VO – ITALIAN

ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 18:15, CL

10.04, 13:45, CF

WORLD PREMIERE. Antonio est obsédé par son image. Tel un Narcisse post-moderne, il se projette dans les possibilités infinies qu'offrent les images des réseaux sociaux. Riccardo Giacconi crée un film déconcertant sur un adolescent perdu dans le labyrinthe des reproductions illimitées de son portrait. Ultime variation sur le thème du « quart d'heure de célébrité » d'Andy Warhol.

Antonio is obsessed with his image. Like a post-modern Narcissus, he projects himself in the endless choices that social media images offer him. Riccardo Giacconi creates an unsettling film about a teenager that gets lost in the maze of the never-ending reproductions of his portrait. The ultimate commentary on Andy Warhol's "fifteen minutes of fame" maxim.



QUICKSILVER CHRONICLES

Ben Guez, Sasha Kulak

UNITED STATES, 2019, 75'

VO – ENGLISH, SPANISH

ST – ENGLISH, FRENCH

11.04, 19:15, CL

12.04, 12:15, CL

WORLD PREMIERE. Dans une mine de mercure abandonnée, Kate Woods, auteure franche et brillante, discute et débat avec son frère Kemp et leur ami Tommy. Idéalistes et marginaux, ils ont choisi de vivre loin d'une Amérique qui s'effloche. Tandis que le temps passe et que les enjeux existentiels se transforment, ces chroniques intimistes rendent compte avec affection d'un quotidien affranchi des conventions. In an abandoned mercury mine, Kate Woods, a forthright and brilliant author, talks and debates with her brother Kemp and their friend Tommy. Idealistic and outsiders, they have chosen to live joyously far from an America that is unravelling. As time goes by and the existential stakes change, these intimate chronicles affectionately chart a day-to-day life freed of conventions.



SEVEN YEARS IN MAY

Afonso Uchoa

BRAZIL, ARGENTINA, 2019, 42'

VO – PORTUGUESE

ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 18:15, CL

10.04, 13:45, CF

WORLD PREMIERE. Une nuit, il y a sept ans, Rafael s'est retrouvé au mauvais endroit au mauvais moment. Sa vie en sera bouleversée à jamais. Ce soir-là, autour du feu, le jeune homme revient sur cet incident violent qui a marqué son destin. Une fable politique construite autour de la parole, comme s'il s'agissait d'un récit mythique.

One night seven years ago, Rafael found himself in the wrong place at the wrong time and his life changed forever. On this evening, around the fire, the young man gives an account of this violent incident which has shaped his fate. A political fable built around words as if it were a mythical tale.



THE HOUSE

Mali Arun

FRANCE, 2019, 72'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH

07.04, 18:00, GS

08.04, 12:15, CL

WORLD PREMIERE. Une vieille bâtisse et un homme marginal qui se bat pour continuer à y vivre et la conserver en ruines. Mali Arun brosse le portrait d'une vie et d'un espace en perpétuelle reconstruction, en mouvements constants, peuplés d'êtres formant de temps à autre une communauté temporaire. Reste sa présence, devant et derrière la caméra, qui saisit avec grâce un lieu qui tente de résister au temps.

An old building and an outsider who is fighting to continue living there and to keep it in ruins. Mali Arun paints the portrait of a life and a space in perpetual reconstruction, in constant movement, peopled with beings forming a temporary community. Her presence, in front of and behind the camera, gracefully embraces a place that is attempting to withstand time.



THE SOUND IS INNOCENT

Johana Ožvold

CZECH REPUBLIC, FRANCE,

SLOVAKIA, 2019, 68'

VO – ENGLISH, FRENCH,

CZECH

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 16:00, GS

11.04, 20:30, CF

WORLD PREMIERE. À la manière d'un film de science-fiction, Johana Ožvold dissèque l'histoire de la musique électronique. Des ingénieurs du son pionniers – qui œuvraient derrière le Rideau de fer – aux compositeurs français avant-gardistes, en passant par les créateurs post-modernes d'artefacts sonores digitaux, elle compose avec ce premier film un paysage abstrait à la fois envoûtant et curieusement beau.

As if directing a science-fiction film, Johana Ožvold dissects the story of electronic music. From the pioneer sound engineers working behind the Iron Curtain, through the French avant-garde composers, up to the post-modern creators of digital sonic artefacts, the first-time filmmaker summons an abstract landscape that is haunting and yet achingly beautiful.

L'ECAL à Visions du Réel 2019

Films sélectionnés

- *Chasseurs*, Benjamin Bucher, 2018, 17'
Film de diplôme BA Cinéma
- *Dans les ruines*, Selina Weber, 2018, 48'17"
Film de diplôme MA Cinéma ECAL/HEAD

Masterclass

Werner Herzog, réalisateur, Los Angeles

9 avril 14h – Théâtre de Marens, Nyon

Projections à l'ECAL en présence de Werner Herzog (programme: www.ecal.ch)

- *Les Nains aussi ont commencé petits*
- *The Transformation of the World into Music*
- *Gesualdo - Tod für fünf Stimmen*

Information

www.visionsdureel.ch





www.ecal.ch

Chasseurs, ECAL/Benjamin Bucher

éc a l

— HEAD Genève

Département Cinéma

Deux options Réalisation et Montage
Haute école d'art et de design
Informations www.head-geneve.ch
Suivez-nous sur    

Premier amour de Jules Carrin (Suisse, 2017, 20')

COMPÉTITION NATIONALE

NATIONAL COMPETITION

**Une compétition dédiée aux longs et moyens métrages
(co)produits par la Suisse.**

A competition dedicated to feature and medium length films
(co)produced by Switzerland.

A DONKEY CALLED GERONIMO	34
FIANCÉES	34
FRUGAL NATURE	35
GOLDEN AGE	35
ISOLA	36
LOOKING FOR THE MAN WITH THE CAMERA	36
LUCKY HOURS	37
NAÏMA	37
NO NOS REPRESENTAN	38
RESILIENZA	38
TASTE OF HOPE	39



SESTERCE D'OR SRG SSR

Meilleur long ou moyen métrage
Best feature or medium length film

PRIX DU JURY SSA/SUISSIMAGE

Long métrage le plus innovant
Most innovative feature film

PRIX ZONTA

Une réalisatrice dont l'œuvre révèle une maîtrise et un talent qui appellent un soutien à des créations futures
A female filmmaker whose work reveals mastery and talent and calls for support for future creations



A DONKEY CALLED GERONIMO

**Arjun Talwar,
Bigna Tomschin**

GERMANY, SWITZERLAND,
2018, 80'

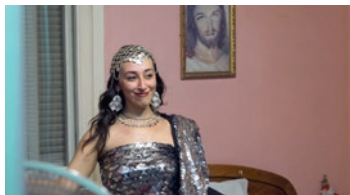
VO – GERMAN, ENGLISH
ST – ENGLISH, FRENCH

11.04, 20:45, CO

12.04, 14:15, CL

INTERNATIONAL PREMIERE. Au bord de la Baltique, des marins hantés par le souvenir d'un paradis perdu : l'île où ils vécurent dix ans, rêve impossible vaincu par la réalité des éléments et de leurs propres échecs. Désormais amarrés au port, chacun dans son bateau rouillé et bouteille à la main, ils semblent condamnés à revivre en pensée cette utopie manquée. Que reste-t-il de leur désir de fuir la société ?

On the Baltic shores, sailors haunted by the memory of a lost paradise: the island where they lived for ten years, an impossible dream vanquished by the reality of the elements and their own failures. Now moored in the harbour, each in their rusty boat, bottle in hand, they seem condemned to relive this failed utopia in their minds. What remains of their desire to escape society?



FIANCÉES

Julia Bünter

SWITZERLAND, 2019, 80'

VO – ARABIC

ST – ENGLISH, FRENCH

06.04, 20:45, CL

10.04, 14:30, TM

WORLD PREMIERE. En Égypte, on ne quitte ses parents que pour fonder son propre foyer. Le mariage demeure une étape indiscutée pour accéder au statut d'adulte et à l'indépendance. C'est sur ce chemin que Julia Bünter accompagne, en immersion, trois couples issus des classes moyennes dont les aspirations contrastées résonnent avec les dynamiques récentes qui ont bouleversé la société de leur pays.

In Egypt, you only leave your parents' home to start your own family. Marriage remains an essential step in achieving adulthood and independence. Julia Bünter immerses herself in the lives of three couples from the middle classes whose contrasting aspirations echo the recent dynamics that have shaken up society in their country.



FRUGAL NATURE

Carole Messmer

SWITZERLAND, 2019, 76'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH

11.04, 13:00, TM

12.04, 11:00, CM

WORLD PREMIERE. Un groupe d'hommes et de femmes ressentent un besoin de rupture avec les habitudes inculquées par la société de consommation. Ils partent marcher en forêt pour questionner leur rapport au temps et éprouver la capacité de chacun à renouer avec la nature. Carole Messmer leur a emboîté le pas et filme au plus près leur tentative de se reconnecter avec la « vie sauvage ».

A group of men and women feel a need to break with the habits imposed by the consumer society. They go for a walk in the forest to question their relationship to time and test everybody's capacity to reconnect to nature. Carole Messmer follows their journey and gets up close to film their effort to reconcile with "wild life".



GOLDEN AGE

Beat Oswald,

Samuel Weniger

SWITZERLAND, 2019, 85'

VO – ENGLISH

ST – FRENCH

07.04, 18:15, TM

08.04, 10:00, CO

09.04, 18:00, TG

WORLD PREMIERE. Qui a dit que le grand âge était synonyme d'ennui ? Bienvenue au Palace, à Miami, une maison de retraite où des pensionnaires fortunés sont choyés dans une débauche de fêtes, de luxe et de divertissement, comme pour tenter d'abolir la peur de la mort. *Golden Age* questionne, en un saisissant tourbillon visuel, notre rapport à la vieillesse dans ce qu'il a de plus universel.

Who said that old age has to be boring? Welcome to the Palace, in Miami, a retirement home where the wealthy residents are pampered in an abundance of parties, luxury and entertainment, as if to try and suppress the fear of death. *Golden Age* questions, in a dizzying visual whirlwind, our relationship with old age in the most universal way.



ISOLA

Aurelio Buchwalder

SWITZERLAND, 2019, 70'

VO – ITALIAN

ST – ENGLISH, FRENCH

06.04, 16:15, GS

07.04, 13:30, GS

WORLD PREMIERE. Gorgona est une île-prison en Méditerranée. Les gardes comme les détenus y sont prisonniers des eaux, vivant au quotidien sur ce roc entouré de mer. En relation directe aux éléments, le rapport à l'enfermement y est différent. Les surveillants et les prisonniers, qui ont choisi de purger là la fin de leur peine, abordent leur rapport à l'isolement avec philosophie.

Gorgona is a prison island in the Mediterranean Sea. Here, both guards and inmates are prisoners of the water, living each day on this rock surrounded by the sea. In direct contact with the elements, the relationship to imprisonment is different. The wardens and prisoners, who have chosen to serve the end of their sentence there, have a philosophical approach to isolation.



LOOKING FOR THE MAN WITH THE CAMERA

Boutheyna Bouslama

FRANCE, SWITZERLAND, 2019, 76'

VO – ARABIC, FRENCH

ST – ENGLISH, FRENCH

07.04, 15:30, CO

08.04, 20:00, CF

WORLD PREMIERE. En regardant *Homs, chronique d'une révolte* de Talal Derki, la cinéaste reconnaît un ami d'enfance à l'écran. Pendant trois ans, elle enquête sur le destin d'Ousama, devenu cameraman activiste pendant le conflit syrien. Sous la forme d'un journal intime de tournage, Boutheyna Bouslama interroge l'impuissance des images, comme leur capacité à porter témoignage sur les disparitions forcées.

Watching *Return to Homs* by Talal Derki, the filmmaker recognises a childhood friend on the screen. For three years she investigates the destiny of Ousama, who has become an activist cameraman during the Syrian conflict. In the form of a film diary, Boutheyna Bouslama questions the powerlessness of images, as well as their capacity to bear witness to forced disappearances.



LUCKY HOURS

Martine Deyres

FRANCE, SWITZERLAND,
2019, 81'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH

09.04, 20:45, CL

12.04, 12:30, GS

WORLD PREMIERE. À partir des archives filmiques de l'asile de Saint-Alban, en Lozère, Martine Deyres retrace en un geste passionnant l'histoire de ce haut lieu de la psychiatrie. Une aventure humaine menée avec courage politique et audace poétique, par beaucoup de ceux – médecins, philosophes, artistes – ayant contribué à changer le regard sur la folie, qui s'impose à nous avec une urgence aujourd'hui renouvelée. Using archive films from the asylum in Saint-Alban, Lozère, Martine Deyres traces the history of this cradle of psychiatry in a fascinating gesture. A human adventure carried out with political courage and poetic audacity, by many of those – doctors, philosophers and artists – who contributed to changing the perception of madness, which now imposes itself upon us with a renewed urgency.



NAÏMA

Tamara Milosevic

SWITZERLAND, 2019, 58'

VO – FRENCH, ARABIC

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 16:00, CL

09.04, 12:00, CL

WORLD PREMIERE. En arabe, « tasamouh » désigne la tolérance. C'est le nom d'un projet mené à Bienne par Naïma, femme musulmane indépendante, afin de prévenir l'extrémisme religieux qui entretient les préjugés contre une communauté entière. Tamara Milosevic brosse un portrait sensible de cette « Mère courage », qui écoute, éduque, rassure, prend soin d'un lien social fragile, à inventer au quotidien. In Arabic, "tasamouh" means tolerance. This is the name of a project run in Biel by Naïma, an independent Muslim woman, with the aim of preventing the religious extremism that causes prejudices against a whole community. Tamara Milosevic paints a sensitive portrait of this "Brave Mother", who listens, educates, reassures and nurtures a fragile social bond, which is to be invented every day.



NO NOS REPRESENTAN

Irene Muñoz Martin

SWITZERLAND, 2019, 40'

VO – SPANISH

ST – ENGLISH, FRENCH

05.04, 14:00, GS

06.04, 14:00, CF

WORLD PREMIERE. Quels liens existent entre des étudiants copiant les maîtres espagnols, la chronique de l'évacuation des tableaux du Musée du Prado vers la Suisse pendant la guerre civile, ou encore le mouvement des Indignés de 2011? Dans cet essai documentaire, Irene Muñoz Martin s'interroge sur l'utilisation de l'art pendant les conflits et sur la récupération des œuvres à des fins idéologiques. What connects students copying the Spanish masters, the story of the evacuation of the paintings from the Prado Museum to Switzerland during the Civil War, or the Anti-austerity movement in 2011? In this documentary essay, Irene Muñoz Martin questions how art is used in conflicts and how works are recuperated for ideological purposes.



RESILIENZA

Anna Hungerbühler

SWITZERLAND, 2019, 33'

VO – ITALIAN

ST – ENGLISH, FRENCH

05.04, 14:00, GS

06.04, 14:00, CF

WORLD PREMIERE. Quelques moments de la vie de Nuria, mère sur le tard d'un enfant adopté, parfois extravertie, parfois plus songeuse. Un portrait en dentelle, plein de creux et de circonvolutions, à l'image de son cerveau, examiné sous toutes les coutures par les médecins. S'agit-il de percer un secret ? Plutôt de partager un bonheur qu'on devine chèrement acquis et d'en accepter les zones d'ombres. A few moments in the life of Nuria, a mother who adopted a child late in life, sometimes extrovert, sometimes more pensive. A portrait in lacework, full of cavities and convolutions, just like her brain, examined from every angle by doctors. Is this about revealing a secret? It is more about sharing a happiness we sense to be hard-won and accepting its grey areas.



TASTE OF HOPE

Laura Coppens

SWITZERLAND, GERMANY,
2019, 70'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH

06.04, 13:45, CL

09.04, 14:00, GS

WORLD PREMIERE. Les ouvriers d'une usine de thé autogérée décident d'aller à contre-courant et d'appliquer leurs propres règles. Mais comment prévoir, travailler et survivre dans le monde impitoyable de la concurrence et du profit? Au jour le jour, par exemple. Un exercice observationnel superbement réalisé. Un manuel d'auto-défense et de résistance au néolibéralisme. Un goût d'espoir, assurément.

The workers of a self-managed tea factory decide to go against the grain and play by their own rules. The problem is, how can you plan, work and survive in a world driven by ruthless competition and profit? One day at a time, for instance. A superbly crafted observational exercise. A little manual of self-defence and resistance in the face of neoliberalism. A taste of hope indeed.

The logo for RTS (Radio Télévision Suisse) is a red square with the letters 'RTS' in white, bold, sans-serif font.

Radio Télévision
Suisse

TEMPS PRESENT

MAGAZINE DE REPORTAGES

50^{ans}

Émission spéciale
le 18 Avril 2019 sur
RTS Un

COMPÉTITION INTERNATIONALE MOYENS ET COURTS MÉTRAGES

INTERNATIONAL COMPETITION MEDIUM LENGTH AND SHORT FILM

Le cinéma documentaire contemporain à travers une sélection de moyens et de courts métrages originaux et singuliers.

Contemporary documentary filmmaking through a selection of original and singular medium length and short films.

MOYENS MÉTRAGES / MEDIUM LENGTH FILMS

AGAIN	42
CAMP ON THE WIND'S ROAD	43
COMPañÍA	44
COWS WITH NO NAME	44
DADDY AND THE WARLORD	44
DANS LES RUINES	45
DEN-MISSEN PARADIS	45
GOD	46
HEAT SINGERS	46
I CAN CHANGE, BUT NOT 100%	47
IN MANSOURAH YOU SEPARATED US	48
PASSING TIME	48
SALAM GODZILLA	49
THIS FILM IS ABOUT ME	51
TRANSIT CIRCLE	52
ÚLTIMAS ONDAS	53
WHEN THEY LEFT	54

COURTS MÉTRAGES / SHORT FILMS

ABOVE US ONLY SKY	42
AKABOUT	42
ALBA	43
BEYOND THE NORTH WINDS : A POST NUCLEAR REVERIE	43
DIARY OF CATTLE	45
FOG WORLD	46
HOMEPORT	47
I HAVE SEEN NOTHING, I HAVE SEEN ALL	47
ON THE ART OF SET DESIGN	48
QUEEN	49
RIAFN	49
SUMMERLOCH	50
THE HISSING OF SUMMER SANDS	50
THE OUTER SPACE FOREST	50
THE SHERIFF	51
THEN COMES THE EVENING	51
TO THE LIVING	52
TONI AND BLERI	52
UNDER THE DRESS	53
VAARHEIM	53
WOUND	54



**SESTERCE D'ARGENT
GEORGE REINHART**
Meilleur moyen métrage
Best medium length film

**PRIX DU JURY DES JEUNES
GEORGE REINHART**
Moyen métrage le plus innovant
Most innovative medium length film



**SESTERCE D'ARGENT
FONDATION GOBLET**
Meilleur court métrage
Best short film

**PRIX DU JURY DES JEUNES
MÉMOIRE VIVE**
Court métrage le plus innovant
Most innovative short film



ABOVE US ONLY SKY

Arthur Kleinjan

NETHERLANDS, 2019, 29'

VO – ENGLISH

ST – FRENCH

08.04, 20:45, CO

09.04, 14:15, CF

INTERNATIONAL PREMIERE. Une enquête sur le crash d'un avion dont seule une stewardesse serbe a miraculeusement réchappé, dans la Tchécoslovaquie communiste au début des années 1970. Arthur Kleinjan construit, par l'utilisation de libres associations et de traces indicelles, une puissante machine spéculative qui fond des personnages et des événements dans un récit inédit emprunt de réalisme magique.

An investigation into a plane crash in Communist Czechoslovakia in the beginning of the 1970s, which only a Serbian stewardess miraculously survived. Using free association and indexed traces, Arthur Kleinjan constructs a powerful speculative machine that blends characters and events into an original story imbued with magic realism.



AGAIN

Mario Pfeifer

GERMANY, 2019, 39'

VO – GERMAN, KURDISH,

ENGLISH, SPANISH

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 20:45, CO

09.04, 14:15, CF

WORLD PREMIERE. Qui était Schabas Saleh et que lui est-il arrivé ? Mario Pfeifer recrée en studio l'incident au cours duquel quatre hommes attachèrent le réfugié kurde à un arbre. Acte de bravoure citoyenne ou geste violent de justiciers auto-proclamés ? Puisque le tribunal a refusé de se prononcer, dix jurés assistent à la reconstitution. Un film nécessaire, contemporain et d'une précision implacable.

Who was Schabas Saleh and what happened to him? Mario Pfeifer stages a studio re-enactment of the incident in which four men tied the Kurdish refugee to a tree. An act of civil courage or violence committed by self-appointed avengers? As the court has refused to reach a verdict, ten jurors watch the reconstruction. An essential, contemporary film of unrelenting precision.



AKABOUM

Manon Vila

FRANCE, 2019, 30'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH

07.04, 13:00, CO

08.04, 13:45, CF

WORLD PREMIERE. Un groupe d'adolescents déambule entre l'utopie plastifiée d'Eurodisney et les tours en béton de la banlieue parisienne. À travers ce mouvement erratique d'une jeunesse qui joue à s'imaginer ailleurs, *Akaboum* explore les frontières physiques, politiques et urbaines de la périphérie, et questionne le discours officiel sur l'héritage colonial et l'exclusion sociale.

A group of adolescents wanders between the laminated utopia of Euro Disney and the concrete towers of the Parisian suburbs. Through this erratic movement of a youth playing at imagining itself elsewhere, *Akaboum* explores the physical, political and urban borders of the periphery, and questions the official discourse on colonial heritage and social marginalisation.



ALBA

Lucia Martinez, Hugo Radi

SWITZERLAND, 2019, 26'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH

06.04, 18:15, CO

07.04, 16:45, CF

WORLD PREMIERE. Une voiture, un matin, trois amis. L'un d'eux, regrettant d'avoir trompé sa petite amie la veille, a entendu parler d'une croix, au sommet d'une montagne. Elle aurait le pouvoir de réconcilier ceux qui l'atteignent avec leur être profond. Grâce à la complicité d'acteurs non-professionnels, Lucia Martinez et Hugo Radi mettent en scène une quête amicale empreinte de grâce et de légèreté.

A car, one morning, three friends. One of them, regretting having cheated on his girlfriend the night before, has heard talk of a cross, at the summit of a mountain. It supposedly possesses the power to reconcile those who reach it with their innermost self. Thanks to the complicity of amateur actors, Lucia Martinez and Hugo Radi depict an amicable quest imbued with grace and lightness.



BYOND THE NORTH WINDS: A POST NUCLEAR REVERIE

Natalie Cubides-Brady

UNITED KINGDOM, 2019, 24'

VO – ENGLISH

ST – FRENCH

10.04, 20:30, CO

11.04, 13:45, CF

WORLD PREMIERE. À l'extrême nord de l'Écosse, Dounreay est un site nucléaire en cours de démantèlement. Sur les pas d'un personnage fictif – un chercheur mystérieusement disparu – le film explore le paysage singulier de cette côte, ses ruines, les traces du passé et les signes d'un futur possible, dans lequel mythe et technologie se rejoignent. Que restera-t-il de l'Anthropocène ?

Dounreay is a nuclear site in the far north of Scotland that is undergoing decommissioning. Following the footsteps of a fictional character—a researcher who mysteriously disappeared—the film explores the singular scenery of this coast, its ruins, the traces of the past and the signs of a possible future, in which myth and technology come together. What will remain of the Anthropocene?



CAMP ON THE WIND'S ROAD

Nataliya Kharlamova

RUSSIA, 2018, 60'

VO – TUVINIAN, RUSSIAN

ST – ENGLISH, FRENCH

11.04, 16:15, CO

12.04, 12:00, CF

INTERNATIONAL PREMIERE. Dans la taïga russe, à la frontière avec la Mongolie, Belekmaa s'est réinstallée dans le campement familial suite au décès de son père. Au bord de la piste, parmi les bourrasques de vent, elle gère la vie nomade de sa famille et le travail autour du troupeau, alors qu'elle est en proie à ce deuil qui ne se terminera que lorsque le chaman aura renvoyé l'esprit du défunt.

In the Russian taiga, on the border with Mongolia, Belekmaa has returned to the family encampment after her father died. On the edge of the track, between gusts of wind, she manages her family's nomadic life and work on the flock, whilst she is plagued by grief that will only end when the shaman has banished the spirit of her dead parent.



COMPAÑÍA

Miguel Hilari

BOLIVIA, 2019, 61'

VO – SPANISH, AYMARA,
QUECHUA

ST – ENGLISH, FRENCH

11.04, 13:45, CO

12.04, 10:00, CF

WORLD PREMIERE. En Bolivie, dans un petit village de montagne où rêve et réalité se confondent, on croit encore entendre les voix de ceux qui ne sont plus là. *Compañía* propose un voyage presque mystique entre cet endroit suspendu dans le temps et la grande ville ; lorsque l'ancestral et le présent essayent de cohabiter. Une vision ethnographique contemporaine.

In Bolivia, in a small mountain village where dreams and reality seem to intertwine, one can almost still hear the voices of those who are no longer there. *Compañía* proposes a nearly mystical voyage between this place frozen in time and the big city; when the ancestral and the present attempt to live together. A contemporary ethnographical vision.



COWS WITH NO NAME

Hubert Charuel

FRANCE, 2019, 51'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH

07.04, 13:00, CO

08.04, 13:45, CF

WORLD PREMIERE. Alors que son père prend enfin sa retraite, la mère d'Hubert doit réadapter sa façon de travailler et les conditions d'exploitation de son troupeau de vaches. Pour Hubert Charuel (*Petit Paysan*, César du Meilleur Premier Film 2018), c'est l'occasion de filmer le quotidien de la ferme de ses parents. Le déménagement des animaux vers une ferme ultra-moderne lui permet de raconter la disparition d'une certaine paysannerie.

When his father finally retires, Hubert's mother needs to adapt her way of working and how the herd of cows is managed. For Hubert Charuel (*Bloody Milk*, César for Best First Film 2018), this offers the chance to film the daily life on his parents' farm. Moving the animals to an ultra-modern farm enables him to recount the disappearance of a certain rural life.



DADDY AND THE WARLORD

**Clarice Gargard,
Shamira Raphaëla**

NETHERLANDS, 2019, 52'

VO – DUTCH, ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 18:30, CO

09.04, 10:15, CF

INTERNATIONAL PREMIERE. Clarice a toujours admiré son père. Mais en examinant son passé politique, elle se confronte à une réalité où le bien et le mal, la vérité et le mensonge s'entremêlent désespérément. Pourquoi travaillait-il pour Charles Taylor, dictateur sans pitié ? Dans le Libéria déchiré d'après-guerre, Clarice doit faire des choix terriblement difficiles. Un film qui bouscule la notion de vérité.

Clarice has always looked up to her father. But as she goes through his political legacy, she gets entangled in a web where good and evil, truth and lies are desperately interweaved. Why did her father choose to work for Charles Taylor, a ruthless dictator? In post-war torn Liberia, Clarice is facing extremely difficult decisions. A film that challenges the very notion of truth.



DANS LES RUINES

Selina Weber

SWITZERLAND, 2019, 48'

VO – SWISS GERMAN,

ITALIAN, ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

07.04, 20:00, CO

08.04, 15:45, CF

WORLD PREMIERE. C'est à Pompéi, encore peuplé des fantômes engloutis par le Vésuve, que Selina Weber se réfugie à la mort de son père. Des souvenirs de voyage aux images de l'hôpital, archives filmées et flux de conscience ne font plus qu'un. Tentée par la vision de l'abîme mais toujours ouverte aux vivants rencontrés en chemin, elle nous plonge avec grâce dans une recherche intime et universelle.

After the death of her father, Selina Weber seeks refuge in Pompeii, which is still peopled with phantoms swallowed up by Vesuvius. From travel souvenirs to hospital images, filmed archives and streams of consciousness become one. Drawn by the vision of the abyss, but still open to the living encountered on the way, she gracefully plunges us into an intimate and universal quest.



DEN-MISSEN PARADIS

Nissane Coulibaly

BELGIUM, 2019, 43'

VO – BAMBARA, FULFULDE

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 13:30, CO

11.04, 10:15, CF

WORLD PREMIERE. À Bamako, des enfants orphelins forment des gangs, cherchent à survivre dans les rues labyrinthiques et sombres du marché. Parmi eux, Issé et Modibo se frayent un chemin. En suivant leur quotidien, on découvre l'extrême violence à laquelle ils sont soumis, mais aussi les histoires qu'ils s'inventent avec passion afin d'échapper à la misère.

In Bamako, orphaned children form gangs, trying to survive in the dark and labyrinthian streets of the market. Amongst them, Issé and Modibo clear a path. By following their everyday life, we discover the extreme violence they are subjected to, but also the stories they invent themselves with passion to escape from misery.



DIARY OF CATTLE

Lidia Afrilita,

David Darmadi

INDONESIA, 2019, 18'

VO – INDONESIAN

ST – ENGLISH, FRENCH

11.04, 16:15, CO

12.04, 12:00, CF

WORLD PREMIERE. En Indonésie, une décharge à ciel ouvert sert de pâture aux troupeaux de vaches. Un décor cauchemardesque dans lequel les bovins se nourrissent, jouent, dorment et meurent. Ce dernier devient le théâtre d'une tragédie dont l'unité d'action, de temps et de lieu condense l'absurde et repoussante réalité de notre monde – rarement observée avec autant de frontale lucidité.

In Indonesia, an open landfill site serves as a pasture for herds of cows. A nightmarish decor in which bovines eat, play, sleep and die. The latter becomes the scene of a tragedy whose unity of action, time and place condenses the absurd and appalling reality of our world—rarely observed with as much head-on lucidity.



FOG WORLD

Ruaidhri Ryan

UNITED KINGDOM, 2019, 22'

VO – ENGLISH

ST – FRENCH

05.04, 16:45, CL

06.04, 20:00, CF

WORLD PREMIERE. Souvent utilisée comme décor dans les films hollywoodiens, la nature glacée islandaise suscite un certain intérêt touristique. Un 4x4, un Viking, un GPS grignoté par le gel, un elfe et un réalisateur perdu dans des températures négatives. Avec *Fog World*, Ruaidhri Ryan retrace un hypothétique road movie à travers ces impressionnants paysages. Un regard hilarant sur le fantasme d'un territoire.

The frozen nature of Iceland is often used as the backdrop for Hollywood movies, giving it a certain touristic appeal. A 4x4, a Viking, a GPS gnawed by the cold, an elf and a filmmaker who is lost in negative temperatures. With *Fog World*, Ruaidhri Ryan retraces a hypothetical road movie across these impressive landscapes. A hilarious look at the fantasy of a territory.



GOD

Josefina Buschmann,

Christopher Murray,

Israel Pimentel

CHILE, 2019, 63'

VO – SPANISH

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 18:00, CO

11.04, 12:00, CF

WORLD PREMIERE. Au moment de la plus grande crise spirituelle du pays, le Pape François se rend au Chili. Ses fervents admirateurs se confrontent aux revendications des collectifs anti-avortement, LGBT et indigènes. *God* observe la société chilienne contemporaine avec une distance poignante, révélant que les blessures du passé ne sont peut-être pas encore cicatrisées.

At the time of the country's greatest spiritual crisis, Pope Francis goes to Chile. His fervent admirers are confronted with the claims of anti-abortion, LGBT and indigenous collectives. *God* observes contemporary Chilean society at a poignant distance, revealing that the wounds of the past have perhaps not healed yet.



HEAT SINGERS

Nadia Parfan

UKRAINE, 2019, 63'

VO – UKRAINIAN

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 20:30, CO

11.04, 13:45, CF

WORLD PREMIERE. TeploKomunEnergO est l'entreprise qui gère le chauffage central d'une petite ville d'Ukraine. C'est un établissement surannée, dont le fonctionnement est obsolète et désadapté. Il y a des fuites et des inondations, la tuyauterie comme la clientèle est sous pression et chaque mercredi, le responsable syndical espère toujours regrouper les travailleurs pour la répétition de la chorale...

TeploKomunEnergO is the company that manages the central heating for a small town in Ukraine. It is an old institution, whose operation is obsolete and unsuitable. There are leaks and floods, the pipework and the clientele are under pressure, and every Wednesday, the union manager still hopes to bring the workers together for choir practice...



HOMEPORT

Laurence Lèvesque

CANADA, 2019, 29'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH, FRENCH

11.04, 13:45, CO

12.04, 10:00, CF

WORLD PREMIERE. En Gaspésie, au centre-est du Québec, Samuel pêche sur le bateau de Clément depuis une dizaine d'années. Le premier rêve de devenir capitaine et le second souhaite prendre sa retraite. Les deux pêcheurs s'entendent sur les termes de la vente du bateau et la transmission des permis. C'est sans compter que d'un point de vue administratif la relève n'est pas si simple !

In Gaspesia, in the centre of eastern Quebec, Samuel has been fishing on Clément's boat for more than a decade. The former dreams of becoming captain, and the latter wants to retire. The two fishermen agree on the terms of the boat's sale and transferring the licences. However, the handover is not so simple from an administrative point of view!



I CAN CHANGE, BUT NOT 100%

Amie-Sarah Barouh

FRANCE, 2019, 40'

VO – FRENCH, ROMANY, ROMANIAN

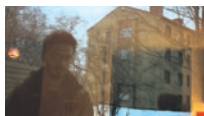
ST – ENGLISH, FRENCH

06.04, 16:15, CO

07.04, 15:15, CF

WORLD PREMIERE. Une jeune femme franco-japonaise tombe amoureuse d'un jeune homme Rom qui vit dans la rue. Elle délivre, avec sa caméra, la chronique déchirante d'une relation impossible – et nous rend témoins de cette histoire d'amour fou. Un récit d'une intimité brutale, hors norme, qui nous invite à découvrir les sous-sols impénétrables de la Gare de Lyon à Paris – refuge clair-obscur des amants.

A young Franco-Japanese woman falls in love with a young Romani man who is living in the streets. With her camera, she delivers the harrowing chronicle of an impossible relationship—and makes us witnesses of this story of crazy love. An account of uncommon, brutal intimacy, which invites us to explore the impenetrable basements of the Gare de Lyon in Paris—the half-light refuge of the lovers.



I HAVE SEEN NOTHING, I HAVE SEEN ALL

Yaser Kassab

LEBANON, SYRIA, 2019, 19'

VO – ARABIC

ST – ENGLISH, FRENCH

06.04, 13:45, CO

07.04, 13:30, CF

WORLD PREMIERE. Comment dire la colère, le chagrin, de s'être vu voler sa famille, son pays et sa vie par la guerre? Face à cette impossible parole, Yaser Kassab, exilé, embrasse la figure du déplacement pour parler du sien et de celui de son frère, tué dans le bombardement de son appartement à Alep, et dont la tombe doit être évacuée du jardin public où il repose. Un film bouleversant.

How to express the anger, the sadness of seeing your family, your country and your life stolen by war? Facing this impossible speech, Yaser Kassab, exiled, embraces the image of displacement to talk of his own and that of his brother, killed in the bombing of his apartment in Aleppo, and whose tomb must be evacuated from the public garden where he rests. An overwhelming film.



IN MANSOURAH YOU SEPARATED US

Dorothee Kellou

FRANCE, ALGERIA,
DENMARK, 2019, 62'
VO – FRENCH, ARABIC,
KABYLE
ST – ENGLISH, FRENCH

06.04, 13:45, CO

07.04, 13:30, CF

WORLD PREMIERE. Pendant la guerre d'Algérie, des millions de personnes ont été déplacées de force par l'Armée française et transportées dans des centres de regroupement. Lorsque la réalisatrice retourne avec son père à Mansourah, son village, le langage du cinéma se fait outil pour combler les silences familiaux et les lacunes de l'Histoire.

During the Algerian War, millions of people were forcibly displaced by the French Army and transported in regrouping centres. When the filmmaker returns with her father to Mansourah, his village, the language of film becomes a tool to fill in the family silences and gaps of History.



ON THE ART OF SET DESIGN

Jan Ijäs

FINLAND, 2019, 13'
VO – ENGLISH
ST – FRENCH

10.04, 18:00, CO

11.04, 12:00, CF

WORLD PREMIERE. Grand amateur de cinéma, Kim Jong Il, qui a succédé à son père pour régner sur la Corée du Nord entre 1994 et 2011, a rédigé un traité de mise en scène, alors qu'il n'était encore que secrétaire du Parti, chargé de la propagande. Jan Ijäs s'est inspiré des principes limpides de « l'Étoile Brillante » pour réaliser ce film composé d'images prises pendant une visite touristique du pays.

A huge film fan, Kim Jong Il, who succeeded his father to reign over North Korea between 1994 and 2011, wrote a treatise on filmmaking, when he was still only Secretary of the Party, responsible for propaganda. Jan Ijäs drew inspiration from the clear principles of the "Shining Star" to make this film composed of images taken during a sightseeing tour of the country.



PASSING TIME

Lou Colpé

BELGIUM, 2019, 40'
VO – FRENCH
ST – ENGLISH

06.04, 18:15, CO

07.04, 16:45, CF

WORLD PREMIERE. Lou Colpé filme ses grands-parents depuis qu'elle a quinze ans. Dans ce processus et la relation intense qu'il traduit, elle décèle chez sa grand-mère des signes déconcertants : Alzheimer la rattrape. Un autre film commence alors. Réalisé uniquement à partir de vidéos familiales, il raconte l'histoire d'un couple face à une immense épreuve et d'un amour envers et contre tout.

Lou Colpé has been filming her grandparents since she was fifteen. In the process of this intense relationship, she notices some disconcerting signs in her grandmother: Alzheimer's is slowing her down. Thus, begins another film: the story of a couple that must face a tremendous challenge. Made only of home movies, the film summons a love that fights against all odds.



QUEEN

Kathryn Elkin

UNITED KINGDOM, 2019, 13'

VO – ENGLISH

ST – FRENCH

08.04, 18:30, CO

09.04, 10:15, CF

WORLD PREMIERE. Un bowling, des artistes, des amis, un studio d'enregistrement, une grossesse, un bébé, le tout pas nécessairement dans cet ordre. L'autobiographie rencontre la mémoire culturelle collective, la chronologie et les souvenirs s'entrechoquent joyeusement dans cet essai où se déploient les corps, les ventres et les voix au travail, dans un flot de parole performatif et libérateur.

A bowling alley, artists, friends, a recording studio, a pregnancy, a baby, and not all necessarily in this order. Autobiography encounters cultural collective memory, chronology and memories joyously clash in this essayistic film in which bodies, bellies and voices at work unfold, in a stream of performative and liberating words.



RIAFN

Hannes Lang

GERMANY, 2019, 29'

NO DIALOGUE

07.04, 17:45, CO

08.04, 12:00, CF

WORLD PREMIERE. Les habitants des Alpes utilisent depuis toujours leur propre dialecte. « Riafn » est un terme issu de ce dialecte alpin pour signifier un cri. Hannes Lang nous fait pénétrer dans l'univers sonore des Alpes, composé de l'appel des bergers, des meuglements des vaches, de l'écho de la montagne. *Riafn* est un orchestre alpin, un documentaire musical et une véritable expérience sonore.

The inhabitants of the Alps have always spoken their own dialect. "Riafn" is a term in Alpine dialect that means a call. Hannes Lang takes us into the sonic world of the Alps, made up of the call of the shepherds, the mooing of the cows and the echo of the mountain. *Riafn* is an Alpine orchestra, a documentary musical and a true experience for the ears.



SALAM GODZILLA

Gilles Aubry

SWITZERLAND, 2019, 41'

VO – FRENCH, BERBER

ST – ENGLISH, FRENCH

07.04, 17:45, CO

08.04, 12:00, CF

WORLD PREMIERE. Lorsqu'un tremblement de terre frappa Agadir en 1960, le cinéma Salam projetait *Godzilla, King of the Monsters!* de Honda et Morse. Étrangement, ce fut l'un des rares bâtiments à survivre à la tragédie. Des années plus tard, Gilles Aubry se rend sur les lieux et réalise une expérience plurielle autour du séisme. Guidé par une approche sensorielle, *Salam Godzilla* est un film unique en son genre.

When the 1960 earthquake hit Agadir, the local cinema Salam was showing Honda and Morse's *Godzilla, King of Monsters!* Weirdly enough, it was also one of the few buildings to survive the tragedy. Years later, Gilles Aubry visits the place and creates a plural experience about the quake. Driven by a sensorial approach, *Salam Godzilla* is a film like no other.



SUMMERLOCH

Moris Freiburghaus

SWITZERLAND,
LIECHTENSTEIN, 2019, 26'
VO – SWISS GERMAN,
ITALIAN

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 16:00, CO

09.04, 12:15, CF

WORLD PREMIERE. Dennis décide de rejoindre ses parents en Toscane, avec un ami. Alors que Dennis semble encore accro à une addiction passée, son ami tente de faire céder ses résistances et ses nombreux silences. De temps à autre, Dennis articule quelques phrases opaques, mais ne se dévoile jamais entièrement. Baigné dans le soleil de la Toscane, une histoire d'amitié en quête d'honnêteté.

Dennis and a friend of his decide to join his parents in Tuscany. As Dennis seems to be still hooked on his past addiction, his friend tries to break through his resistances and many silences. Here and there, Dennis utters a few broken sentences, but there is never a full disclosure. Baked in the beautiful summer sun of Tuscany, a story about friendship and honesty.



THE HISSING OF SUMMER SANDS

Catarina Mourão

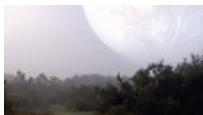
PORTUGAL, 2019, 15'
VO – PORTUGUESE, ENGLISH
ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 18:30, CO

09.04, 10:15, CF

WORLD PREMIERE. « L'homme au sifflet » était, dit-on, une figure commune sur les plages des côtes portugaises pendant la période fasciste. Chacun croyait connaître son histoire, aux versions multiples: clochard céleste, pédophile, fou de chagrin... Retrouvant des images d'archives où l'homme apparaît, Catarina Mourão interroge ce mythe par un montage de films amateurs à la manière du cinéma muet.

It is said that "the man with the whistle" was a common figure on the beaches of the Portuguese coastline during the fascist period. Everyone knew his story, which had many versions: a heavenly tramp, a pedophile, a man mad with grief... Finding archive images in which the man appears, Catarina Mourão examines this myth through a montage of home movies in the style of silent film.



THE OUTER SPACE FOREST

Victor Missud

FRANCE, 2019, 30'
VO – FRENCH, POLISH,
ROMANIAN, FINNISH,
RUSSIAN, CATALAN, ENGLISH
ST – ENGLISH, FRENCH

05.04, 16:45, CL

06.04, 20:00, CF

WORLD PREMIERE. Dans une forêt paradisiaque ayant poussé sur la Lune, des hommes attendent l'arrivée d'autres Terriens. Végétant dans cette atmosphère lunaire, ces exilés d'un monde qui les aurait écartés, maltraités ou simplement rendus invisibles, évoquent leurs vies passées et leurs espoirs pour le futur. Un conte suspendu entre le documentaire et le rêve tellurique.

In an idyllic forest that has grown on the Moon, men await the arrival of other Earthlings. Vegetating in this lunar atmosphere, these exiles from a world that seems to have discarded them, mistreated them or simply made them invisible, evoke their past lives and their hopes for the future. A tale suspended between documentary and telluric dream.



THE SHERIFF

Samuel Moreno Alvarez

COLOMBIA, 2019, 26'

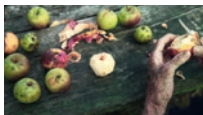
VO – SPANISH, KAMĚNTSA

ST – ENGLISH, FRENCH

11.04, 18:45, CO

12.04, 14:00, CF

WORLD PREMIERE. Fernando a été choisi pour exercer l'autorité de shérif de sa communauté. Indigène autochtone du sud de la Colombie, il devra assumer la lourde tâche de faire respecter la loi dans sa petite ville, convoquant les accusés, témoignant aux jugements ou administrant les coups de fouets de punition. Cependant, les responsabilités de ces attributions ne sont guère compatibles avec sa vie... Fernando was chosen to be given the authority of Sheriff for his community. Indigenous and autochthonous to the south of Columbia, he must bear the heavy load of enforcing the law in his small town: summoning the accused, testifying in court or administering whippings as punishment. However, the responsibilities of these duties are not at all compatible with his life.



THEN COMES THE EVENING

Maja Novaković

SERBIA, 2019, 28'

VO – SERBIAN

ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 13:30, CO

10.04, 11:45, CF

WORLD PREMIERE. Dans les collines de l'est de la Bosnie, deux femmes vivent en autarcie. Entre la pâture des bêtes et la cueillette, elles tirent de leur terre une existence frugale menée selon un cycle immuable et silencieux. Par ses compositions picturales simples et précises, Maja Novaković parvient à esquisser avec profondeur l'intangibilité d'une condition.

In the hills in the east of Bosnia, two women live in autarchy. Between grazing beasts and harvesting, they make a frugal living from their land while following an unchanging and silent cycle. Through her simple and precise pictorial compositions, Maja Novaković successfully and profoundly sketches out the intangibility of a condition.



THIS FILM IS ABOUT ME

Alexis Delgado

SPAIN, 2019, 60'

VO – SPANISH, GERMAN, ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 16:00, CO

09.04, 12:15, CF

WORLD PREMIERE. Emprisonnée pour l'assassinat d'un homme, Renata devient, face à la caméra d'Alexis Delgado, un fascinant personnage de film. Au fil des conversations intimes entre Renata et le réalisateur, on assiste à la déconstruction d'une protagoniste qui ne fait plus de différence entre le réel et la mise en scène. Un anti-portrait qui questionne les limites de la représentation.

Renata, imprisoned for a man's murder, becomes a fascinating film character in front of Alexis Delgado's camera. Through intimate conversations between Renata and the filmmaker, we witness the deconstruction of a protagonist who no longer distinguishes between the real and the staged. An anti-portrait that questions the limits of representation.



TO THE LIVING

Pauline Fonsny

BELGIUM, 2019, 27'

VO – FRENCH, ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

07.04, 20:00, CO

08.04, 15:45, CF

WORLD PREMIERE. En 1998, Semira Adamu, jeune demandeuse d'asile nigériane, mourait étouffée avec un coussin alors qu'elle était escortée par des gendarmes belges lors d'un rapatriement forcé. Vingt ans après, Pauline Fonsny évoque cette affaire dramatique à travers un récit à deux voix, qui jette une lumière crue sur la souffrance, toujours actuelle, des détenus dans les centres fermés européens.

In 1998, Semira Adamu, a young Nigerian asylum-seeker, died suffocated with a pillow as she was being escorted by Belgian police officers during a forced repatriation. 20 years later, Pauline Fonsny evokes this dramatic affair through an account with two voices, which throws stark light on the still ongoing suffering of detainees in European holding centres.



TONI AND BLERI

Katja Verheul

KOSOVO, NETHERLANDS,

2019, 20'

VO – ALBANIAN, ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

05.04, 16:45, CL

06.04, 20:00, CF

WORLD PREMIERE. Deux jeunes acteurs Kosovars rêvent de quitter le pays à la recherche d'un avenir meilleur. Dans l'espace fantomatique d'un chantier de construction, Toni et Bleri décident alors de fabriquer une fusée qui les amènerait directement et sans visa à la terre promise. Une parodie sur les inégalités géopolitiques qui dénonce la violence de la politique migratoire en Europe.

Two young Kosovar actors dream of leaving the country to seek a better future. In the ghostly space of a construction worksite, Toni and Bleri decide to build a rocket that will take them straight to the promised land without any need for visas. A parody on geo-political inequalities that denounces the violence of migratory policy in Europe.



TRANSIT CIRCLE

Stephan Knauss

GERMANY, CHINA, 2019, 40'

VO – CHINESE,

HANGZHOU DIALECT

ST – ENGLISH, FRENCH

11.04, 18:45, CO

12.04, 14:00, CF

WORLD PREMIERE. Baigné dans une ambiance singulière, *Transit Circle* saisit les fugaces moments de grâce qui émanent parfois d'un paysage urbain. Hanqi et ses amis errent dans les rues d'une ville chinoise et sont les témoins directs de ses transformations. Un film à l'approche à la fois sensuelle et sensorielle sur la beauté et le sentiment d'aliénation que peuvent provoquer les horizons urbains.

With a distinct ambient feeling, *Transit Circle* catches the brief glimpses of grace which can be experienced in an urban landscape. Hanqi and her friends witness first-hand the transformations of a Chinese city while drifting through its streets. A film with a sensual and sensorial approach, on both the beauty and alienation one can feel in urban environments.



ÚLTIMAS ONDAS

Emmanuel Piton

FRANCE, 2019, 41'

VO – SPANISH

ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 16:15, CO

10.04, 10:00, CF

WORLD PREMIERE. Au nord de l'Espagne, des villages entiers ont été désertés, victimes de l'exode rural vers les industries de la plaine, d'expropriations foncières pour de grands projets d'aménagement devenus inutiles. Au cours d'une dérive psycho-géographique dans ces paysages à la beauté âpre, Emmanuel Piton compose une élégie en pellicule dédiée aux êtres qui les marquent de leur indélébile présence.

In the north of Spain, whole villages have been deserted, victims of the rural exodus to the industries of the plains or land clearing for major planning projects that have become unnecessary. Through psychological and geographical wandering in these landscapes of bitter beauty, Emmanuel Piton composes a super 8 and 16mm film elegy to the beings that mark them with their indelible presence.



UNDER THE DRESS

Aleksandr M. Vinogradov

BELGIUM, RUSSIA, 2019, 23'

VO – RUSSIAN, ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

06.04, 16:15, CO

07.04, 15:15, CF

WORLD PREMIERE. Aleksandr M. Vinogradov replonge dans ses souvenirs d'enfance enregistrés sur des vieilles VHS, qui révèlent un rapport extrêmement fort avec sa grand-mère. Il s'embarque alors dans une éblouissante transformation drag queen pour essayer de retrouver sa propre identité. Suspendu dans une performance entre le réel et le fantastique, le cinéaste se confronte à ses idées sur la sexualité, le genre et son propre passé.

Aleksandr M. Vinogradov delves into his childhood memories recorded on old VHS tapes, which reveal an extremely strong bond with his grandmother. He then embarks upon a stunning drag queen transformation to try to find his own identity. Suspended in a performance between the real and the fantastic, the filmmaker confronts his ideas on sexuality, gender and his own past.



VAARHEIM

Victor Ridley

UNITED KINGDOM, BELGIUM,

2019, 30'

VO – ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 13:30, CO

11.04, 10:15, CF

WORLD PREMIERE. Depuis la fermeture du lycée et de la pisciculture, les hommes et les adolescents ont dû quitter la petite île nord-britannique d'Out Skerries pour une plus grande île des Shetland. Julie est une des femmes restées sur l'île avec ses plus jeunes enfants. Dans sa maison vide en proie aux vents marins, le quotidien se déroule dans une étrange temporalité, au rythme des activités de ceux qui sont partis.

Since the high school and the fish farm closed, the men and teenagers have had to leave the small northern British island of Out Skerries for Shetland's Mainland. Julie is one of the women left on the island with her youngest children. In her empty house prey to the sea winds, daily life follows a strange timescale, at the rhythm of the activities of those who left.



WHEN THEY LEFT

Verónica Haro Abril

ECUADOR, 2019, 61'

VO – SPANISH

ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 13:30, CO

10.04, 11:45, CF

WORLD PREMIERE. A Plazuela, hameau perdu dans une province montagneuse de l'Équateur, ne vivent plus qu'une poignée de femmes âgées, toutes veuves. Après la mort de ses grands-parents, Verónica Haro Abril y revient pour faire le portrait, délicat, drôle et émouvant, de ces grands-mères qui continuent – pour quelques années encore – de faire exister le village et les souvenirs qui y sont attachés.

In Plazuela, a hamlet lost in a mountainous region of Ecuador, there is now just a handful of old ladies, who are all widows. After the death of her grandparents, Verónica Haro Abril comes back to film a delicate, funny and moving portrait of these grandmothers who continue –for a few more years– to keep the village and the memories it holds alive.



WOUND

Arthur Sukiasyan

ARMENIA, 2019, 25'

VO – ARMENIAN

ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 16:15, CO

10.04, 10:00, CF

WORLD PREMIERE. En 1988, Gyumri, deuxième ville d'Arménie, a été détruite par un terrible séisme. Plusieurs décennies après, les habitants ne se sont toujours pas remis de cette tragédie. La ville, autrefois animée, est un champ de ruines. La population tente de s'accommoder de la dure réalité en partageant des souvenirs obsédants de l'ère soviétique. L'hommage poétique d'un réalisateur brillant.

In 1988, Gyumri—the second largest city of Armenia—was destroyed by a terrible earthquake. Decades later, people are still recovering from the tragedy. Once a lively city, it is nowadays a heap of debris. People try to cope with the harsh reality by sharing haunting memories of the Soviet era. A poetic tribute to a city and its inhabitants, shot by an extremely skilled director.

GRAND ANGLE

Des longs métrages ayant d'ores et déjà séduit le public dans d'autres festivals ou qui marqueront l'année à venir.

Feature films that have already wowed audiences at other festivals or that shall mark the coming year.

BUDDY	56
GODS OF MOLENBEEK	56
HI, A.I.	56
KABUL, CITY IN THE WIND	57
KENTANNOS. MAY YOU LIVE TO BE 100!	57
MIDNIGHT TRAVELER	57
OFF SIDES	58
RING OF DREAMS	58
SHEEP HERO	58
WHAT YOU GONNA DO WHEN THE WORLD'S ON FIRE?	59



SESTERCE D'ARGENT PRIX DU PUBLIC VILLE DE NYON

Meilleur film de la section Grand Angle

Best film of the Grand Angle section



BUDDY

Heddy Honigmann

NETHERLANDS, 2018, 86'

VO – DUTCH

ST – ENGLISH, FRENCH

06.04, 19:30, TG

07.04, 20:45, TM

SWISS PREMIERE. Une exploration sensible et fouillée du lien qui peut unir l'Homme à l'animal à travers les portraits de six chiens d'assistance et de leurs maîtres respectifs. Ils sont malvoyants, en fauteuil roulant, souffrent d'autisme ou encore de stress post-traumatique. Au fil de leurs histoires singulières se dessine un hommage au dévouement de ces animaux et à la combativité de leurs maîtres.

A deep and sensitive exploration of the bond that can form between humans and animals through the portraits of six assistance dogs and their respective masters. They are visually impaired, in a wheelchair, suffering from autism or post-traumatic stress. Through their unique stories, the film sketches out a homage to the devotion of these animals and the fighting spirit of their masters.



GODS OF MOLENBEEK

Reetta Huhtanen

FINLAND, BELGIUM,

GERMANY, 2019, 73'

VO – FRENCH, FINNISH

ST – ENGLISH, FRENCH

05.04, 19:00, TM

06.04, 16:00, TG

SWISS PREMIERE. Le quartier de Molenbeek à Bruxelles. Une capitale djihadiste présumée pour certains mais une douce demeure pour Aatos et Amine, qui, à six ans, emplissent leurs journées de jeux, de fantaisie, de découvertes et de questionnements. Au cœur de leurs discussions, celles autour de Dieu prennent une dimension particulière alors que des actes intégristes marquent la vie des adultes autour d'eux.

The district of Molenbeek in Brussels. A suspected Jihadist capital for some, but a pleasant home for Aatos and Amine, who, as six-year-olds, fill their days with games, fantasy, discoveries and questionings. At the centre of their discussions, those about God take on a specific dimension whilst fundamentalist actions shake the lives of the adults around them.



HI, A.I.

Isa Willinger

GERMANY, 2019, 87'

VO – ENGLISH, JAPANESE,

ITALIAN, GERMAN

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 20:15, TG

11.04, 15:30, TM

SWISS PREMIERE. Aux États-Unis, Chuck vient de rencontrer celle qui sera sa compagne dans une usine de robots. À Tokyo, l'androïde Pepper prend soin de grand-mère Sakurai. Saurons-nous cohabiter avec l'intelligence artificielle ? Arrivera-t-il un jour où il n'y aura aucune différence entre les robots et les humains ? *Hi, A.I.* explore avec finesse l'hypothétique futur proche d'une humanité cyborg.

In the United States, Chuck just met his future companion in a robotic factory. In Tokyo, the android Pepper takes care of grandmother Sakurai. Will we be able to live together with artificial intelligence? Will there be a day when there is no difference between robots and humans? *Hi, A.I.* explores the near-future hypothesis of a cyborg humanity with finesse.



KABUL, CITY IN THE WIND

Aboozar Amini

NETHERLANDS, JAPAN,
GERMANY, AFGHANISTAN,
2018, 88'

VO – FARSI

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 18:30, TM

11.04, 18:00, TG

SWISS PREMIERE. La violence est devenue un élément « normal » de la vie d'Afshin, douze ans, et de son frère Benjamin. Ils vivent à flanc de montagne, avec leur famille. Elevés au milieu des bombes et des armes à feu, le cimetière est devenu leur terrain de jeu. Quand leur père quitte la famille, Afshin doit grandir. Ce premier film d'Aboozar Amini est une œuvre puissante et subtilement nuancée.

Violence has become a "normal" element of the lives of twelve-year-old Afshin and his brother Benjamin. They live with their family on the mountainside. Raised among bombs and guns, the local graveyard has become their playground. When their father leaves the family, Afshin faces the challenges of growing up. Aboozar Amini's debut film is powerful and subtly nuanced.



KENTANNOS. MAY YOU LIVE TO BE 100!

Victor Cruz

ARGENTINA, ITALY, 2019, 84'
VO – SPANISH, ITALIAN,
JAPANESE, SARDINIAN
ST – ENGLISH, FRENCH

07.04, 17:00, TG

09.04, 18:00, TM

WORLD PREMIERE. Vivre plus de 100 ans, être en forme et encore passionné par la vie, c'est possible. Victor Cruz part à la rencontre de plusieurs centenaires pour nous raconter leurs quotidiens, leurs rêves, leur enthousiasme radical pour tout ce qui les entoure. Du Costa Rica au Japon, en passant par l'Italie, ce film propose une réflexion sensible et enthousiaste sur la passion de vivre.

It is possible to live to be over 100, be fit and still enjoy life. Victor Cruz sets out to meet different centenarians to tell us about their daily lives, their dreams and their radical enthusiasm for everything around them. From Costa Rica to Japan, passing by Italy, this film offers both a sensitive and thrilling reflection on passion for life.



MIDNIGHT TRAVELER

**Hassan Fazili,
Emelie Mahdavian**

UNITED STATES, QATAR,
CANADA, UNITED KINGDOM,
2019, 87'

VO – FARSI, ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

06.04, 18:15, CL

08.04, 20:15, TG

SWISS PREMIERE. Menacé de mort dans son pays, Hassan Fazili doit fuir avec sa femme et ses filles. Le cinéaste afghan filme pendant trois ans leur dangereux périple vers l'Europe, le désespoir grandissant face aux interminables obstacles, mais aussi l'amour qui les unit. Un récit bouleversant qui témoigne autant du drame humain en cours que du désir impérieux de créer, même dans les pires conditions.

Threatened with death in his country, Hassan Fazili must flee with his wife and daughters. The Afghan filmmaker captures their dangerous journey across Europe over three years, the growing despair with the never-ending obstacles, but also the love that unites them. A moving story that testifies as much to the human drama in progress as the imperious desire to create, even in the worst conditions.



OFF SIDES

Rozalie Kohoutova,
Tomáš Bojar

CZECH REPUBLIC, 2019, 75'
VO – ARABIC, CZECH,
ENGLISH

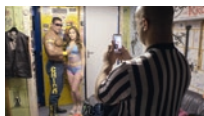
ST – ENGLISH, FRENCH

07.04, 13:15, TM

08.04, 18:00, TG

WORLD PREMIERE. Lorsque l'équipe de hockey sur glace junior de Náchod, en République Tchèque, débarque au Maroc pour jouer le match aller d'un programme d'échange entre les deux pays, leur entraîneur ne s'attendait pas à ça! Un film plein de suspense et d'humour qui suit pendant plusieurs mois la rencontre entre deux cultures, envisagée à travers le regard d'adolescents que tout semble au départ opposer.

When the junior ice hockey team from Náchod in the Czech Republic arrives in Morocco to play the first game in an exchange programme between the two countries, the coach did not expect that! A film filled with suspense and humour that follows the encounter between two cultures over several months, as seen through the eyes of teenagers who initially seem to have nothing in common.



RING OF DREAMS

Willem Baptist

NETHERLANDS, 2019, 70'
VO – DUTCH

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 21:00, TM

11.04, 20:30, TG

WORLD PREMIERE. La lutte professionnelle est un espoir fermement ancré dans l'esprit d'enfants rêvant d'action et du feu des projecteurs. Le film de Willem Baptist retrace l'exploration éclairée d'un jeune homme qui aspire à devenir le champion ultime. Mais le chemin vers la gloire est semé d'embûches. Hilarant, intense et féroce.

Professional wrestling is a dream that is firmly rooted in the expectations of kids who crave action and the spotlight. Willem Baptist's film is an insightful exploration of a young man's desire to become the ultimate champion he dreams to be. But the road to stardom is a rocky and tricky one. Fun, intense and furious.



SHEEP HERO

Ton van Zantvoort

NETHERLANDS, 2018, 81'
VO – DUTCH

ST – ENGLISH, FRENCH

06.04, 14:00, TM

07.04, 19:30, TG

SWISS PREMIERE. Stijn, un des derniers bergers traditionnels des Pays-Bas, aspire à une existence simple et authentique pour lui et sa famille. Mais dans un monde de plus en plus concurrentiel, dominé par l'argent et la production de masse, il va devoir se battre pour tenter de préserver son mode de vie et ses idéaux. Sortira-t-il vainqueur de ce combat moderne de David contre Goliath ?

Stijn, one of the last traditional shepherds in the Netherlands, wants a simple and genuine existence for himself and his family. But in an ever more competitive world that is dominated by money and mass production, he will have to fight to try and preserve his lifestyle and his ideals. Will he be the victor in this modern fight between David and Goliath?



WHAT YOU GONNA DO WHEN THE WORLD'S ON FIRE?

Roberto Minervini

ITALY, UNITED STATES,

FRANCE, 2018, 123'

VO – ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 20:45, GS

11.04, 21:15, CL

SWISS PREMIERE. Été 2017. De nombreux membres de la communauté afro-américaine sont abattus par la police. Un groupe de Black Panthers tente d'obtenir justice, mais le racisme et la violence gangrènent les rouages de la justice blanche. Roberto Minervini offre un contrechamp cinglant à son dernier film *Louisiana (The Other Side)*, présenté au Festival de Cannes en 2015. Un film aussi lyrique que politique, dans un noir et blanc profondément contrasté.

It is the summer of 2017. A tidal wave of police killings has hit the African-American community. A group of Black Panthers seeks justice. But racism and violence are engrained in the cogs of white justice. Roberto Minervini creates a highly charged counter shot to his previous film *Louisiana (The Other Side)*, presented at the Festival de Cannes in 2015. Shot in highly contrasted black and white, the film is as lyrical as it is political.

Nyon ville de festivals

Les Hivernales Festival
28 février au 3 mars 2019

Visions du Réel
5 au 13 avril 2019

Caribana Festival
5 au 9 juin 2019

Paléo Festival
23 au 28 juillet 2019

Rive Jazzy
4 juillet au 11 août 2019

FAR°
14 au 24 août 2019

[#festivalsnyon](https://www.festivalsnyon.ch)

www.festivalsnyon.ch





für kultivierte Events



Vos idées, nos réalisations. Votre événement, notre implémentation.
Votre monde temporaire, notre monde India Zelt.



Au milieu d'une forêt ou sur les toits d'une ville vibrante, charmant et rustique ou sophistiqué et élégant, tente ou pavillon - les constructions mobiles de India Zelt avec le mobilier adéquat et une décoration cohérente, donnent vie sur mesure à vos projets.

India Zelt & Event AG | Station-Ost 1 | 6023 Rothenburg

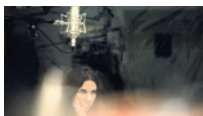
+41 41 280 50 10 | office@indiazelt.ch

LATITUDES

Une section non compétitive de longs métrages qui permet de découvrir un panorama de pratiques documentaires actuelles.

A non-competitive section of feature films that aims to reveal a panorama of contemporary documentary practices.

A DOG CALLED MONEY	62
GREAT EXPECTATIONS	62
HONEYLAND	62
KHARTOUM OFFSIDE	63
LAST NIGHT I SAW YOU SMILING	63
NOFINOFY	63
NOTES FOR A HEIST FILM	64
OUR DEFEATS	64
TRANSNISTRA	64
WHERE WE BELONG	65



A DOG CALLED MONEY

Seamus Murphy

IRELAND, UNITED KINGDOM,
2019, 90'

VO – ENGLISH

ST – FRENCH

11.04, 21:15, GS

12.04, 16:30, CF

SWISS PREMIERE. À la recherche d'expériences personnelles dans des pays qui l'inspirent pour son nouvel album, la célèbre auteure-compositrice britannique PJ Harvey accompagne Seamus Murphy, renommé photographe et réalisateur, en Afghanistan, au Kosovo ou à Washington, D.C. Elle rassemble les mots, il capture les images. Avec grande puissance poétique, un film et un processus créatif s'entrelacent. Seeking out personal experiences in countries that inspire her for her new album, the famous British singer-songwriter PJ Harvey accompanies Seamus Murphy, renowned photographer and director, to Afghanistan, Kosovo and Washington, D.C. She collects the words, he captures the images. With great poetic power, a film and a creative process are entwined.



GREAT EXPECTATIONS

Delphine Gleize

FRANCE, 2019, 99'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH

06.04, 20:45, GS

08.04, 16:30, CM

INTERNATIONAL PREMIERE. L'équipe de rugby Aviron Bayonnais subit une série de coups durs. Malgré leurs efforts continus, les défaites s'enchaînent. Mais un jour, le vent tourne. Delphine Gleize capture cette odyssee sportive avec humour et passion. Elle est la seule femme dans les vestiaires et les athlètes lui dévoilent leurs ressentis. Un portrait sagace dans l'intimité de sportifs.

The Aviron Bayonnais is a rugby team having a streak of bad luck. Even though they fight relentlessly, they keep on losing. One day things change. Delphine Gleize films this sport odyssey with humour and passion. She is the only woman in the locker room and the athletes bare their feelings to her. An insightful portrait in the intimacy of sportsmen.



HONEYLAND

**Ljubomir Stefanov,
Tamara Kotevska**

MACEDONIA, 2019, 85'

VO – TURKISH

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 17:30, TM

09.04, 13:30, CL

EUROPEAN PREMIERE. Dans un hameau désert niché au cœur d'un idyllique paysage de Macédoine, Hatidze vit seule avec sa mère infirme. Une existence âpre mais sereine et bien réglée, qui tourne autour de la récolte de miel. Mais lorsqu'une famille nomade s'installe au village, ses précieuses abeilles et tout l'équilibre de sa vie se trouvent menacés. Le portrait magnifique d'une femme hors du commun.

In a deserted hamlet nestling in the heart of an idyllic scenery in Macedonia, Hatidze lives alone with her infirm mother. A bitter, yet serene and orderly existence, which revolves around collecting honey. But when a nomad family settles in the village, her precious bees and the whole balance of her life are threatened. The magnificent portrait of an extraordinary woman.



KHARTOUM OFFSIDE

Marwa Zein

SUDAN, DENMARK, 2019, 72'

VO – ARABIC

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 15:15, TM

09.04, 18:45, CF

SWISS PREMIERE. Dans un monde d'hommes régi par la charia et menacé à ses frontières par la guerre civile, des jeunes femmes clament leur droit de vivre comme elles l'entendent. En assumant leur passion pour le football, elles tentent de réaliser leurs rêves et luttent contre des institutions rétrogrades. Un premier film courageux qui pose des questions importantes avec un indéniable flair visuel.

In an all-male world ruled by Sharia law and threatened by civil war at its borders, a group of young women try to claim their right to live as they please. Pursuing their passion for soccer, they try to make their dreams come true while fighting with backwards-thinking institutions. Marwa Zein's debut is a brave film that asks important questions with great visual flair.



LAST NIGHT I SAW YOU SMILING

Kavich Neang

CAMBODIA, FRANCE,
2019, 78'

VO – KHMER

ST – ENGLISH, FRENCH

05.04, 17:00, CO

06.04, 16:15, CF

SWISS PREMIERE. Le White Building, immeuble emblématique qui abritait 493 familles à Phnom Penh, va être bientôt détruit. Kavich Neang fait la chronique intime des derniers jours de ce bâtiment à travers le portrait de trois familles qui y habitent, dont la sienne. Un film sur la mémoire collective des lieux, sur les échos fantomatiques qui restent attachés aux espaces.

The White Building, an emblematic apartment block home to 493 families in Phnom Penh, is going to be destroyed soon. Kavich Neang intimately chronicles the last days of this building through the portrait of three families who live there, including his own. A film on the collective memory of places and the ghostly echoes that remain attached to spaces.



NOFINOY

Michaël Andrianaly

FRANCE, MADAGASCAR,
2019, 73'

VO – MALAGASY

ST – ENGLISH, FRENCH

05.04, 14:30, CL

06.04, 11:00, CL

SWISS PREMIERE. Quand son salon de coiffure est démoli par la municipalité, Roméo doit trouver un nouveau lieu. Il s'installe dans une bicoque délabrée, mais rêve d'ouvrir un jour un salon digne d'un vrai coiffeur. Un regard intime et attentif sur la vie quotidienne malgache, capturée par un cinéaste qui parvient à saisir les nuances invisibles d'un homme qui se bat pour sa dignité.

When his barber shop is torn down by the municipality, Romeo needs to find another arcade for his business. He settles for an extremely shabby hut, but dreams of owning one day a shop like a real barber. An intimate and close look at everyday life in Madagascar, captured by a filmmaker who manages to grasp unseen nuances of a man struggling for his dignity.



NOTES FOR A HEIST FILM

León Siminiani

SPAIN, 2018, 89'

VO – SPANISH

ST – ENGLISH, FRENCH

05.04, 16:30, GS

06.04, 18:00, CF

INTERNATIONAL PREMIERE. León Siminiani a toujours rêvé de faire un film de braquage. Le jour où il découvre l'histoire de Flako, condamné à une peine de prison pour le cambriolage d'une banque, il lui propose de tourner un film. Entre documentaire et mise en scène, ils essaieront ensemble de comprendre qui est vraiment Flako, personnage énigmatique oscillant entre le délinquant et le héros de quartier.

León Siminiani had always dreamed of making a heist film. The day he discovers the story of Flako, who is serving a prison sentence for a bank robbery, he proposes him to make a film. Mixing documentary and mise en scène, together they try to understand who the real Flako is, enigmatic character oscillating between delinquent and local hero.



OUR DEFEATS

Jean-Gabriel Périot

FRANCE, 2019, 94'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH

10.04, 13:30, GS

11.04, 18:45, CM

SWISS PREMIERE. Des lycéens interrogent des propos politiques du XX^e siècle qui ne semblent plus valables dans la France d'aujourd'hui. Des concepts comme le communisme, le fascisme ou la conscience de la classe ouvrière sont remis en question par une jeunesse qui réclame le droit à sa propre parole. Un film sur l'urgence de reformuler le débat politique.

High school students question the political discourses of the 20th century that no longer seem valid in contemporary France. Concepts like communism, fascism or working-class consciousness are called into question by a youth that claims the right to their own voice. A film about the urgency of reformulating the political debate.



TRANSNISTRIA

Anna Eborn

SWEDEN, DENMARK,

BELGIUM, 2019, 93'

VO – RUSSIAN, MOLDAVIAN

ST – ENGLISH, FRENCH

06.04, 20:15, CO

09.04, 20:30, CF

SWISS PREMIERE. La réalisatrice suit les vies d'un groupe d'adolescents en Transnistrie, une région où l'ombre de l'héritage soviétique plane toujours. Un portrait extrêmement minutieux du désir d'espoir et d'un avenir meilleur, dans un monde où chaque jour est un nouveau défi. Le style précis et discret d'Anna Eborn permet au film de trouver un souffle presque extatique.

The filmmaker follows the lives of a group of teenagers in Transnistria, a region where the shadow of Soviet legacy looms large. An extremely precise portrait of a desire for hope and a better future, in a world where every day represents a new challenge. Anna Eborn's precise and unobtrusive touch allows the film to breathe in an almost ecstatic way.



WHERE WE BELONG

Jacqueline Zünd

SWITZERLAND, 2019, 78'

VO – SWISS GERMAN,

FRENCH

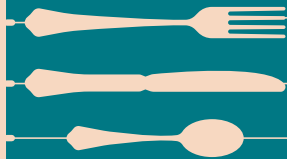
ST – ENGLISH, FRENCH

07.04, 20:30, GS

08.04, 17:30, CF

SWISS PREMIERE. Les parents se séparent, une famille se sépare. Deux mondes distincts émergent de ce qui était autrefois considéré comme une unité. En transition constante, les enfants vivent désormais entre deux maisons. Avec sensibilité et grande maîtrise visuelle, le film aborde leur réalité et montre à quel point ils sont fragiles, mais aussi courageux, intelligents et drôles. When parents separate, a family separates. Two distinct worlds emerge from what was considered a unit in the past. In constant transition, the children now live between two houses. With sensitivity and great visual skill, the film addresses their reality and shows the extent to which they are fragile, but also brave, intelligent and funny.

Château de Prangins. MUSÉE NATIONAL SUISSE.



**Cinéma
Open Air
au Château
de Prangins**

29.08.19

30.08.19

31.08.19

20:45

www.chateaudeprangins.ch

TESTEZ- NOUS



ABOnumérique

1 mois pour CHF 2.-
puis CHF 16.- / mois
sans engagement



ABOplus

1 mois pour CHF 2.-
puis CHF 25.- / mois
sans engagement

Découvrez nos offres sur
abo.lacote.ch

LA CÔTE

OPENING SCENES

Une section consacrée à des premiers courts métrages ou issus d'écoles de cinéma.

A section dedicated to first short films or student films.

+6 GAIN	68
A DRIVER'S LICENSE	68
ANGOR PECTORIS	68
CHASSEURS	69
CITY OF CHILDREN	69
DEAD SEA DYING	69
HERE AND EVERYWHERE	70
LITS DÉFAITS	70
LOST THREE MAKE ONE FOUND	70
MARS, OMAN	71
PACIFIC	71
RAVENS	71
SOCIALIST MONOPOLY	72
SWEET SALTY WIND	72
UNTITLED (BURNED RUBBER ON ASPHALT, 2018)	72



PRIX IDFA TALENT

Un-e des réalisateurs-trices de la section Opening Scenes sera invité-e à la prochaine édition de IDFA pour participer à un programme sur mesure et des activités de formation au sein de IDFA Industry (voyage et logement inclus).

One of the film directors of the Opening Scenes section will be invited to IDFA's next edition to participate in a tailor-made programme within the IDFA Industry and training activities (travel & accommodation included).

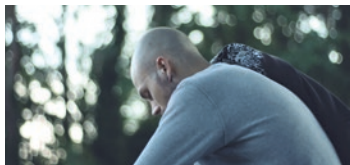
PRIX TËNK

Achat de droits de diffusion pour un court métrage de la section Opening Scenes et une résidence de montage au Village documentaire de Lussas (Ardèche – France) pour l'auteur-e du film primé.

Purchase of distribution rights for one film of the Opening Scenes section and an editing residency at the Village documentaire of Lussas (Ardèche – France) for the filmmaker of the awarded film.

PRIX DE LA FONDATION CULTURELLE META – RÉSIDENCE À SLON (ROUMANIE)

Meta Cultural Foundation Award–Slon residency (Romania)



+6 GAIN

Jorn Plucieniczak

BELGIUM, 2019, 26'

VO – FLEMISH

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 18:15, CL

11.04, 17:00, CF

WORLD PREMIERE. Un regard troublant sur un groupe de jeunes qui semblent prendre racine dans une sorte de pénombre perpétuelle où ils jouent et se défoncent. Précis, puissant, sur fond de techno.

An unsettling look at a group of young people that seem to linger in a kind of perpetual twilight, while playing and getting high. Precise, powerful, with a touch of techno.



A DRIVER'S LICENSE

Giovanni Gaetani Liseo

ITALY, 2019, 41'

VO – ITALIAN

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 13:45, CO

10.04, 17:45, CF

WORLD PREMIERE. Domenico, jeune berger, marche avec son troupeau et nourrit secrètement le rêve d'obtenir son permis de conduire. Mais il vit loin du premier village. Un récit aux nuances poignantes sur le passage à l'âge adulte.

Domenico is a young shepherd. He walks around with his flock and secretly feeds the dream of obtaining his driver's license. But he lives far away from the first village. A poignantly nuanced coming-of-age film.



ANGOR PECTORIS

Sophie Dascal

SWITZERLAND, 2019, 29'

VO – ROMANIAN, FRENCH

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 15:45, CO

12.04, 10:00, CF

WORLD PREMIERE. À partir des dossiers des services de renseignements roumains pendant la guerre froide se dessine le portrait du grand-père de la réalisatrice, mais aussi une réflexion personnelle et fascinante sur la mémoire du totalitarisme.

The files of the Romanian secret services from the Cold War reveal a portrait of the filmmaker's grandfather, but also give rise to a personal and fascinating reflection on the memory of totalitarianism.



CHASSEURS

Benjamin Bucher

SWITZERLAND, 2019, 17'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH

09.04, 20:45, CO

10.04, 19:30, CF

WORLD PREMIERE. Deux hommes, la soixantaine, passent jour et nuit dans un camping-car. Armés d'un GPS, de leurs cartes et de leurs sandwiches, ils arpentent des paysages banals dans une mystérieuse chasse au trésor.

Two men in their sixties spend day and night in a camper van. Armed with a GPS, their maps and their sandwiches, they wander over banal landscapes on a mysterious treasure hunt.



CITY OF CHILDREN

Arantxa Hernández

Barthe

UNITED KINGDOM, 2019, 16'

VO – ENGLISH

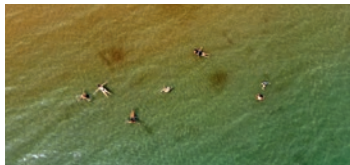
ST – FRENCH

08.04, 13:45, CO

10.04, 17:45, CF

WORLD PREMIERE. *City of Children* fait le portrait d'un quartier défavorisé du nord de l'Angleterre à travers des adolescents qui passent leur temps à déambuler dans les rues. Une fresque contemporaine incisive, pleine d'espoir.

City of Children paints the portrait of a deprived district in the north of England through the teenagers who spend their time roaming the streets. An incisive contemporary fresco, full of hope.



DEAD SEA DYING

Katharina Rabl,

Rebecca Zehr

GERMANY, 2019, 30'

VO – ENGLISH, HEBREW

ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 20:45, CO

10.04, 19:30, CF

WORLD PREMIERE. Une vision kaléidoscopique de la mythique et disputée Mer Morte, où se croisent touristes, pèlerins et entrepreneurs. Une relecture audacieuse du passé biblique, transfiguré sous nos yeux en une curieuse dystopie.

A kaleidoscopic vision of the mythical and contested Dead Sea, where tourists, pilgrims and entrepreneurs rub shoulders. An audacious rereading of the Biblical past, transfigured before our eyes into a curious dystopia.



HERE AND EVERYWHERE

**Flavia Contreras
De la Parra**

CHILE, 2018, 30'

VO – SPANISH

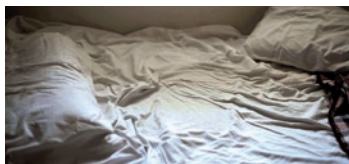
ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 18:30, CO

12.04, 12:00, CO

INTERNATIONAL PREMIERE. Suite à des instructions reçues en rêve, une réalisatrice entreprend de faire un film sur l'Antarctique chilien. Mêlant Godard, Marker et Pinochet, ce film offre aussi un entretien mémorable et hilarant avec Nanni Moretti!

Following the instructions of a dream, a filmmaker sets out to make a film about the Chilean Antarctic. Mixing together Godard, Marker and Pinochet, this film features also an unforgettably hilarious interview with Nanni Moretti!



LITS DÉFAITS

Davina Maria

LEBANON, 2019, 20'

VO – FRENCH, ARABIC

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 18:15, CL

11.04, 17:00, CF

WORLD PREMIERE. Les plis d'un lit défait sont censés garder les secrets des amants. Une femme cherche à comprendre l'amour, le chagrin, le manque. Une quête personnelle, un journal déchirant.

The creases in an unmade bed are supposed to hold lovers' secrets. From them, a woman seeks to understand love, sorrow and absence. A personal quest and a harrowing diary.



LOST THREE MAKE ONE FOUND

Atsushi Kuwayama

PORTUGAL, JAPAN,

BELGIUM, HUNGARY, 2019, 26'

VO – PORTUGUESE,

ENGLISH, JAPANESE

ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 18:30, CO

12.04, 12:00, CO

WORLD PREMIERE. Sushi, un japonais curieux, voyage en camping-car dans le sud du Portugal, à la recherche d'une source légendaire afin de guérir son cœur brisé. L'occasion d'un road-movie rocambolesque.

Sushi, an inquisitive Japanese man, travels around southern Portugal in a camper van, looking for a legendary spring that will cure his broken heart. This creates the opportunity for an extravagant road-movie.



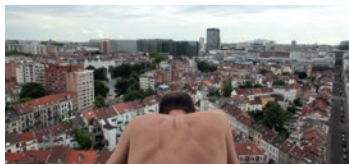
MARS, OMAN

Vanessa Del Campo Gatell

BELGIUM, 2019, 20'
VO – ARABIC, ENGLISH
ST – ENGLISH, FRENCH
10.04, 15:45, CO
12.04, 10:00, CO

WORLD PREMIERE. Des astronautes dans le désert d'Oman, des bédouins, deux lycéennes passionnées par l'espace, et nous voici transportés sur une base martienne. Un film étonnant sur le génie humain, sa capacité à s'adapter et à explorer!

Astronauts in the Oman desert, Bedouins, two high school girls with a passion for space, and here we are transported onto a Martian base. A surprising film about human ingenuity, its capacity to adapt and explore!



PACIFIC

Angie Obeid

BELGIUM, LEBANON, 2019, 23'
VO – FRENCH, ENGLISH,
ARABIC
ST – ENGLISH, FRENCH
10.04, 15:45, CO
12.04, 10:00, CO

WORLD PREMIERE. Pacific est le nom d'un immeuble, celui où vit la réalisatrice. Surplombant l'étendue de maisons de briques rouges des rues de Bruxelles, les fenêtres des appartements offrent une vue suspendue, vertigineuse.

Pacific is the name of the building in which the filmmaker lives. Overlooking the expanse of red-brick houses in the streets of Brussels, the windows of the apartments offer a dizzying, suspended view.



RAVENS

Karl Forchhammer

UNITED KINGDOM, 2019, 25'
VO – POLISH, ENGLISH
ST – ENGLISH, FRENCH
08.04, 18:15, CL
11.04, 17:00, CF

WORLD PREMIERE. Lorsque Tamara rencontre Szymon elle croit avoir trouvé le grand amour. Portrait sensuel d'une féministe moderne et de la nature complexe des relations pour une jeune génération polonaise en quête d'émancipation.

When Tamara meets Szymon she thinks it is true love. A sensual portrait of a modern feminist and the complex nature of relationships for a young generation in Poland in search of emancipation.



SOCIALIST MONOPOLY

Thiago Carvalhaes

HUNGARY, BRAZIL, 2019, 20'

VO – HUNGARIAN

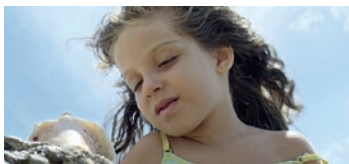
ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 20:45, CO

10.04, 19:30, CF

WORLD PREMIERE. Le Monopoly a été reproduit dans certains pays du bloc soviétique pour promouvoir les valeurs socialistes. Thiago Carvalhaes a retrouvé la version hongroise et filmé quatre protagonistes qui jouent leurs souvenirs de Budapest aux dés.

Monopoly was copied in some Soviet bloc countries to promote socialist values. Thiago Carvalhaes found the Hungarian version and filmed four protagonists who play dice with their memories of Budapest.



SWEET SALTY WIND

Laura Gabay

SWITZERLAND, CUBA,

2019, 20'

VO – SPANISH

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 13:45, CO

10.04, 17:45, CF

WORLD PREMIERE. Quelque part sur la côte cubaine, trois frères et sœurs jouent au bord de la mer. De leurs gestes, de leurs jeux, en apparence anodins, émerge peu à peu la réalité sociale, plus sombre, de l'île et de ses habitants.

Somewhere on the coast of Cuba, three brothers and sisters are playing by the sea. Their gestures and games, which at first appear trivial, gradually reveal the darker social reality of the island and its inhabitants.



UNTITLED (BURNED RUBBER ON ASPHALT, 2018)

Tinja Ruusuvoori

FINLAND, 2019, 20'

VO – NORWEGIAN, FINNISH, ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 18:30, CO

12.04, 12:00, CO

INTERNATIONAL PREMIERE. Dans un lointain village norvégien, les routes font l'objet d'une controverse. Jouant le rôle du détective, *Untitled (Burned Rubber on Asphalt, 2018)* investigate non sans humour le phénomène déroutant des marques de dérapage et de leur mystérieuse apparition.

In a remote village in Norway, roads are a controversial subject. Playing the role of detective, *Untitled (Burned Rubber on Asphalt, 2018)* investigates, not without humour, the disturbing phenomenon of skid marks and their mysterious appearance.

MAÎTRE DU RÉEL WERNER HERZOG

C'est à un cinéaste majeur du cinéma mondial que Visions du Réel rend hommage lors de sa 50^e édition. Werner Herzog se verra en effet décerner le Sesterce d'or Prix Raiffeisen Maître du Réel. En partenariat avec la Cinémathèque suisse et l'ECAL, École cantonale d'art de Lausanne, plusieurs événements sont organisés pour donner au public l'opportunité de rencontrer cet immense talent. Il est notamment invité à donner une Masterclass en discussion avec Lionel Baier (Responsable Département Cinéma de l'ECAL et cinéaste) et Emilie Bujès (Directrice artistique de Visions du Réel), tandis qu'une sélection de ses films sera incluse dans le programme dont son dernier long métrage, *Meeting Gorbachev* (co-réalisé avec André Singer), en première suisse. En parallèle, la Cinémathèque suisse et l'ECAL projeteront une autre partie de sa filmographie en collaboration avec Visions du Réel.

Visions du Réel will pay tribute to one of the world's major filmmakers during its 50th edition. Werner Herzog will be awarded the Sesterce d'or Prix Raiffeisen Maître du Réel. In partnership with the Cinémathèque suisse and ECAL, Lausanne University of Art and Design, several events are being organised to give the audience the opportunity to meet the legendary film director. He will give a Masterclass in discussion with Lionel Baier (Head of the Film Department at ECAL and filmmaker) and Emilie Bujès (Artistic Director of Visions du Réel), while a selection of his films will be part of the Festival's programme including his latest feature film, *Meeting Gorbachev* (co-directed with André Singer), as a Swiss premiere. In parallel, the Cinémathèque suisse and ECAL will also screen another part of his filmography in collaboration with Visions du Réel.

MASTERCLASS WERNER HERZOG	74	LESSONS OF DARKNESS	76
ENCOUNTERS AT THE END OF THE WORLD	74	LITTLE DIETER NEEDS TO FLY	76
FATA MORGANA	74	MEETING GORBACHEV	76
FITZCARRALDO	74	MY BEST FIEND	76
GASHERBRUM – THE DARK GLOW OF THE MOUNTAINS	75	THE GREAT ECSTASY OF WOODCARVER STEINER	77
GRIZZLY MAN	75	THE WILD BLUE YONDER	77
INTO THE INFERNO	75	WINGS OF HOPE	77
LA SOUFRIÈRE	75		



SESTERCE D'OR PRIX RAIFFEISEN MAÎTRE DU RÉEL
Prix à la carrière décerné à Werner Herzog
Career Award for Werner Herzog

MASTERCLASS WERNER HERZOG

ENGLISH, 180'
SIMULTANEOUS TRANSLATION
INTO FRENCH

THÉÂTRE DE MARENS

MARDI 9 AVRIL 2019 | 14:00

Une occasion unique de découvrir l'univers de Werner Herzog, cinéaste à l'approche autant philosophique que physique évoluant librement entre les formes et les procédés, la fiction et le documentaire. Il donne une Masterclass pour partager ses méthodes de travail.

A unique opportunity to discover the universe of Werner Herzog, filmmaker whose approach is as philosophical as it is physical, moving freely between different forms and processes, fiction and documentary. He will give a Masterclass to share his working methods.



FATA MORGANA

Werner Herzog

GERMANY, 1970, 73'

VO – GERMAN

ST – FRENCH

11.04, 14:30, CM

De l'opéra au folk de Leonard Cohen, des travellings en panoramiques traversant le continent africain, un monde nouveau s'ouvre à nous. Porté par un conte onirique, ce voyage prend des allures de trip exaltant.

From opera to Leonard Cohen's folk, from tracking shots to panoramic shots crossing the African continent, a new world opens up to us. Carried by a dreamlike story, this journey has the feel of an exalting trip.



ENCOUNTERS AT THE END OF THE WORLD

Werner Herzog

UNITED STATES, 2007, 99'

VO – ENGLISH

ST – FRENCH

07.04, 15:30, TM

Pendant l'été austral, Herzog se rend au Pôle Sud pour filmer les espaces et les êtres ayant choisi de les peupler.

À la beauté des paysages répondent les expériences profondes, surréelles et parfois absurdes de scientifiques.

During the austral summer, Herzog heads to the South Pole to film the places as well as the people that have chosen to live there. The beauty of the landscapes is met with the profound, surreal and sometimes absurd experiences of the scientists.



FITZCARRALDO

Werner Herzog

PERU, GERMANY, 1982, 157'

VO – ENGLISH

ST – FRENCH

10.04, 20:45, CM

Dans le but de construire un opéra au cœur de l'Amazonie, Fitzcarraldo navigue jusqu'au sommet d'une montagne. Mûs par une créativité obsessionnelle, Herzog et Kinski délivrent une inoubliable expérience de cinéma.

With the aim of building an opera house in the heart of Amazonia, Fitzcarraldo navigates right to the top of a mountain. Driven by a compulsive creativity, Herzog and Kinski deliver an unforgettable film experience.



GASHERBRUM - THE DARK GLOW OF THE MOUNTAINS

Werner Herzog

GERMANY, 1984, 45'

VO - GERMAN

ST - FRENCH

06.04, 18:30, CM

En juin 1984, Herzog suit les alpinistes Reinhold Messner et Hans Kammerlander, alors qu'ils se lancent dans un nouveau pari: l'ascension en une seule expédition de deux des sommets de la chaîne Gasherbrum, situés à plus de 8000 mètres.

In June 1984, Herzog follows the mountaineers Reinhold Messner and Hans Kammerlander, when they set out on a new challenge: climbing both peaks of the Gasherbrum chain, which are more than 8,000 metres high, in a single expedition.



INTO THE INFERNO

Werner Herzog

UNITED KINGDOM, CANADA, GERMANY, 2016, 104'

VO - ENGLISH

ST - FRENCH

10.04, 16:15, TM

Dans cette quête scientifique et métaphysique dont les passionnants méandres nous mènent aux quatre coins du monde et au plus près des éruptions, Herzog s'intéresse autant aux volcans qu'à ce qui lie les Hommes entre eux.

In this scientific and metaphysical quest whose passionate meanderings lead us to the four corners of the world and as close as possible to eruptions, Herzog focuses as much on volcanoes as on what bonds people to each other.



GRIZZLY MAN

Werner Herzog

UNITED STATES, 2005, 104'

VO - ENGLISH

ST - FRENCH

05.04, 14:30, CO

07.04, 18:15, CM

La vie de Timothy Treadwell parmi les ours d'Alaska - saisie à travers les récits de ses proches et ses propres archives vidéo, dans lesquels Herzog puise la matière d'une fascinante réflexion sur la nature humaine.

The life of Timothy Treadwell among the bears of Alaska - captured through anecdotes from his friends and family and his own video archives, from which Herzog draws the material for a fascinating reflection on human nature.



LA SOUFRIÈRE

Werner Herzog

GERMANY, 1977, 31'

VO - GERMAN

ST - ENGLISH, FRENCH

10.04, 12:30, TM

Herzog se rend en Guadeloupe alors que le volcan de la Soufrière menace d'entrer en éruption et de détruire une partie de l'île. Il y rencontre les quelques habitants restés là, refusant d'être évacués malgré le risque.

Herzog heads to Guadeloupe when the volcano La Grande Soufrière is threatening to erupt and destroy part of the island. He meets the few inhabitants who are staying there and refuse to be evacuated despite the danger.



LESSONS OF DARKNESS

Werner Herzog

GERMANY, UNITED KINGDOM, FRANCE,
1992, 52'

VO – GERMAN, ARABIC, ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 12:30, TM

En écho au lamento musical de Couperin sur la destruction de Jérusalem par les Babyloniens, Herzog compose une puissante apocalypse visuelle à partir de l'incendie de puits de pétrole par les forces irakiennes se retirant du Koweït.

Echoing Couperin's musical lamentations on the destruction of Jerusalem by the Babylonians, Herzog composes a powerful visual apocalypse from the oil well fires caused by the Iraqi forces withdrawing from Kuwait.



LITTLE DIETER NEEDS TO FLY

Werner Herzog

GERMANY, FRANCE, UNITED KINGDOM,
1997, 77'

VO – ENGLISH

ST – FRENCH

06.04, 11:30, CO

Dieter Dengler est un pilote germano-américain, qui mélange ses souvenirs de la guerre avec son désir permanent de voler. Herzog brosse le portrait de ce rêveur, qui a connu comme lui l'Allemagne austère d'après-guerre.

Dieter Dengler is a German-American pilot who mixes memories of the war with a constant desire to fly. Herzog filmed a portrait of this dreamer, who, like him, experienced the austerity of post-war Germany.



MEETING GORBACHEV

Werner Herzog, André Singer

UNITED STATES, UNITED KINGDOM,
AUSTRIA, 2018, 90'

VO – ENGLISH, GERMAN, POLISH, RUSSIAN

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 20:30, TM

09.04, 20:30, TG

SWISS PREMIERE. Durant six mois, Herzog s'entretient à plusieurs reprises avec Mikhail Gorbatchev, ancien président de l'Union Soviétique désormais âgé de 87 ans. Laisant transparaître son admiration, il livre un film singulièrement personnel.

Herzog meets with 87-year-old Mikhail Gorbachev, the former President of the Soviet Union, several times over six months. He lets his admiration show through a singularly personal film.



MY BEST FIEND

Werner Herzog

GERMANY, UNITED KINGDOM,
UNITED STATES, 1999, 95'

VO – GERMAN, ENGLISH, SPANISH

ST – FRENCH

09.04, 12:00, CM

La relation orageuse entre Herzog et Kinski est devenue légendaire. Et pourtant, la réalité ayant permis d'engendrer tant de chefs-d'œuvre était bien pire. Tirailé entre amour et haine, Herzog raconte tout.

The fractious relationship between Herzog and Kinski has become the stuff of legends. And yet the reality that brought so many masterworks to fruition was even worse. Torn between love and hate, Herzog tells it all.



THE GREAT ECSTASY OF WOODCARVER STEINER

Werner Herzog

GERMANY, 1974, 44'

VO – GERMAN, SLOVENIAN, ENGLISH

ST – FRENCH

06.04, 18:30, CM

Suivant dans ses exploits le sauteur à ski Walter Steiner, Herzog, à la fois reporteur et contemplateur, saisit à merveille l'instant durant lequel le vol se suspend pour atteindre un sentiment de pure extase.

Following the ski-jumper Walter Steiner in his exploits, Herzog, both reporter and contemplator, beautifully captures the moment during which flight is suspended to achieve a feeling of pure ecstasy.



WINGS OF HOPE

Werner Herzog

GERMANY, UNITED KINGDOM, 1999, 65'

VO – ENGLISH, GERMAN, SPANISH

ST – ENGLISH, FRENCH

08.04, 14:00, CL

Habité par l'histoire d'une jeune femme de 17 ans ayant survécu seule à un accident d'avion dans la forêt équatoriale sud-américaine, Herzog retourne avec elle sur le lieu du drame pour répéter son parcours dans la jungle.

Intrigued by the story of a 17-year-old girl who was the sole survivor of a plane crash in the South American rain forest, Herzog returns with her to the place where the drama occurred to relive her journey through the jungle.



THE WILD BLUE YONDER

Werner Herzog

GERMANY, FRANCE, UNITED KINGDOM, 2005, 80'

VO – ENGLISH

ST – FRENCH

11.04, 12:00, CM

Un groupe d'astronautes est bloqué en orbite autour de la Terre, sans possibilité d'y retourner car la planète est désormais inhabitable. Que s'est-il passé en leur absence? Une (science-) fiction onirique et atypique.

A group of astronauts orbits around the Earth without any possibility of getting home because the planet has become inhabitable. What happened while they were away? A (science) fiction fantasy that defies genres.



SIÈGE

Perrin Frères SA
case postale 1331
1260 Nyon 1
Bureau: 1196 Gland
tél. 022 354 43 43
fax 022 354 43 63

SUCCURSALES

LAUSANNE
ch. de Chantemerle 14
tél. 021 646 70 26

ROLLE

rte de Lausanne 7
tél. 021 825 46 11

GENÈVE/PLAN-LES-OUATES

ch. de Trèfle-Blanc 14-16
tél. 022 850 02 90

GÉNIE CIVIL

CONSTRUCTION ET RÉNOVATION DE BÂTIMENTS
DÉMOLITION ET DÉSAMANTAGE
CONSEIL ET ÉTUDES TECHNIQUES
PRODUCTION ET DÉVELOPPEMENT DE MATÉRIAUX
DÉVELOPPEMENT DURABLE



www.perrin-freres.ch Nyon | Lausanne | Rolle | Plan-les-Ouates

PERRIN

ATELIER MASSIMO D'ANOLFI & MARTINA PARENTI

Visions du Réel présente la première rétrospective du travail de Massimo D'Anolfi et Martina Parenti. Une opportunité unique de découvrir la beauté et les mystères de films qui ont contribué à repenser la définition même de cinéma du réel. Le duo donnera une Masterclass, modérée par Giona A. Nazzaro (Membre du comité de sélection du Festival).

Visions du Réel presents the first ever full retrospective of Massimo D'Anolfi and Martina Parenti's work. A truly unique opportunity to discover the beauty and mysteries of films that have redefined the very notion of cinema of the real. The duo will give a Masterclass, moderated by Giona A. Nazzaro (Member of the Festival's Selection Committee).

MASTERCLASS MASSIMO D'ANOLFI & MARTINA PARENTI	80
BLU	80
DARK MATTER	80
GRANDI SPERANZE	80
I PROMESSI SPOSI	81
SPIRA MIRABILIS	81
THE CASTLE	81
THE NEVER ENDING FACTORY OF THE DUOMO	81

MASTERCLASS MASSIMO D'ANOLFI & MARTINA PARENTI

ENGLISH, 180'
SIMULTANEOUS TRANSLATION
INTO FRENCH

COLOMBIÈRE

MERCREDI 10 AVRIL 2019 | 10:00

Une Masterclass donnée par le duo de cinéastes d'avant-garde qui proposent non seulement une vision limpide du monde mais redéfinit de manière univoque la notion même de documentaire en menant la nouvelle vague du cinéma italien des années 2000.

A Masterclass given by a cutting-edge duo of filmmakers with a clear vision of the world. D'Anolfi and Parenti singlehandedly reshaped the notion of documentary while leading the new wave of Italian cinema of the 2000s.



BLU

Massimo D'Anolfi, Martina Parenti

ITALY, 2018, 20'

VO – ITALIAN

ST – ENGLISH

09.04, 16:15, CM

SWISS PREMIERE. Une machine creuse des tunnels pour de nouvelles lignes souterraines de métro. Un voyage nocturne dans les entrailles de la Terre. Un court métrage qui part de l'obscurité pour s'approcher lentement de la lumière.

A machine digs tunnels for new underground railway lines. A nocturnal voyage into the bowels of the Earth. A short film that starts from the darkness to slowly approach the light.



DARK MATTER

Massimo D'Anolfi, Martina Parenti

ITALY, 2013, 80'

VO – ITALIAN

ST – ENGLISH

08.04, 20:30, CM

Depuis plus de 50 ans, l'Italie et d'autres pays du monde ont expérimenté de nouvelles armes et fait sauter des anciens arsenaux dans un polygone militaire en Sardaigne. Le témoignage d'une situation insoutenable.

For over 50 years, Italy and other countries from around the world have tested new weapons and blown up old stockpiles at a military range in Sardinia. The testimony of an unbearable situation.



GRANDI SPERANZE

Massimo D'Anolfi, Martina Parenti

ITALY, 2009, 77'

VO – ITALIAN, ENGLISH, CHINESE

ST – ENGLISH

06.04, 20:30, CM

Trois jeunes entrepreneurs italiens s'engagent dans leurs parcours professionnels. Trois tranches de vie, entre difficultés et espoirs, mais aussi la situation d'un pays en attente d'une nouvelle classe dirigeante.

Three young Italian entrepreneurs start out on their career paths. Three slices of life, between difficulties and hopes, but also the situation of a country awaiting a new ruling class.



I PROMESSI SPOSI

Massimo D'Anolfi, Martina Parenti

ITALY, 2007, 73'

VO – ITALIAN

ST – ENGLISH

05.04, 16:30, CM

Le mariage et ses protagonistes: un prêtre qui parle de spiritualité et de sexe, et des couples qui se préparent face aux employés de bureaux communaux. Une comédie documentaire, portrait d'une Italie entre l'État et l'Église.

Marriage and its protagonists: a priest who speaks of spirituality and sex and couples who are getting ready in front of the municipal employees.

A documentary comedy, a portrait of Italy between State and Church.



THE CASTLE

Massimo D'Anolfi, Martina Parenti

ITALY, 2011, 90'

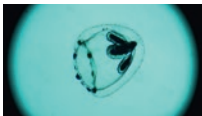
VO – ITALIAN, ENGLISH, SPANISH

ST – ENGLISH

07.04, 16:00, CM

Au fil des saisons, les images dévoilent la structure labyrinthique de l'aéroport de Milano Malpensa, faite d'espaces aseptisés où l'orientation du visiteur est mise à l'épreuve. Un film choral, d'Hommes et d'architecture.

Over the seasons, images reveal the labyrinthine structure of Milano Malpensa airport, built of aseptic spaces where the visitor's sense of direction is tested. An ensemble film filled with humans and architecture.



SPIRA MIRABILIS

Massimo D'Anolfi, Martina Parenti

ITALY, SWITZERLAND, 2016, 121'

VO – LAKOTA, FRENCH, SWISS GERMAN,

ITALIAN, ENGLISH, JAPANESE

ST – FRENCH

10.04, 16:00, CM

Des indiens d'Amérique et un enterrement, des ouvriers italiens et la conservation du Dôme de Milan, un couple suisse et ses instruments musicaux, un chercheur japonais et une méduse «immortelle». Une spirale vers l'infini.

Native Americans and a burial, Italian workers and the conservation of Milan Cathedral, a Swiss couple and their musical instruments, a Japanese researcher and an "immortal" jellyfish. A spiral towards infinity.



THE NEVER ENDING FACTORY OF THE DUOMO

Massimo D'Anolfi, Martina Parenti

ITALY, 2015, 74'

VO – ITALIAN

ST – ENGLISH

09.04, 16:15, CM

La construction du Dôme de Milan a commencé il y a plus de six siècles et semble ne jamais s'achever. Ce film, empreint de poésie et visuellement très marquant, montre les interminables travaux de conservation.

The construction of Milan Cathedral began over six centuries ago and appears as if it will never end. This film, visually striking and imbued with poetry, shows the interminable conservation work.

RTS ESPACE 2

LAISSEZ-VOUS SURPRENDRE



MAGNÉTIQUE

Le rendez-vous de toutes
les musiques

Du lundi au vendredi à 17h

LE LABO

L'atelier de création de l'art
radiographique

Le dimanche à 19h

ATELIER TARIQ TEGUIA

Rétrospective de Tariq Tegua, réalisateur algérien menant un cinéma politique de la sensation. En parallèle aux projections de ses films, il donnera une Masterclass qui sera modérée par Bertrand Bacqué (Professeur d'histoire du cinéma à la Haute Ecole d'Art et de Design – Genève) et Emmanuel Chicon (Membre du comité de sélection du Festival). L'Atelier est organisé en partenariat avec la Haute École d'Art et de Design – Genève.

A retrospective of the work of Tariq Tegua, Algerian filmmaker conducting a political cinema of sensations. In parallel to the screenings of his films, he will give a Masterclass moderated by Bertrand Bacqué (Professor of film history at the Haute Ecole d'Art et de Design – Genève) and Emmanuel Chicon (Member of the Festival's Selection Committee). The Atelier is organized in partnership with the Haute École d'Art et de Design – Genève.

MASTERCLASS TARIQ TEGUIA	84
INLAND	84
OÙ EN ÊTES-VOUS, TARIQ TEGUIA ?	84
REBAR	84
ROME RATHER THAN YOU	85
THE FENCE	85
ZANJ REVOLUTION	85

MASTERCLASS TARIQ TEGUIA

FRENCH, 180'
SIMULTANEOUS TRANSLATION
INTO ENGLISH

COLOMBIÈRE

JEUDI 11 AVRIL 2019 | 10:00

Une Masterclass donnée par Tariq Tegua, l'un des cinéastes algériens les plus importants de sa génération dont les films poétiques et puissants saisissent des sociétés en construction.

A Masterclass given by Tariq Tegua, one of the most important Algerian filmmakers of his generation whose poetic and powerful films capture societies under construction.



INLAND

Tariq Tegua

ALGERIA, FRANCE, 2008, 138'

VO – ALGERIAN ARABIC, FRENCH

ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 15:15, CL

Malek, topographe, accepte une mission dans l'ouest algérien. Il y rencontre une jeune femme noire qui a renoncé à fuir vers l'Europe et l'entraîne avec elle sur son chemin de retour, au cœur du « pays profond », le désert.

Malek, a topographer, accepts a mission in the west of Algeria. There, he meets a young black woman, who has given up on fleeing to Europe and takes him with her on her way back, into the heart of the "deep country", the desert.



OÙ EN ÊTES-VOUS, TARIQ TEGUIA ?

Tariq Tegua

ALGERIA, FRANCE, 2015, 20'

VO – FRENCH, ARABIC, ENGLISH, GREEK

ST – FRENCH

08.04, 19:00, CM

Après avoir fini *Zanj Revolution*, le cinéaste part à la rencontre de ses compagnons de route, entre le Liban, la Grèce, l'Algérie et la France. Il fait le point sur ce qui le traverse dans ce film de commande en forme de journal de bord.

After finishing *Zanj Revolution*, the filmmaker sets off to find his fellow travellers, between Lebanon, Greece, Algeria and France. He reviews what he lives through in this commissioned film in the form of a logbook.



REBAR

Tariq Tegua

ALGERIA, 1998, 7'

NO DIALOGUE

08.04, 19:00, CM

SWISS PREMIERE. Dans cet essai vidéo, tourné en collaboration avec un graphiste et un musicien, Tariq Tegua déambule entre les fers à béton marquant des constructions inachevées, métaphore visuelle d'une société algérienne en chantier.

In this video essay, shot in collaboration with a graphic designer and a musician, Tariq Tegua wanders between the concrete reinforcing bars of incomplete buildings, a visual metaphor for an Algerian society under construction.



ROME RATHER THAN YOU

Tariq Teguia

ALGERIA, FRANCE, GERMANY, 2006, 111'

VO – ALGERIAN ARABIC

ST – FRENCH

09.04, 18:30, CM

Zina et Kamel arpentent le labyrinthe déglingué de la banlieue d'Alger – encore marquée par la guerre civile – avant, peut-être, de la quitter. Premier volet de la trilogie de fictions cartographiques de Tariq Teguia.

Zina and Kamel roam the ramshackle labyrinth of Algiers' suburb – still marked by the civil war – before, perhaps, leaving it all behind. The first part of Tariq Teguia's mapping fictions trilogy.



ZANJ REVOLUTION

Tariq Teguia

ALGERIA, FRANCE, QATAR, 2013, 134'

VO – ALGERIAN ARABIC, ARABIC, LEBANESE,

TAMAZIGHT, IRAQI, GREEK, FRENCH, ENGLISH

ST – FRENCH

11.04, 16:00, CM

Un journaliste algérien enquête sur les « Zanj », esclaves noirs révoltés contre leurs maîtres sous l'empire des Abbassides. Son itinérance se transforme en réflexion sur les luttes politiques en cours autour de la Méditerranée.

An Algerian journalist investigates the "Zanj", the black slaves who rebelled against their masters under the Abbasid Caliphate. His travels transform into a reflection upon the ongoing political struggles around the Mediterranean.



THE FENCE

Tariq Teguia

ALGERIA, 2003, 25'

VO – ALGERIAN ARABIC, FRENCH

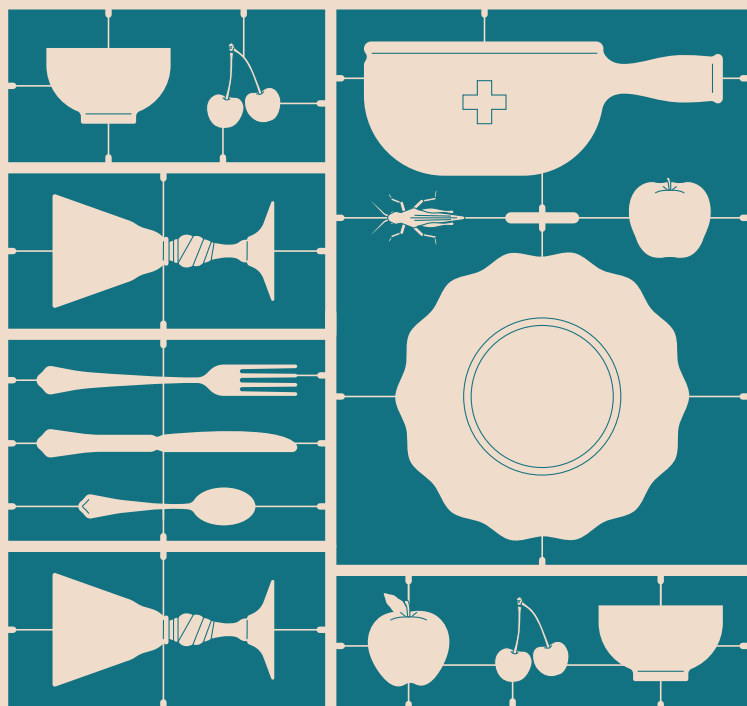
ST – FRENCH

08.04, 19:00, CM

Pour son quatrième court métrage, Tariq Teguia donne à voir et à entendre une jeunesse algéroise qui dit son mal de vivre dans un pays refermé sur lui-même, où la prise de parole devant la caméra devient le seul espace possible de liberté.

For his fourth film, Tariq Teguia shows and suggests an Algiers youth that states its unhappiness with life in a withdrawn country, where speaking in front of the camera becomes the only possible form of freedom.

Château de Prangins. MUSÉE NATION
NAL SUISSE. SCHWEIZERISCHES NA
TIONALMUSEUM. MUSEO NAZIONA
LE SVIZZERO. MUSEUM NAZIONAL
SVIZZER.



À TABLE !

QUE MANGE LA SUISSE ?
WAS ISST DIE SCHWEIZ ?

CHE COSA MANGIA LA SVIZZERA ?
WHAT DOES SWITZERLAND EAT ?

07.04.2019
20.10.2019

CINQUANTE

FIFTY

À l'occasion de la 50^e édition de Visions du Réel, les quatre anciens directeurs et directrice artistiques du Festival, Moritz de Hadeln (Directeur artistique de 1969 à 1980), Erika de Hadeln (de 1980 à 1993), Jean Perret (de 1995 à 2010) et Luciano Barisone (de 2011 à 2017) ont chacun-e proposé des films qui ont marqué leurs époques et l'histoire du cinéma. Une occasion de (re)découvrir neuf grands films.

On the occasion of the 50th edition of Visions du Réel, the four former Artistic Directors of the Festival, Moritz de Hadeln (Artistic Director from 1969 to 1980), Erika de Hadeln (from 1980 to 1993), Jean Perret (from 1995 to 2010) and Luciano Barisone (from 2011 to 2017), have each proposed films that marked their respective eras and the history of cinema. An opportunity to (re)discover nine great films.

MORITZ DE HADELN

FLAT JUNGLE	88
LE 17ÈME PARALLÈLE	88

ERIKA DE HADELN

THE LAST JUDGEMENT	89
THE TIMES OF HARVEY MILK	90

JEAN PERRET

EMBRACING	88
MYSTERIOUS OBJECT AT NOON	89
THE PRESENT	89

LUCIANO BARISONE

NORTHERN LIGHT	89
THE TINIEST PLACE	90

HISTOIRE(S) DU CINÉMA	88
------------------------------	-----------

JEAN-LUC GODARD, HISTOIRE(S) DU CINÉMA

Lié à la ville de Nyon, JLG prend part à l'édition anniversaire : des épisodes de ses *Histoire(s) du cinéma* sont disséminés après certaines séances de la section Cinquante, comme autant d'interférences joyeuses et fertiles.

Linked to the town of Nyon, JLG is taking part in the anniversary edition: episodes of his *Histoire(s) du cinéma* are shown after certain screenings of the Cinquante section, like joyful and fecund interferences.

* *Fatale beauté*, 1997, 28'

* *La Monnaie de l'absolu*, 1998, 27'

* *Une vague nouvelle*, 1998, 27'



EMBRACING

Naomi Kawase

JAPAN, 1992, 40'

VO – JAPANESE

ST – ENGLISH, FRENCH

09.04, 10:00, CL

*suivi de *Fatale beauté*

Naomi Kawase ayant été élevée par ses grands-parents, sa grand-mère occupe une place éminente dans son œuvre. Quant à son père, quelle quête entreprendre à l'endroit d'un fantôme ? Parcours d'opiniâtreté et de surprise.

Naomi Kawase was raised by her grandparents. Her grandmother has a prominent place in her works. As for her father, what quest must be undertaken to the place of a ghost? A process of stubbornness and surprise.



FLAT JUNGLE

Johan van der Keuken

NETHERLANDS, 1978, 90'

VO – DUTCH

ST – ENGLISH, FRENCH

12.04, 16:15, CL

Portraits de vies transformées par le développement qui a lieu autour de la mer de Wadden. Paysans, pêcheurs, touristes, entrepreneurs, mais aussi manifestants contre la menace la plus fatale: l'énergie nucléaire.

Portraits of lives that have been transformed by the development that is taking place around the Wadden Sea. Farmers, fishermen, tourists, entrepreneurs, but also those demonstrating against the most deadly threat: nuclear energy.



LE 17ÈME PARALLÈLE

Joris Ivens, Marceline Lorian-Ivens

FRANCE, VIETNAM, 1968, 113'

VO – VIETNAMESE, FRENCH

ST – FRENCH

11.04, 20:45, CM

Tourné à Vinh-Linh, dans la zone démilitarisée, ce long métrage documente les différents aspects de la résistance vietnamienne et de l'organisation de la vie dans une zone de guerre. Un grand classique du cinéma engagé.

Shot in Vinh-Linh, in the demilitarised zone, this feature film documents the different aspects of the Vietnamese resistance and the organisation of life in a war zone. A classical militant film.



MYSTERIOUS OBJECT AT NOON

Apichatpong Weerasethakul

THAILAND, NETHERLANDS, 2000, 83'

VO – THAI

ST – ENGLISH, FRENCH

10.04, 13:30, CM

**suivi de Une vague nouvelle*

Des habitants des campagnes thaïlandaises interprètent les personnages d'un récit populaire et énigmatique entre fiction et documentaire. Ce premier long métrage a affirmé d'emblée un talent qui n'a cessé de s'épanouir.

Countryside people in Thailand play the characters of an enigmatic folk tale with many twists between fiction and documentary. From the outset, this first feature film affirmed a talent that has continued to flourish.



THE LAST JUDGEMENT

Herz Frank

LATVIA, 1987, 68'

VO – LATVIAN

ST – FRENCH

09.04, 14:00, CM

**suivi de La Monnaie de l'absolu*

Riga, 1984. Une célèbre responsable syndicale est abattue à coups de revolver. L'assassin est rapidement retrouvé et condamné à mort. Film au rythme syncopé; confrontation inexorable au problème moral de la peine de mort.

Riga, 1984. A well-known trade-union member was shot and killed. The murderer was found and sentenced to death. A film of syncopated rhythm; the inexorable confrontation of the moral problem of capital punishment.



NORTHERN LIGHT

Nick Bentgen

UNITED STATES, 2013, 105'

VO – ENGLISH

ST – FRENCH

07.04, 21:00, CL

Michigan, États-Unis. À travers le portrait impressionniste de trois familles, se dessine, au fil des saisons, une fresque intime de la classe moyenne. Un grand film d'observation au souffle épique. Michigan, USA. Over the seasons, an intimate fresco of the middle class emerges through an impressionist portrait of three families. A great observational film with epic qualities.



THE PRESENT

Robert Frank

UNITED STATES, 1996, 24'

VO – ENGLISH

09.04, 10:00, CL

**suivi de Fatale beauté*

Robert Frank s'échine à prendre la mesure du présent, fait d'éclats de bonheur, de résurgences de deuils, d'images qui composent par fragments une mémoire. Façon de ne pas perdre pied dans un quotidien prosaïque et poétique.

Robert Frank takes the measure of the present, composed of fragments of delight, recurrences of mourning and images that make up a memory by fragments. A way of not being overwhelmed in a prosaic and poetic everyday life.



THE TIMES OF HARVEY MILK

Rob Epstein

UNITED STATES, 1984, 90'

VO – ENGLISH

ST – FRENCH

08.04, 14:30, CM

Par le biais d'interviews de certains de ses collaborateurs et proches, le film témoigne de l'action politique et de la personnalité de Harvey Milk, premier politicien ouvertement gay aux États-Unis, assassiné en 1978.

Through interviews with people who used to know him or work with him, the film documents the personality and political work of Harvey Milk, the first openly gay politician in the United States, murdered in 1978.



THE TINIEST PLACE

Tatiana Huezo Sánchez

MEXICO, 2011, 104'

VO – SPANISH

ST – ENGLISH, FRENCH

07.04, 18:30, CF

À Cinquera, les souvenirs de la guerre civile du Salvador sont bien ancrés. La forêt est à la fois gardienne des traces des douloureux événements passés et leitmotiv de cet impressionnant panorama visuel d'une vie après la guerre.

In Cinquera, memories of the civil war in El Salvador are still part of everyday life. The forest is both bearer of the traces of painful past events and leitmotiv of this visually impressive panorama of life after the war.

RÉSEAU CINÉMA CH

ÉTUDIER LE CINÉMA AUX NIVEAUX : THÉORIES ET PRATIQUES
MASTER ET DOCTORAL EN SUISSE : RÉALISATION

⋮
⋮
⋮

«Distribution: Layer of Wax» © Peter Vabart, 2011



WWW.RESEAU-CINEMA.CH

RESEAU/NETWORK
CINEMA CH

Unil
UNIL | UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

Universität
Zürich

Z

hdk
Hochschule für Design
Kanton Basel und St. Gallen

é c a l

— HEAD
GENEVE

cinémathèque suisse

UNIVERSITÄT
ZÜRICH

DOC ALLIANCE SELECTION

Une sélection de deux films parmi ceux proposés par les six festivals partenaires de Visions du Réel au sein de Doc Alliance : CPH:DOX, Doclisboa, Docs Against Gravity FF, DOK Leipzig, FID Marseille et Jihlava IDFF.

A selection of two films amongst the ones nominated by the six festival partners of Doc Alliance with Visions du Réel : CPH:DOX, Doclisboa, Docs Against Gravity FF, DOK Leipzig, FID Marseille et Jihlava IDFF.

www.DAFilms.com

BEHIND OUR EYES	92
DOEL	92



BEHIND OUR EYES

Anton Bialas

FRANCE, 2018, 45'

VO – FRENCH

ST – ENGLISH

07.04, 20:30, CM

SWISS PREMIERE. Trois hommes, solitaires et vagabonds, filmés dans différents temps ; de la vieillesse à l'adolescence, vers un état de l'enfance. Filmés en grande proximité, chacun dans leur intimité et dans leur environnement naturel, ils ne se croiseront pas. *Behind our Eyes* sera suivi du nouveau court métrage d'Anton Bialas projeté en version de travail: *Le Ciel ne sait pas où il est* (env. 20').

Three men, solitary and vagabond, filmed at different times; from old age to adolescence, towards a childhood state. Each filmed with great proximity, in their natural environments and intimate spaces, they will not meet. *Behind our Eyes* will be followed by Anton Bialas' new short film screened as a work in progress: *Le Ciel ne sait pas où il est* (approx. 20').



DOEL

Frederik Sølberg

DENMARK, BELGIUM,

2018, 67'

VO – FLEMISH

ST – ENGLISH, FRENCH

05.04, 14:15, CF

SWISS PREMIERE. Coincée entre une centrale nucléaire et le port industriel d'Anvers, la ville de Doel est destinée à disparaître pour permettre l'extension des docks. Mais, malgré les arrêtés d'expulsions et la fermeture des commerces, une vingtaine d'habitants refuse de quitter les lieux. Le portrait drôle et surprenant d'une ville fantôme loin d'être déserte et de ses éclectiques occupants.

Caught between a nuclear plant and the industrial port of Antwerp, the city of Doel is going to disappear so that the docks can be extended. But despite the eviction notices and the closure of businesses, around twenty inhabitants refuse to leave. A humorous and surprising portrait of a ghost town that is far from being deserted and its eclectic occupants.

PROJECTIONS SPÉCIALES

Une sélection d'œuvres documentaires présentées hors compétition.

A selection of documentaries presented out of competition.

#FEMALE PLEASURE	94
HOMMAGE À YVES YERSIN	94
J'VEUX DU SOLEIL!	94
KINO LABO, LA SOIRÉE	94
LA LANTERNE MAGIQUE – LES VACANCES!	95
LES DÉPOSSÉDÉS	95
MOUNTAIN	95
TEMPS PRÉSENT 1	95
TEMPS PRÉSENT 2	96
VARDA PAR AGNÈS	96
WE WILL REMEMBER THEM	96
WHEN TOMATOES MET WAGNER	96



#FEMALE PLEASURE

Barbara Miller

GERMANY, SWITZERLAND, 2018, 97'

VO – ENGLISH, FRENCH, GERMAN,

JAPANESE | ST – FRENCH

09.04, 20:30, TM

#FEMALE PLEASURE est un plaidoyer pour la libération de la sexualité des femmes au XXI^e siècle. Les structures patriarcales millénaires y sont remises en cause, tout comme la banalisation de la culture pornographique. Nommé au Prix du cinéma suisse (Meilleur Documentaire).

#FEMALE PLEASURE is a plea for the liberation of female sexuality in the 21st century. It criticises the patriarchal structures that are thousands of years old and the normalisation of a pornographic culture. Nominated at the Swiss Film Award (Best Documentary).



J'VEUX DU SOLEIL !

François Ruffin, Gilles Perret

FRANCE, 2019, 75'

VO – FRENCH

06.04, 16:45, TM

INTERNATIONAL PREMIERE. Après *Merci Patron !*, César du meilleur film documentaire et succès retentissant dans les salles de France et d'ailleurs, François Ruffin s'embarque dans un road-movie engagé à la rencontre des Gilets jaunes. Un sujet brûlant.

After *Merci Patron !* which won the César Award for Best Documentary Film and was a resounding success in the cinemas of France and elsewhere, François Ruffin embarks upon a committed road-movie in search of the 'Gilets jaunes'. A burning topic.



HOMMAGE À YVES YERSIN

Le Panier à viande

Angèle (fragment de *Quatre d'entre elles*)

SWITZERLAND, 65'

VO – FRENCH

06.04, 16:30, CM

SWISS PREMIERE. Quelques mois après la disparition d'Yves Yersin, figure essentielle du cinéma suisse,

(re)découverte de deux de ses films : *Le Panier à viande* (coréalisé avec J. Veuve) et *Angèle* (fragment de *Quatre d'entre elles*).

A few months after the passing of Yves Yersin, an essential figure in Swiss cinema, a (re)discovery of two of his films: *Le Panier à viande* (co-directed with J. Veuve) and *Angèle* (fragment of *Quatre d'entre elles*).

Séance accompagnée du vernissage de l'ouvrage *Gestes d'artisans* de Pierrine Saini et Thomas Schärer.

**KINO
LABO**

KINO LABO, LA SOIRÉE

Remise des prix et projection des films

150', ENTRÉE LIBRE

11.04, 18:00, TM

Durant cette soirée, les lauréats des concours de réalisation de films liés à la participation culturelle recevront leurs prix. Venez applaudir les gagnants du Festival REFLEX, des Web Series Doc et le prix du public Klik!

The winners of the cultural participation filmmaking competitions will receive their prizes during this evening. Come and applaud the winners of the Festival REFLEX, Web Series Doc and Klik Audience Prize!



LA LANTERNE MAGIQUE – LES VACANCES !

80', ENTRÉE LIBRE JUSQU'À 12 ANS

VO – FRENCH

DÈS 6 ANS

06.04, 09:30, TM

Et si le cinéma du réel pouvait aussi nous faire partir en vacances... ? Via un montage d'extraits de films révélateurs, petits et grands seront tout ouïe et yeux grands ouverts pour accomplir une ciné-exploration inédite.

What if documentary film could also take us on holidays...? Via a montage of excerpts from key films, children and adults alike will be all ears and wide-eyed together for this unique cinematic exploration.



MOUNTAIN

Jennifer Peedom

AUSTRALIA, 2017, 74'

VO – ENGLISH

ST – FRENCH

07.04, 11:00, TM

Projection anniversaire pour les cinquante ans en commun du Festival International du Film Alpin des Diablerets (FIFAD) et de Visions du Réel. *Mountain* explore l'obsession humaine pour la montagne.

A joint anniversary screening for Les Diablerets International Alpine Film Festival (FIFAD) and Visions du Réel as both celebrate their 50 years. *Mountain* explores the human obsession with mountains.

Projection suivie d'une verrée offerte par Visions du Réel.



LES DÉPOSSÉDÉS

Mathieu Roy

CANADA, SWITZERLAND, 2017, 76'

VO – ENGLISH, FRENCH, HINDI

ST – FRENCH

07.04, 14:30, TG

Entre cinéma vérité et essai, *Les Dépossédés* est un voyage dans la réalité quotidienne des petits agriculteurs qui peinent à joindre les deux bouts. Mathieu Roy suit leurs migrations vers les chantiers des mégalopoles. Somewhere between cinéma vérité and essayistic film, *Les Dépossédés* is a journey into the daily reality of small farmers who struggle to make ends meet. Mathieu Roy follows their migration to the worksites of the big cities.

Projection suivie d'un débat sur le sujet.



TEMPS PRÉSENT 1

SWITZERLAND, 87'

VO – FRENCH

10.04, 18:30, CM

50 ans chacun ! VdR présente des perles – des années 1970 – de l'émission emblématique de la RTS *Temps Présent*, réalisées par des cinéastes.

50 years each! VdR presents 1970s gems from the emblematic RTS show *Temps Présent*, shot by directors.

Grand-maman, c'est New York de Jean-Pierre Moulin et Jean-Louis Roy, 1974, 33'

Les Internés administratifs de Guy Ackermann et Alain Tanner, 1970, 54'



TEMPS PRÉSENT 2

SWITZERLAND, 109'

VO – FRENCH

12.04, 14:15, CM

50 ans chacun ! VdR présente des perles – imprégnées d'humour – de l'émission emblématique de la RTS *Temps Présent*, réalisées par des cinéastes.

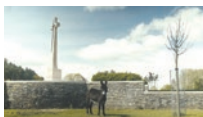
50 years each! VdR presents gems – imbued with humour – from the emblematic RTS show *Temps Présent*, shot by directors.

Propre en ordre

de François Enderlin, 1982, 55'

La Bonne conduite

de Jean-Stéphane Bron, 2000, 57'



WE WILL REMEMBER THEM

Annabel Verbeke

BELGIUM, 2018, 60'

VO – ENGLISH, GERMAN, FLEMISH

ST – ENGLISH, FRENCH

12.04, 19:30, TM

INTERNATIONAL PREMIERE. Rayée de la carte pendant la bataille des Flandres, Ypres commémore quotidiennement la Grande Guerre. Native de cette ville, Annabel Verbeke porte un regard distancié – et amusé – sur ce qui ressemble parfois à un « Disneyland mémorial ».

Wiped off the map during the Battle of Flanders, Ypres commemorates the Great War on a daily basis. A native of this town, Annabel Verbeke takes a distanced – and playful – look at what sometimes resembles a "Disneyland memorial."



VARDA PAR AGNÈS

Agnès Varda

FRANCE, 2019, 115'

VO – FRENCH, ENGLISH

ST – ENGLISH, FRENCH

11.04, 21:00, TM

SWISS PREMIERE Agnès Varda – artiste, cinéaste, photographe incontournable – prend place sur une scène de théâtre. Naviguant parmi des extraits de son œuvre, elle combine un voyage poétique dans son monde d'images, fait de moments marquants de l'Histoire du cinéma.

Agnès Varda – legendary artist, filmmaker, photographer – takes a seat on a theatre stage. Browsing among excerpts from her œuvre, she plans out a poetic voyage in her world of images – composed of cinema's historical milestones.



WHEN TOMATOES MET WAGNER

Marianna Economou

GREECE, 2019, 73'

VO – GREEK, ENGLISH, FRENCH

ST – ENGLISH, FRENCH

04.04, 19:30, TM

10.04, 18:30, TG

SWISS PREMIERE. Dans un petit village du centre de la Grèce, deux cousins créent une entreprise de plats cuisinés à base de tomates bio, avec l'aide d'un groupe de grands-mères et de la musique de Wagner. Le succès sera international!

In a small village in the centre of Greece, two cousins form a company selling prepared meals cooked from organic tomatoes, with the help of a group of grandmothers and the music of Wagner. The success will be international!



LA LIGNIÈRE

Votre santé est unique, notre approche aussi

La Clinique – 95 lits pour la réadaptation cardiovasculaire, neurologique, orthopédique et rhumatologique. Suite de traitements, médecine interne et psychiatrie.

Le Centre Médical & Thérapeutique – Le Centre ambulatoire réunissant sous le même toit, neuropsychologues, physiothérapeutes, ergothérapeutes, diététiciens, psychothérapeutes et des médecins spécialistes exerçant en complémentarité.

Le Centre de Santé – Retrouvez et gardez la forme grâce à une activité physique adaptée à vos besoins.



La Lignière, la Santé à la portée de tous.
Osez la balade sur notre sentier santé,
ornithologique et méditatif.



STAFF

DIRECTION

CLAUDE RUEY

Président exécutif

EMILIE BUJÈS

Directrice artistique

MARTINE CHALVERAT

Directrice administrative
et opérationnelle

TATIANA OBERSON

Directrice marketing

PROGRAMME

AURÉLIEN MARSAIS

Coordinateur programmation

ASTRID SILVA

Coordinatrice programmation
et VdR On Tour

TOM BIDOU

Stagiaire programmation

PAULINE CAZORLA

Coordination programme
et catalogue imprimés

CAMILLE KAISER

Coordination programme
et catalogue imprimés

DIMITRI DE PREUX

Relectures catalogues
Festival et Industry

CHARLOTTE SERRAND

Présélection de films

LUCIANO BARISONE

Tuteur Opening Scenes

LINÉ PEYRON

Assistante de la Directrice
artistique pendant le
Festival

COMITÉ DE SÉLECTION

EMMANUEL CHICON

CÉLINE GUÉNOT

ELENA LÓPEZ RIERA

GIONA A. NAZZARO

MADÉLINE ROBERT

CONSULTANTS ARTISTIQUE

PAOLO MORETTI

MADÉLINE ROBERT

DÉBATS ET FORUM

COMITÉ DE SÉLECTION

LUCIANO BARISONE

PAULINE CAZORLA

DIMITRI DE PREUX

CAMILLE KAISER

MOURAD MOUSSA

SECRÉTAIRES DES JURYS

CAMILLE KAISER

GIORDANA LANG

JULIA SCHUBIGER

MIREILLE VOULLAMOZ

ADMINISTRATION & PRODUCTION

BENJAMIN RUEY

Producteur exécutif

ISOTTA REGAZZONI

Stagiaire en production
exécutive

AMANDINE MARCHAND

Assistante administrative et
responsable staff

DANIÈLE WIDMER

Assistante administrative

NADIA CRIVELLI

Responsable infrastructures
et décoration

MARTINE GILLIÉRON

Comptable

JEAN-PIERRE GILLIÉRON

Responsable sécurité,
assistant caisses

JULIE RACINE

Responsable hospitalité

AMANDINE BULA

Stagiaire hospitalité et
délégations films

ÂDRIA PUERTO I MOLINA

Responsable accréditations

EKATERINA

VYTCHEGZHANINA

Assistante accréditations

HELDER FERNANDES

Responsable chauffeurs

MÉMOIRE VIVE, EMERICK

CATELAN, SASHA

KAUFMANN

Coordinateurs informatique

PIERO CLEMENTE

Responsable projections et
contrôle des copies

MARCO STEFANI

Responsable son, images et
projections

INDUSTRY

GUDULA MEINZOLT

Directrice Industry

ANTIGONI PAPANTONI

Coordinatrice Industry

VIOLETA BAVA

Consultante

JASMIN BAŠIĆ

Consultante Industry
Projects

MATEO YBARRA

Stagiaire Media Library

ALESSANDRA JEANNERET

Stagiaire Catalogue
Industry

COMMUNICATION & PARTENARIATS

SIMONE JENNI

Responsable
communication &
partenariats

VIRGINIE PORTIER

Responsable participation
culturelle

BEAT GLUR

CAROLINE STEVENS

GLORIA ZERBINATI

Attaché-e-s de presse

LÉA NOUKAKIS

Stagiaire presse/marketing

ISALINE ROGG

Stagiaire graphisme/
communication

ANNE COLLIARD

NICOLAS BRODARD

Photographes

BENJAMIN BUCHER

Vidéaste

... et tout le staff auxiliaire
et bénévole, merci à chacun!

REMERCIEMENTS

CONSEIL DE FONDATION DE VISIONS DU RÉEL

CLAUDE RUEY*

Président

GILLES PACHE*

Vice-président

YVAN QUARTENOU*

Trésorier

ANDREAS BACHMANN-

HELBLING

LIONEL BAIER*

MONIQUE DUBEY

GUILLAUME ETIER*

THIERRY HOGAN

LAURENT MIÉVILLE

GENEVÈVE MORAND

BERNADETTE NELISSEN*

DAVID RIHS

OLIVIER THOMAS

*Membres du bureau du
conseil de Fondation

GASTON NICOLE,

JEAN SCHMUTZ

Présidents d'honneur

FRANZISKA RECK,

MIRJAM VON ARX

Consultantes alémaniques

ACE, Ambassade du Canada en Suisse;
Ambassade de France en Suisse; Ancine; APG/SGA;
ARF/FDS; ARD SA, Vevey; Association ECLECTIC;
Asterisk*; Base-Court; Bernard Bavaud;
Best Western Hôtel Chavannes-de-Bogis;
Bussard Design St-Prex; Caribana Festival; Chile Doc;
Cinébulletin; CinéClub Nyon; Cinéforum;
La Conférence des Festivals; CPH:DOX;
Denogent SA; Doc Alliance; Doc&Film; Doc Lisboa;
Doc Montevideo; Docs Against Gravity FF;
DOK Leipzig; EAVE; Eurimages, EURODOC; Europcar;
Eventual; far° Nyon; FIDMarseille; German Films;
Giona Bierens de Haan architectures;
Goethe-Institut e.V; Hemmer.ch SA; Imersis; INCAA;
Institut Français; Interlignes; Jihlava IDFF;
Krakow Film Foundation; La Lanterne Magique;
La Parenthèse; La Roulotte; Le Collectif Visions d'Irréel;
Les Hivernales; Le Matin Dimanche;
Le Musée national suisse – Château de Prangins;
Locarno Festival; MEDIA Desk Suisse;
Médias-pro, le Département des Médias de la
Conférence des Églises réformées de Suisse romande
(CER), Eglise catholique suisse et Fédération suisse des
communautés israélites (FSCI);
Mediterranean Film Institute (MFI);
Meta Cultural Foundation; Net Oxygen;
National Film Board of Canada; Paléo Festival Nyon;
Pro Senectute Vaud; Raggio Verde S.R.L. Rome;
Regards Neufs; Rive Jazzy; Rotary Club Nyon;
Société des Hôteliers de la Côte (SHLC);
Société industrielle et commerciale de Nyon (SIC);
SODEC; SSFV; SUPSI; Tavel Evénements SA;
Ténk; The British Council;
Thessaloniki International Film Festival;
Venise Bridge; Théâtre Vidy; Usine à Gaz;
La Ville de Gland & collaborateurs;
La Ville de Nyon & collaborateurs; visions sud est;
Werner Herzog Film GmbH; Zürcher Filmstiftung;
Yvan Rochat – A votre service;
Le conseil de Fondation, tous les membres du Sesterce
Club et de l'Association des Amis de Visions du Réel, les
soutiens d'Adoptez un Fauteuil! et du Forum, ainsi que
les collaboratrices et collaborateurs.

Et un grand merci aux bénévoles et aux logeurs
du Festival.

INFORMATIONS PRATIQUES

GENERAL INFORMATION

STAND INFORMATIONS

Informations et dépôt des objets trouvés: Village du Réel, 09:00–20:00

INFORMATION DESK

Information and lost & found: Village du Réel, 09:00–20:00

CAISSES DU FESTIVAL

Caisses centrales au Village du Réel dès le 5 avril, 09:00–21:30
Caisse de chaque salle ouverte 30 min. avant les projections.
Paiement par carte EC, MasterCard, Visa, Apple Pay et Android Pay possible uniquement aux caisses centrales.

TICKET OFFICES

Main ticket office at the Village du Réel from 5 April, 09:00–21:30
Ticket offices of each venue open 30 min. before each screening.
Payment with EC, MasterCard, Visa, Apple Pay and Android Pay possible only at the main ticket office.

PRÉVENTES

Billets, carnets 5 entrées, cartes journalières et abonnements Festival sur www.visionsdureel.ch

PRESALE

Tickets, 5 entries, Day passes and Festival passes on www.visionsdureel.ch

SALLES DE PROJECTIONS

GRANDE SALLE (GS)

350 places | Village du Réel
Rue des Marchandises

SCREENING VENUES

GRANDE SALLE (GS)

350 seats | Village du Réel
Rue des Marchandises

THÉÂTRE DE MARENS (TM)

462 places | Route du Stand 5

THÉÂTRE DE MARENS (TM)

462 seats | Route du Stand 5

CAPITOLE LEONE (CL) 219 places

CAPITOLE FELLINI (CF) 80 places
Rue Neuve 5

CAPITOLE LEONE (CL) 219 seats

CAPITOLE FELLINI (CF) 80 seats
Rue Neuve 5

COLOMBIÈRE (CO)

160 places | Rue de la Colombière 18

COLOMBIÈRE (CO)

160 seats | Rue de la Colombière 18

CINÉMOBILE (CM)

80 places | Village du Réel
Rue des Marchandises

CINÉMOBILE (CM)

80 seats | Village du Réel
Rue des Marchandises

THÉÂTRE DE GRAND-CHAMP (TG)

372 places | Ch. de la Serine 2, 1196 Gland

THÉÂTRE DE GRAND-CHAMP (TG)

372 seats | Ch. de la Serine 2, 1196 Gland

Salles accessibles aux personnes à mobilité réduite (sauf le Cinémobile).

All venues are accessible for people with reduced mobility (except Cinémobile).

TARIFS

SÉANCE SIMPLE

CHF 15.– plein tarif
 CHF 12.– réduit
 Carte Culture Caritas CHF 5.– (vente uniquement aux caisses sur place)
 La Lanterne Magique CHF 7.– (offert jusqu'à 12 ans)

CARNET 5 ENTRÉES

CHF 65.– plein tarif
 CHF 50.– réduit
 Carte Culture Caritas CHF 20.– (vente sur place uniquement)

CARTE JOURNALIÈRE

CHF 45.– plein tarif
 CHF 38.– réduit

ABONNEMENT FESTIVAL

CHF 180.– plein tarif
 CHF 145.– réduit
 CHF 100.– étudiants

Les détenteurs de carnets 5 entrées, cartes journalières, abonnements Festival, invitations et accréditations doivent réserver leurs places pour chaque séance, soit online soit aux caisses centrales, et se présenter au plus tard 5 minutes avant le début de la séance afin que leur place dans la salle soit assurée.

CATALOGUE DU FESTIVAL CHF 10.–
 AFFICHE DU FESTIVAL (A3) CHF 5.–
 Disponibles aux caisses

WI-FI

Offert par Net+ Léman. Code d'accès disponible dans tous les lieux du Festival

BUS NAVETTES

VILLAGE DU RÉEL ↔ THÉÂTRE DE MARENS
 VILLAGE DU RÉEL ↔ THÉÂTRE DE GRAND-CHAMP, GLAND
 Tous les jours avant et après les projections, gratuit, horaires au Village du Réel

PRICES

ONE ENTRY

CHF 15.– full price
 CHF 12.– reduced
 Carte Culture Caritas CHF 5.– (sales on site only)
 La Lanterne Magique CHF 7.– (free under 12)

5 ENTRIES

CHF 65.– full price
 CHF 50.– reduced
 Carte Culture Caritas CHF 20.– (sales on site only)

DAY PASS

CHF 45.– full price
 CHF 38.– reduced

FESTIVAL PASS

CHF 180.– full price
 CHF 145.– reduced
 CHF 100.– students

For 5 entries, Day passes, Festival passes, invitations and accreditations, guests need to book their seats either online or at the main ticket office for each screening and be at the venue at least 5 minutes before the film starts to take their seat.

FESTIVAL CATALOGUE CHF 10.–
 FESTIVAL POSTER (A3) CHF 5.–
 Available at the ticket offices

WI-FI

Provided by Net+ Léman. Access code available at every Festival venue

SHUTTLE BUSES

VILLAGE DU RÉEL ↔ THÉÂTRE DE MARENS
 VILLAGE DU RÉEL ↔ THÉÂTRE DE GRAND-CHAMP, GLAND
 Free of charge, daily before and after the screenings, timetables available at the Village du Réel

RESTAURATION ET BARS

RESTAURANT

11:30–15:00 et 18:00–23:00

Fermé le samedi 13 avril

TAKE-AWAY

11:00–00:00

Samedi 13 avril, 09:00–22:00

BAR

09:00–02:00

Vendredi 5 et 12 avril jusqu'à 03:00

Samedi 13 avril, 09:00–22:00

FOOD TRUCKS AU VILLAGE DU RÉEL

11:30–15:00 et 18:00–23:00

Fermés le samedi 13 avril

SNACK BARS

Théâtre de Marens, Cinémas Capitole et
Théâtre de Grand-Champ Gland, ouverts
30 min. avant et après les projections

RESTAURANTS AND BARS

RESTAURANT

11:30–15:00 and 18:00–23:00

Closed Saturday 13 April

TAKE-AWAY

11:00–00:00

Saturday 13 April, 09:00–22:00

BAR

09:00–02:00

Friday 5 and 12 April until 03:00

Saturday 13 April, 09:00–22:00

FOOD TRUCKS IN THE VILLAGE DU RÉEL

11:30–15:00 and 18:00–23:00

Closed Saturday 13 April

SNACK BARS

Théâtre de Marens, Cinémas Capitole
and Théâtre de Grand-Champ Gland,
are open 30 min. before and after the
screenings

LA CROIX VERTE

RESTAURANT & PIZZERIA



Pizza au feu de bois.

Cuisine traditionnelle et spécialités italiennes.

Terrasse ombragée et parking à proximité.

Banquet, repas d'affaires, réunion de famille.

7, rue Perdtemps, 1260 Nyon, Suisse. +41 (0)22 361 15 39

www.croixverte.ch



Des solutions innovantes et sur-mesure pour l'architecture de demain



CCE



Lausanne | Genève | La Vallée | Nyon
www.cche.ch | nyon@cche.ch

BIENVENUE DANS
TON IMPRIMERIE EN
LIGNE, MAJESTÉ !



IMPRESSIONS ROYALES



printcesse

CINEMALAB

LABORATOIRE NUMÉRIQUE PROFESSIONNEL DE POST-PRODUCTION CINÉMATOGRAPHIQUE
VFX SUPERVISION, VFX ARTIST, GRAPHIC DESIGN, CONFORMING, COLOR GRADING,
AUDIO EDITING, MIXING 5.1/7.1, PROJECTION 2K/4K, MASTERING DCP, PRORES, MXF...
LET'S DO IT IN POST.



© 2019 freestudios sa / El Amor Ciego

freestudios
cinemalab@freestudios.ch

LA SEMEUSE
INDE
SIGNATURE ORIGINALE

LA SEMEUSE
BRÉSIL
SIGNATURE ORIGINALE

NOUVEAU

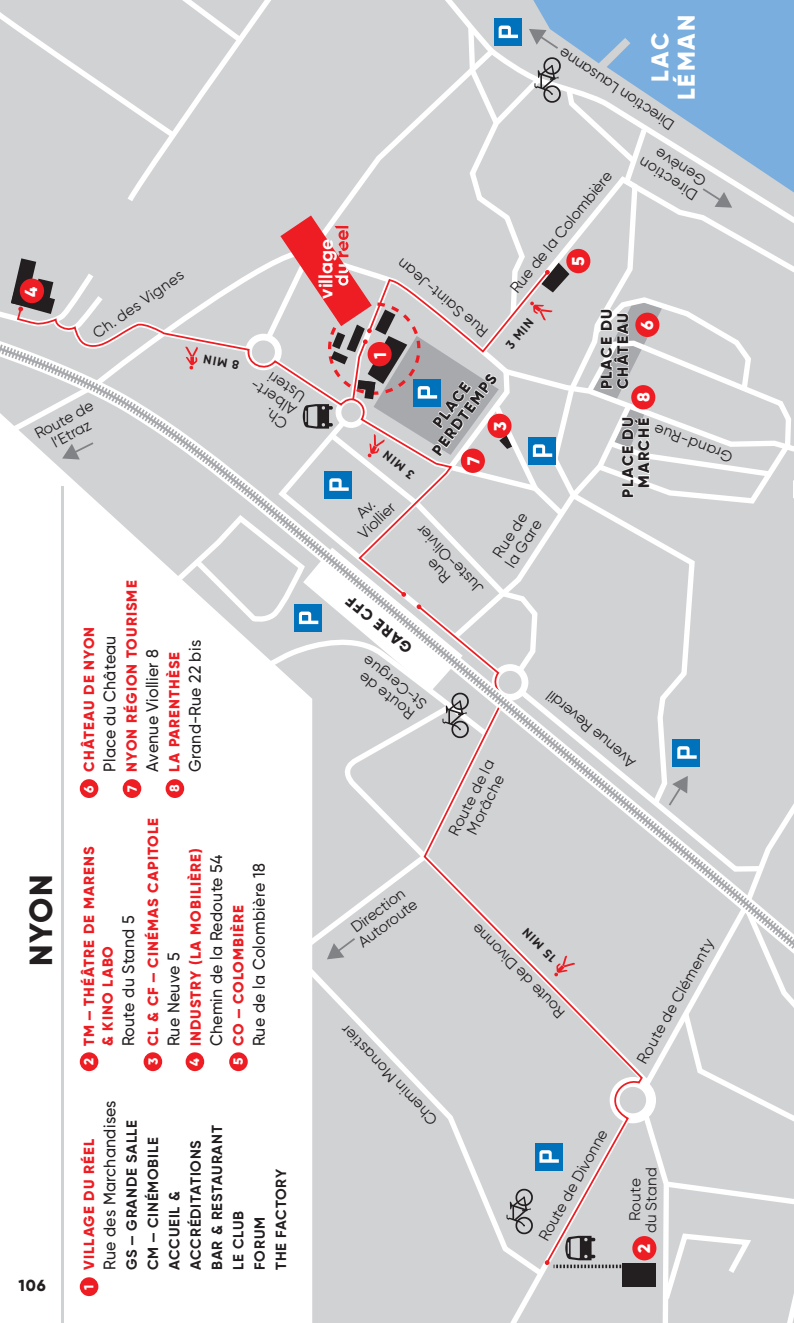
DEUX CAFÉS DE TERROIRS

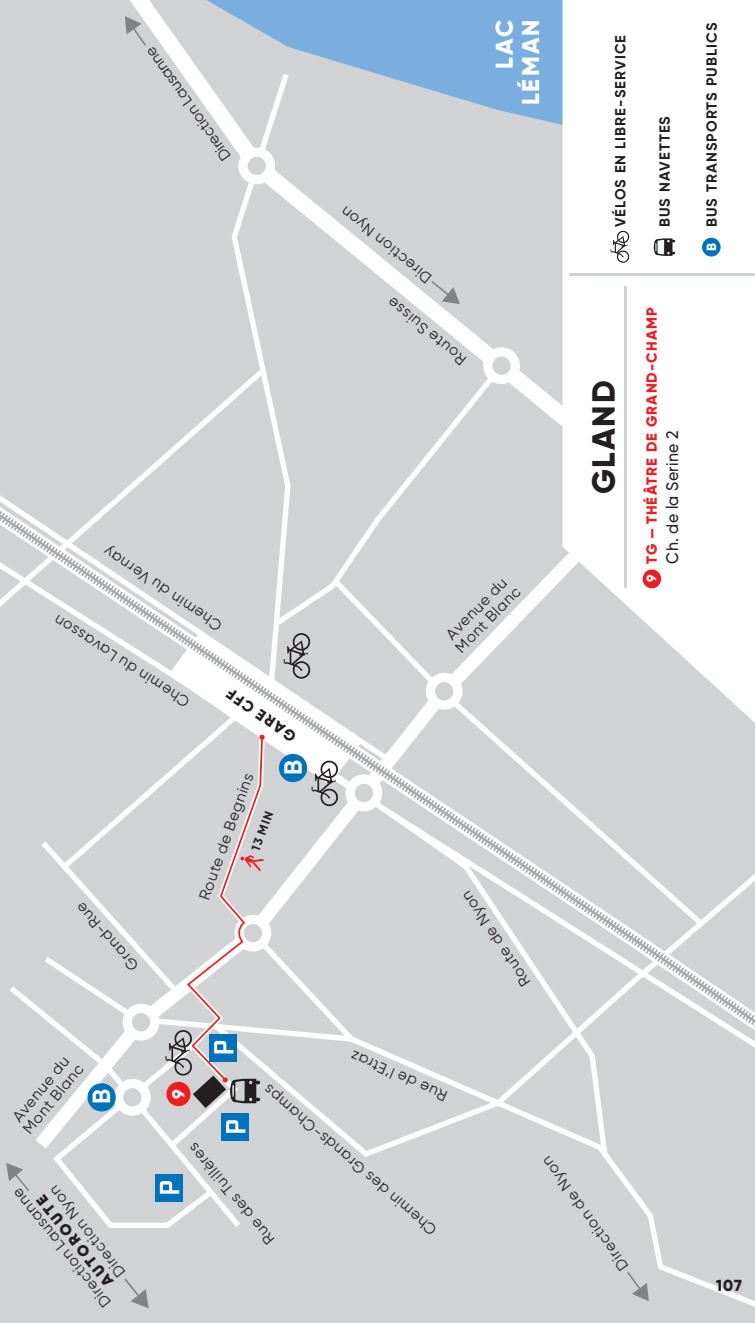
Aux propriétés gustatives exceptionnelles !

www.lasemeuse.ch

NYON

- 1 VILLAGE DU RÉEL**
Rue des Marchandises
 - 2 TM – THÉÂTRE DE MARENS & KINO LABO**
Route du Stand 5
 - 3 CL & CF – CINÉMAS CAPITOLE**
Rue Neuve 5
 - 4 INDUSTRY (LA MOBILIÈRE)**
Chemin de la Redoute 54
 - 5 CO – COLOMBIÈRE**
Rue de la Colombière 18
 - 6 CHÂTEAU DE NYON**
Place du Château
 - 7 NYON RÉGION TOURISME**
Avenue Viollier 8
 - 8 LA PARENTHÈSE**
Grand-Rue 22 bis
- ACCREDITATIONS
BAR & RESTAURANT
LE CLUB
FORUM
THE FACTORY





GLAND

9 TG – THÉÂTRE DE GRAND-CHAMP
Ch. de la Serine 2

VÉLOS EN LIBRE-SERVICE

BUS NAVETTES

B BUS TRANSPORTS PUBLICS

INDEX FILMS

#FEMALE PLEASURE	94	Grandi speranze	80
+6 Gain	68	Great Expectations	62
A Dog Called Money	62	Grizzly Man	75
A Donkey Called Geronimo	34	Heat Singers	46
A Driver's License	68	Heimat Is a Space in Time	15
Above Us Only Sky	42	Here and Everywhere	70
Aether	14	Hi, A.I.	56
Again	42	Histoire(s) du cinéma	88
Akaboum	42	Homeport	47
Alba	43	Hommage à Yves Yersin	94
Angor Pectoris	68	Honeyland	62
Animals	24	I Can Change, but Not 100%	47
Behind Our Eyes	92	I Have Seen Nothing, I Have Seen All	47
Beyond the North Winds:		I promessi sposi	81
A Post Nuclear Reverie	43	In Mansourah You Separated Us	48
Blu	80	In the Name of Scheherazade or the First Beergarden in Tehran	25
Buddy	56	Inland	84
Camp on the Wind's Road	43	Insula	25
Century of Smoke	14	Into the Inferno	75
Chasseurs	69	Isola	36
City of Children	69	J'veux du soleil !	94
Compañía	44	Kabul, City in the Wind	57
Cows With No Name	44	Kentannos. May You Live to Be 100!	57
Daddy and the Warlord	44	Khartoum Offside	63
Dans les ruines	45	Kino Labo, la soirée	94
Dark Matter	80	Kiruna - A Brand New World	16
Dead Sea Dying	69	L.A. Tea Time	26
Den-Missen Paradis	45	La Lanterne Magique -	
Diary of Cattle	45	Les vacances!	95
Doel	92	La Soufrière	75
Dreams From the Outback	15	La vida en común	16
El Guru	24	Last Night I Saw You Smiling	63
Embracing	88	Le 17ème parallèle	88
Encounters at the End of the World	74	Le Pays	26
Fata Morgana	74	Les Dépossédés	95
Fiancées	34	Lessons of Darkness	76
Fitzcarraldo	74	Lits défauts	70
Flat Jungle	88	Little Dieter Needs to Fly	76
Fog World	46	Looking for the Man With the Camera	36
Frugal Nature	35	Lost Three Make One Found	70
Gasherbrum -		Loulou	27
The Dark Glow of the Mountains	75	Lucky Hours	37
God	46	Madame	27
Gods of Molenbeek	11, 56	Many Undulating Things	28
Golden Age	35		

Mars, Oman	71	Taste of Hope	39
Masterclass Massimo D'Anolfi & Martina Parenti	80	Temps Présent 1	95
Masterclass Tariq Teguia	84	Temps Présent 2	96
Masterclass Werner Herzog	74	That Which Does Not Kill	19
Meeting Gorbachev	76	The Castle	81
Midnight Traveler	57	The Fence	85
Mountain	95	The Great Ecstasy of Woodcarver Steiner	77
My Best Fiend	76	The Hissing of Summer Sands	50
Mysterious Object at Noon	89	The House	31
Naima	37	The Last Judgement	89
Naturales Historiae	28	The Never Ending Factory of the Duomo	81
No Nos Representan	38	The Outer Space Forest	50
Nofinofy	63	The Present	89
Norie	17	The Sheriff	51
Northern Light	89	The Sound Is Innocent	31
Notes for a Heist Film	64	The Times of Harvey Milk	90
Off Sides	58	The Tiniest Place	90
On the Art of Set Design	48	The Wild Blue Yonder	77
Ordinary Landscape	29	The Wind. A Documentary Thriller	20
Où en êtes-vous, Tariq Teguia ?	84	Then Comes the Evening	51
Our Defeats	64	This Film Is About Me	51
Out of Place	17	Those Who Remain	20
Pacific	71	To the Living	52
Pahoakee	18	Toni and Bleri	52
Passing Time	48	Transit Circle	52
Passion - Between Revolt and Resignation	18	Transnistria	64
Piuccheperfetto	29	Últimas Ondas	53
Queen	49	Under the Dress	53
Quicksilver Chronicles	30	Untitled (Burned Rubber on Asphalt, 2018)	72
Ravens	71	Vaarheim	53
Rebar	84	Varda par Agnès	96
Resilienza	38	We Will Remember Them	11, 96
RIAFN	49	What You Gonna Do When the World's on Fire?	59
Ring of Dreams	58	When the Persimmons Grew	21
Rome Rather Than You	85	When They Left	54
Salam Godzilla	49	When Tomatoes Met Wagner	11, 96
Seven Years in May	30	Where We Belong	65
Sheep Hero	58	Wings of Hope	77
Socialist Monopoly	72	Wound	54
Soil Without Land	19	Zanj Revolution	85
Spira Mirabilis	81		
Summerloch	50		
Sweet Salty Wind	72		

L'IMMOBILIER
PAR PASSION
DEPUIS 1907

BURNIER

— IMMOBILIER —

*Le partenaire de confiance pour
la gestion de votre patrimoine!*

GÉRANCE - ADMINISTRATION DE PPE
VENTE - EXPERTISE

022 360 90 90

www.burnier.ch



uspi⁺
vaud

ECOLE MOSER

I 
Nyjon

30 ans déjà !

PARTENAIRE PRINCIPAL

la Mobilière

PARTENAIRE MÉDIA PRINCIPAL

SRG SSR

POUVOIRS PUBLICS ET INSTITUTIONNELS



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC

Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA
Direction du développement et de la coopération DDC



PARTENAIRES MÉDIAS



LA CÔTE



TV5MONDE

WERBEWEISCHER

SPONSORS TECHNIQUES

Imersis
integrated audiovisual technology

Ducommun
communication visuelle & signalétique

PARTENAIRES ASSOCIÉS



RAIFFEISEN

FONDACTIONS



LANDIS & GYR STIFTUNG



MIGROS
pour-cent culturel



PARTENAIRES

Château de Prangins, MUSÉE NATI
ONAL SUISSE, SCHWEIZERISCHES NA
TURKUNSTMUSEUM, MUSEO NAZIONALE
LE SVIZZERO, MUSEUM NATIONALE
SUISSE.

cinémathèque suisse



éca |



— HEAD
GENÈVE

KINO
SCOPE



SWISSFILMS

ténk

FOURNISSEURS



PARTENAIRE IMPRESSION



GRAPHISME

ARD
DESIGN
SWITZERLAND
BRANDSFORYOU

VISIONS DU RÉEL

Les sociétaires Raiffeisen
vivent plus d'émotions.



Concerts, événements, Raiffeisen Super League, domaines skiabiles à prix attractifs et Passeport Musées gratuit.

raiffeisen.ch/memberplus

RAIFFEISEN

Ouvrons la voie